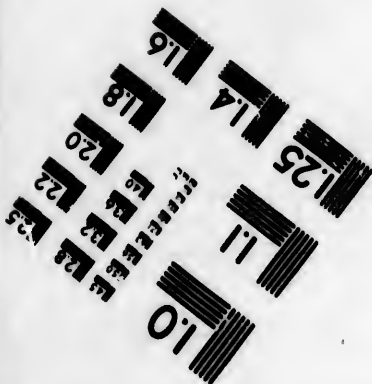
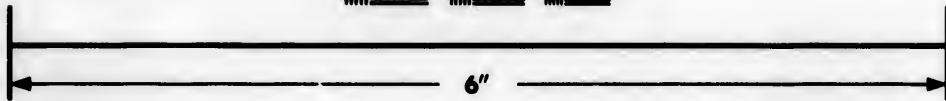
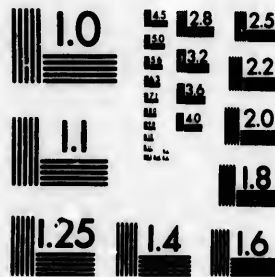


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 873-4503

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1984**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
Le reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

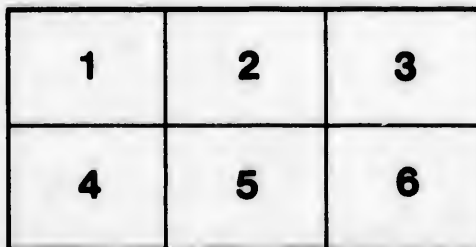
New Brunswick Museum  
St. John

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

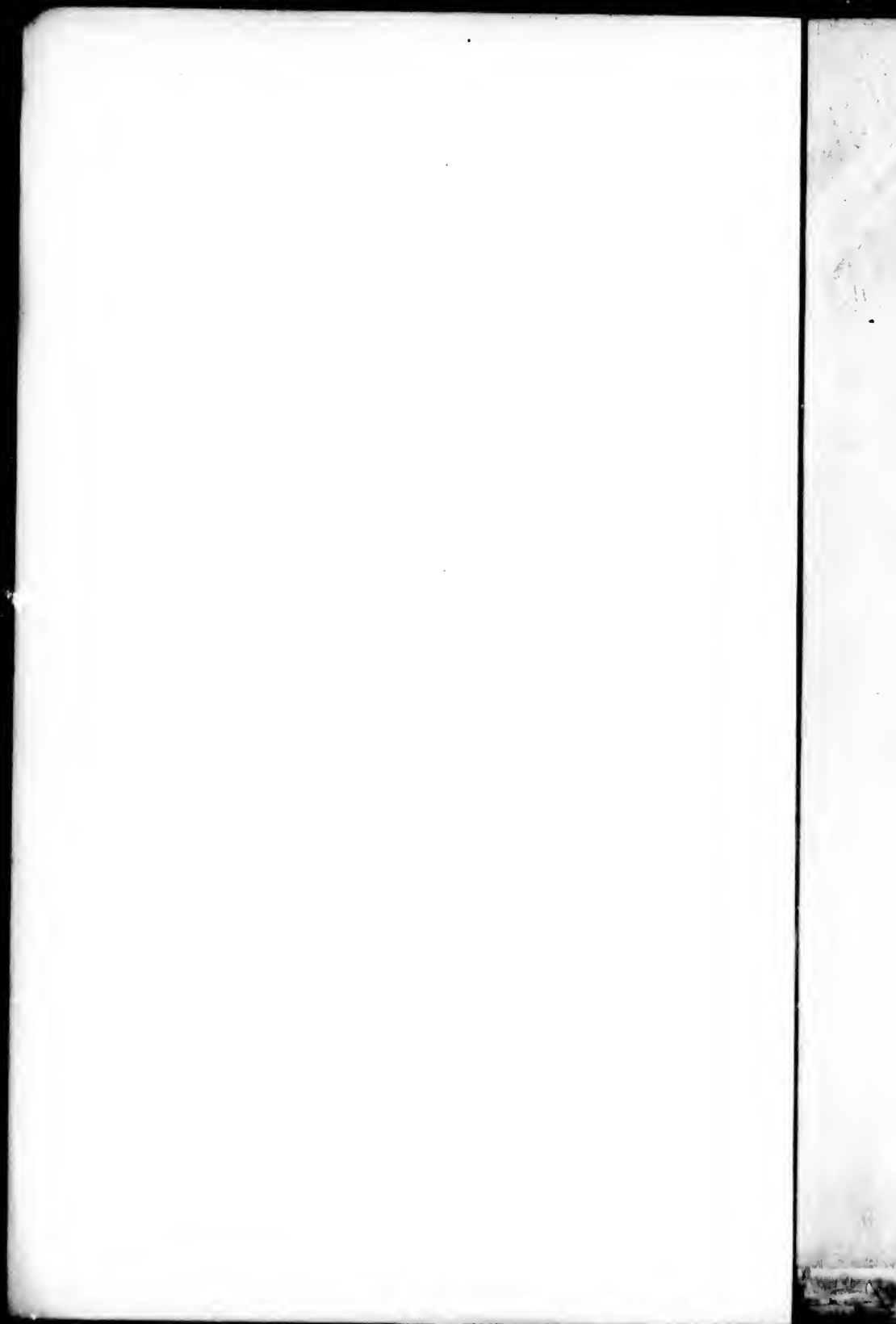
New Brunswick Museum  
St. John

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



**VOCABULARY**

OF THE

**MASSACHUSETTS (OR NATICK)**

**INDIAN LANGUAGE.**

---

**BY JOSIAH COTTON.**

---

**CAMBRIDGE:**

**PRINTED BY E. W. METCALF AND COMPANY.**

**1829.**

1875  
MAY 10

RECEIVED

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

# VOCABULARY

OF THE

MASSACHUSETTS (OR NATICK) INDIAN LANGUAGE.

BY JOSIAH COTTON.

---

## ADVERTISEMENT.

THE following Vocabulary of the Indian Language, in the Natick or Massachusetts dialect, is faithfully copied from a manuscript compiled by the Hon. Josiah Cotton, a respectable inhabitant of Plymouth, who died in 1756, aged 77. He was the second son of the Rev. John Cotton, pastor of the first church in that ancient town twenty-eight years, from 1669 to 1697. Josiah Cotton was graduated at Harvard College in 1698. His early years, after his leaving College, were spent in Marblehead, where he was employed as a schoolmaster; his studies in the mean time were principally in theology. He was never settled, however, in the ministry; but, returning to his native town early in the last century, after some years of occupation in that place as a schoolmaster, he devoted himself to agricultural pursuits and to the discharge of several civil offices which he sustained. The offices which he held successively or in conjunction, were those of Clerk of the Court of Common Pleas, Justice of the same Court, Register of Probate, and Register of Deeds. In the latter office he was succeeded by his son, John Cotton, who was succeeded by his son, Rossiter Cotton, the present worthy occupant of that office, to whose kindness this Society and the friends of ancient lore are indebted for a communication of this manuscript, and of other documents eminently useful and acceptable for the elucidation of our early history. This respectable family derives its origin from the celebrated John Cotton of Boston. Josiah Cotton as well as his father, in addition to their other employments, performed the duties of missionaries to the Indians at Plymouth and other places in that vicinity. The father was eminently skilled in the Indian language, of which there are many testimonials; the most conspicu-



ous is Eliot's Indian Bible. In the accomplishment of that laborious work Mr. Eliot acknowledges his obligations to Mr. Cotton, especially in the preparation of the second edition. Josiah Cotton, besides the advantages of much personal intercourse with the Indians, had the benefit of his father's information; and his long continuance as a religious instructor to the natives, with the ready use of their language, of which he left numerous specimens in writing, may reasonably induce a reliance on the correctness of the present Vocabulary which he compiled. A copy of some of his other specimens will be found subjoined to the Vocabulary. J. D.

---

*Notice of the Manuscript; with Remarks on the Author's Orthography and the Pronunciation of the Language.*

1. Of the Manuscript.

The MS is of the small quarto size, and consists of sixty leaves composing the body of the work, with two other leaves containing a portion of an imperfect Index of English words, which occur in it. The volume is principally in the handwriting of the author himself; but there are numerous additions and corrections in the handwriting of his father. It bears the date of 1707 and 1708, in two or three different places.

In the present edition the paging of the MS is preserved in the margin; by which means, if at any time it should be wished, recourse may be readily had to the original.

2. Of the Orthography and Pronunciation.

The orthography adopted by the author is, doubtless, the same with that used by the venerable Eliot in his Indian Bible and Grammar. The editor has therefore thought, that it might be useful to collect, in this place, all the observations of Eliot upon that subject. They are extracted from his Indian Grammar, and are as follows:

"I therefore use the same *Characters* which are of most common use in our English Books; *viz.* the *Roman* and *Italic* Letters.

"Also our *Alpha-bet* is the same with the *English*, saving in these few things following:

"1. The difficulty of the Rule about the Letter *c*, by reason of the change of its sound in the five sounds, *ca cè ci co cu*, being sufficiently helped by the Letters *k* and *s*, we therefore lay by the Letter *c*, saving in *ch*; of which there is [p. 2.] frequent use in the Language. Yet I do not put it out of the *Alpha-bet*, for the use of it in other Languages, but the Character *ch* next to it, and call it *chee*.

"2. I put *i* Consonant into our *Alpha-bet*, and give it this Character *j*, and call it *ji* or *gi*, as this Syllable soundeth in the English word *giant*; and I place it next after *i* vocal. And I have done thus, because it is a regular sound in the third person singular in the Imperative Mode of Verbs, which cannot well be distinguished without it: though I have sometimes used *gh* instead of it, but it is harder and more inconvenient. The proper sound of it is, as the English word *age* soundeth. See it used *Genes.* i. 3, 6, 9, 11.

"3. We give *v* Consonant a distinct name by putting together *uf* or *uph*, and we never use it, save when it soundeth as it doth in the word *save*, *have*, and place it next after *u* vocal. Both these Letters (*u* Vocal, and *v* Consonant) are together in their proper sounds in the Latine word *uva*, a Vine.

"4. We call *w*, *wee*, because our name giveth no hint of the power of its sound.

"These Consonants *l*, *n*, *r*, have such a natural coincidence, that it is an eminent variation of their dialects.

"We *Massachusetts* pronounce the *n*. The *Nipmuk Indians* pronounce *l*. And the *Northern Indians* pronounce *r*. As instance:

We say	<i>Anùm</i> ( <i>um</i> produced)	} A Dog. So in most words.
<i>Nipmuk</i> ,	<i>Alùm</i>	
<i>Northern</i> ,	<i>Arùm</i>	

"Our *Vocals* are five, *a e i o u*. *Diphthongs*, or double sounds, are many, and of much use.

ai au ei ee eu eau oi oo co.

"Especially we have more frequent use of *o* and *co* than other Languages have: and our *co* doth always sound as it doth in these English words, *moody*, *book*.

"We use onely two *Accents*, and but sometime. The [p. 3.] *Acute* (') to shew which Syllable is first produced in pronouncing of the word; which if it be not attended, no Nation can understand their own Language: as appeareth by the witty Conceit of the *Tityre tu's*.

“*Ó* produced with the accent, is a *regular distinction* betwixt the *first and second persons plural of the Suppositive Mode*; as  
 { Naumog, *If we see*: (as in *Log.*)  
 { Naumóg, *If ye see*: (as in *Vogue.*)

“The other *Accent* is (<sup>^</sup>), which I call *Nasal*; and it is used onely upon *ó* when it is sounded in the Nose, as oft it is; or upon *á* for the like cause.

“This is a *general Rule*, When two (o o) come together, ordinarily the *first* is produced; and so when two (oo) are together.

“All the *Articulate sounds* and *Syllables* that ever I heard (with observation) in their Language, are sufficiently comprehended and ordered by our *Alpha-bet*, and the *Rules* here set down.

<i>Character.</i>	<i>Name.</i>	<i>Character.</i>	<i>Name.</i>
a		n	en
b	bee	o	
c	see	p	pee
ch	chee	q	keuh
d	dee	r	ar
e		s	es
f	ef	t	tee
g	gee as in geese	u	
h		v	vf
i		w	wee
j	ji as in giant	x	ex
k	ka	y	wy
l	el	z	zad.”
m	em		

*Remark.* The venerable author above quoted observes, that “all the articulate sounds and syllables,” that he ever heard “(with observation) in their language, are sufficiently comprehended and ordered by our Alphabet and the Rules here set down.” Every one who studies the several dialects of the family or stock to which the Massachusetts language belongs, that is, the Delaware or *Lenape* Stock, will be surprised, that Eliot says nothing of any guttural or strongly aspirated sound in the language of his day. A question then arises, whether the Massachusetts language had the guttural, or aspirate, which is found in the modern dialects of that family. In the Delaware language, for example, the word *nooch*, my father (as written by the German missionaries), is a guttural or strong aspirate; and so in the Mohegan, in which Dr. Edwards writes it, according to the English, or rather Scottish orthography, *nogh*. In Eliot’s and Roger Williams’s Vocabularies, we find the corresponding word written

*nósh* or *noosh*. Now from the difficulty which the English always find in expressing foreign gutturals or aspirates, and from their common practice of corrupting this sound into that of *sh*, it is probable, that the words of this class in Eliot and the other old writers were in fact gutturals. If so, we shall, by attending to this circumstance, be able to trace out affinities between the ancient and the existing dialects, which would otherwise elude observation.

J. P.

on betwixt  
Mode; as

it is used  
it is; or

ether, ordi-  
together.  
heard (with  
prehended  
down.

bserves, that  
ever heard  
htly compre-  
les here set  
of the fami-  
ongs, that is,  
, that Eliot  
ound in the  
r the Massa-  
ound in the  
language, for  
the German  
o in the Mo-  
the English,  
and Roger  
word written



## TABLE OF CONTENTS.

(BY THE EDITOR.)

[The paging here referred to is that of the margin of the work.]

Of Arts.	Page 3	Colloquial Phrases.	86
Of Beasts.	4	Participles, alphabetically ar-	
Of Birds.	4	ranged.	87
Of Rational Creatures.	5	The Creed.	99
Of the Human Faculties.	7	A Talk between two.	100
Of Fish.	9	Adverbs, alphabetically ar-	
Of Garments or Clothing.	9	ranged.	103
Of Herbs and Flowers.	10	(See also p. 100.)	
Of Husbandry.	10	Pronouns (repeated in part.)	107 <i>b</i> .
Of an House.	10	Colloquial Phrases.	107 <i>c</i> .
Of Household stuff.	11	A letter in English and In-	
Of Meat.	13	dian.	108
Of Metals.	13	Adverbs, additional list.	109
Of a School.	13	(See also p. 103.)	
Of the Senses.	14	Conjunctions.	110
Of Ships.	14	Interjections.	110
Of Time.	15	Prepositions.	111
Of Trees and Shrubs.	16	Sentences.	113
Of Virtues and Vices.	16	A Dialogue, between an In-	
Adjectives, alphabetically ar-		dian and the Author of the	
ranged.	20	Vocabulary.	118
Numbers.	32	A second Dialogue; on learn-	
Pronouns.	33	ing the language.	122
Verbs, alphabetically arrang-			
ed.	35		



## VOCABULARY.

[The two first pages of the MS are wanting.—The asterisks denote a deficiency in the MS, and the Roman letters between brackets are supplied by conjecture.]

### *Of Arts.*

[p. 3.]

An art, arts,	Nehtohtōonk, -ash.
Divinity,	Manittōe kuk ** himwelteaonk: or Wuttinsue manittōonk
A comedy, or witty thing,	Waantamunneunkquat.
A tragedy, or sad thing,	Kittumunkeneunkquat.
An act,	Pogkōdcheteonk, polhkōnchumooōnk.
A history,	Pahke, Woshwunumōonk.
Astronomy, or skill about the stars,	Nehtuhtōonk papaume annōgsqs.
Heaven, heavens,	Kesuk, kesukquosh.
The highest heaven,	Anue quanōnkquohk kesuk.
The starry heaven,	Annōgsūe kesuk.
Heavenly,	Kesukque.
Hell,	Chepiohkōmuk.
The misery of hell,	Awākompanaonk chepiohkomuk.
A number,	Nutteassōonk, (my company.)
Melody,	Wunontoowāonk.
A trumpet, or music,	Puhpeeg.
A secretary,	Wussōhquōhhamwāēnin.
A smith,	Mōoshogquelteaēnin.
Predestination,	Negōune kuhquttumōonk.
Inspiration,	Wunnashanittassuonk.
A divine ordinance,	Manittoe kuhkōwāonk.
Glory,	Sohsumōonk.
Heathenish gods,	Penōwe, or Penōwohteag manittōog.
An idol,	Ninnukōntonk.
An idolater, idolaters,	Ninnukōntonkoh, waussumont.
The state of innocence,	Pahketeahae wuttiiniyēu.
Felicity,	Wunniuonk.
Psalmist,	Psalmehchaenin.
Homage,	Ompeh * * * aonk, an old Indian word, that signifies obedience by giving any * * * *
Author of life,	Pomantam * * *.



*Of Beasts.*

[p. 4.]

Living creatures,	Pomantamōe, oowaasineg.
A labouring beast, beasts,	Anakausūe puppiūshum, -wog.
Cattle, (how many do you kill,)	Netassuog (tohtohsoog kunnish.)
A hide, a horn,	Oskón, weween.
A tail,	Wussūkquin.
A hoof, hoofs,	Moohkos, -sog.
A bear, honey,	Moshq, honne.
A sting, a worm,	Chohkūlihō, oohke.
Bees, worms,	Ohkeommōsog, oohkquōg.
Flesh, a fox,	Weyaus, wonkūssis.
A beaver, beavers,	Tūmūnk, -quaog.
A cat, cats,	Poopohs, poohpoohsuog.
A deer, a dog, dogs,	Attūk, annūm, -wog.
A flea, fleas,	Poppek, poppequog.
A frog, frogs,	Tinnogkōbquase, -suog.
A grasshopper (jumps,)	Chānsōps, (quōshau.)
A bull, cow,	Nompashim netas, ushquashimwo netas.
A horse,	Nahuaiyumōoadt, or a creature that carries.
Wool; a snake, snakes,	Weshakīnash; askook, -og.
A squirrel, squirrels,	Mishānnēk, -wog.
A toad, toads,	Tinnogkohtēas, -suog.
Wolves, a wolf (kills,)	Nattoohquassūog, mukquīsshum; nusshau.

*Of Birds.*

A bird, birds,	Psukses, Pissuksemēsog (Psuk-sūog.)
A goose, geese,	Wompōhtuk, -quaog.
A duck,	Sesep, or qunāsēps.
A hen, a cock,	Mōnish, nūmpash.
A wing, wings,	Wunnūppoh, -whunash.
A feather, feathers,	Meegk, meekquinog.
* * * * eagle,	Wewes, wompsukook.
A brant,	Menuks, -sog.
A crow,	Kongkont.
An egg, eggs,	Wou, wowūnash.
A shell,	Wohhogke, (a body,) or Anna.
A quill, quills,	Polquēmēk, -qunog.
A nest, nests,	Woddish, woddishash.
A fowler, fowlers,	Adchāēnin, -nuog.

[p. 5.]

*Of Rational Creatures.*

A man, a woman,	Wosketomp, mittamwōssis, or eshqna.
A boy,	Nōnkup asuh, nonkumpacs.

[p. 4.]	A girl,	Weskennin, wisskisqua, nonk- ishq.
-wog. innish.)	A young man,	Weskenin, nunkomp.
	A child, children,	Wunnechanyog, mukkoies, muk- koiesog.
	An old man,	Kehchius, nukkonne wosk.
	An old woman,	Pápequanne mohtunt.
	Childhood, manhood,	Mukkoiesûonk, wosketompō.
	A body, a soul,	Möhhóg, ketēahogkau.
	Thy body, my body,	Kohhog, nohhog.
	Our bodies,	Nohhoganónog.
	The seed, (issue,) of the woman,	Mittamwossisse, coskänneem.
	A testator,	Aynskottum.
	A witness,	Wáwaēnin.
	A nation,	Wuttohtimoin.
	People,	Missinnin, or Missinninuog.
	A great skin,	Muttónnonquat, wahíhquep.
ashimwe	Corrupted flesh, or rotten,	Passoqua weyaus.
creature	Corruption of the flesh,	Weyausue aniunōonk.
	Incarnation,	Oweyausue, nemunumōon[k].
	A broken bone,	(Wishkou) pookshia weshkeen.
	The marrow of divinity,	Ween wutch manitōoo[nk].
	The hair, the eye,	Mesonk, muskēsuk.
	The ear is nigh the forehead,	Mehtouog passocoheāhta misk***
	A nose, a cheek,	Mutchôn, wonnōnou. [p. 6.]
isshum ;	A most handsome face,	An wuunnissue muskesuk.
	A lip, a tongue,	Missüstoon, ménan.
	A language,	Unnontcowáonk.
(Psuk-	A tooth, a mouth:	Meepit, muttōon.
	Neck,	Missittēppeg.
	A shoulder, an arm,	Mittik, méhpít.
	A finger, fingers,	Muppuhkukquanitch, -cash.
	Head, belly,	Muppuhkuk, misshat, (misshát.)
	Skull,	Muskonontip.
	Elbow, hand,	Meesk, menutcheg.
	The right } hand,	Uminuhkōe } menitcheg.
	The left } hand,	Menátche }
[p. 5.]	Wrists,	Missippuskunnitcheg.
	The breast, and bosom,	Mohpāñneg, and appcochēnou.
	The back,	Muppskq.
Anna.	A big belly,	Misshititchōonk.
	A crooked knee,	Wonke, kittuk.
	A knee,	Mukkúttuk.
	A leg, a shin,	Muhkout, mississikkoshk.
	A foot, a toe,	Misseet, muppuhkukquāset.
	The great toe,	Keechukquāset.
ssis, or	A rib, bowels,	Melpetēak, munnogs
acs.	A hip, a thigh,	Oápwas, melquau.
	A heel, a chin,	Mogquón, misuoon.

A throat,	Munnāonk, nashāonk.
Brains,	Metùppēash.
A wise brain,	Wāántam wuttup.
A stomach,	Muppōochīnau.
A weak stomach,	Nōochim-winneauwāonk.
A womb,	Wuttontōmükqut.
*****	Miskodtükqut.
North, south,	Nannumiyeu, sowaniyeu. [p. 7.]
Pleasant	Wunnohquat.
Warm } weather,	Wekencankquat.
Fair } weather,	Weekōhquat.
Calm } weather,	Auweppōhquot.
Cold weather,	Tohkoī.
A southerly storm,	Sowanishin.
A tempest, or northerly storm,	Uhquōhquat, nashquittin.
Cold,	Sonkqueu.
Wind, winds,	Wāpan, mishetāshin.
East wind,	Wutchepwoshe wittin.
A shower,	Neepānon.
A shower of rain,	Nogkosse, soōkēnon.
Rough,	Koshhesu.
Slippery ice,	Toor.ukquesūe, kuppāt.
Dew, snow, hail,	Nehchippag, koon, missegkon.
Thunder,	Nimbau, padtōhquōhhan.
Lightning, or thunderbolt,	Ukkitshāmun.
Earth, earthquake,	Ohkee, quequan.
A mountain, pl.	Wadchū, -ash.
A valley, valleys,	Oonouwohkōai, -yeuash.
Dirt in the street,	Pissugk ut toumāyog.
Dust, rocks,	Puppissi, qussuk, -anash.
A bunk, a way,	Wussāppinuk, may.

*Of the Human Faculties.*

Of the understanding,	{ Wutchwātamōonk, wohwo-
Will, and affections,	{ etamōonk, unatamōonk,
	{ Ummitteahāonk.
The soul,	Ketenhōgkau.
Reason,	Unnōmmai, ennomaiyeuon[k.]
A reason, (of a thing)	Wunnoniwalhiteoonk, wutcheai-
	yeuash.
Appetite, or desire,	Kodtchteamōonk, kodtantamō-
	onk.
Faith, wisdom,	Wunnamptamōonk, waantam-
	[ōonk.]
Judgment, a mistake,	Wussittamōonk, puhtantant***
Loathing,	Jishontamōonk. [p. 8.]
Love, hatred,	Womonittōonk, sekeneadtōonk.
Joy, their joy,	Wekontamōonk, wewekonta-
	mōongannō.

Joy, or gladness,  
Sorrow,  
Sadness, mourning.

Fear, our fear,  
Boldness,  
Trust,  
Hope.  
Anger,  
Despair,

Pleasure,  
My pleasure,  
Thy pleasure,  
His pleasure,  
Our pleasure,  
Your pleasure,  
Their pleasure,  
My pleasures,  
Thy pleasures,  
His pleasures,  
Our pleasures,  
Your pleasures,  
Their pleasures,  
Our own pleasures,

Thy own pleasures,

Shame,  
Envy,  
Mercy,

Fish, fishes,  
A fisherman, -men,  
A net, nets,  
A line,  
A hook, hooks,  
Codfish, an eel,  
An oyster,  
A whale, whales,  
A sturgeon,  
A bass, au herring,  
A haddock, a trout,  
Clams,

A garden, gurdens,

Miskouantamōonk.  
Unkquanumōonk.  
Kittūmongkeneunkqüssūonk,  
mōonk.

Wabēsūonk, nōwabēsūonkānuu.  
Kenompān, unkqüssūonk.  
Papalitāntamōonk.  
Annoōssūonk.  
Mosquantamōonk.  
Mat-annōosuonk, wuttamanta-  
mōonk.

Tapeneamōonk.  
Nuttāpeneamōonk.  
Kuttāpeneamōonk.  
Wuttāpeneamōonk.  
Nuttāpeneamōonkānuu.  
Kuttāpeneamōonkānuu.  
Wuttāpeneamōonganō.  
Nuttāpeneamōongāsh.  
Kuttāpeneamōongāsh.  
Wuttāpeneamōongāsh.  
Nuttāpeneamōonganunōnāsh.  
Kuttāpeneamōonganunōnāsh.  
Wuttāpeneamōonganōōāsh.  
Nehenwonche, nuttāpeneamō-  
onganunōnāsh.  
Nehenwonche, kuttāpeneamō-  
ongāsh;

*et sic deinceps.*

Ogkodchuonk.  
Sekeneádtūonk.  
Ummouanitteāonk.

#### *Of Fish.*

Námás, namassōog. [p. 9.]  
Nattōhquinnuaēniu, -nuog.  
Ásháp, ásháppog.  
Peminueht, ome.  
Uhquōn, -quānāsh.  
Anishāmog, queques, nequittika[t]  
Chūnkō, apwonnah.  
Pootub, pootabaog.  
Kōpposh, kaskōhat.  
Qunnamag, ōmmis, -sūog.  
Pākonnōtam, mishqúshkou.  
Sūkkissūog.

#### *Of a Garden.*

Tannohketeaonk, -nsh.

A bank,	Wussappinuk, -quash.
A wall,	Quissukquannütönk.
A hedge, a fence,	Chippinnütönk, wókōncos.
An orchard,	Ahtëuk, metukque.

*Of Garments or Clothing.*

A dress,	Wâwâmek.
A garment,	Aukcoönk.
Linen cloth,	Mónak, ashuppâüneg.
The thread of life,	Tápün pomantamcoönk:
An hat, stockings,	Önkqueckhco, muttâssash.
An iron chain,	Mowâshak sauskintumük.
An English shirt,	Choquog wittishatâneck.
A thin pair of breeches,	Wussâppineesuog petappiyâcō***
A coat, a neckcloath,	Petushquishâüönk, kehkishin***
Shoes, a shoe-string,	Mohkissonash, mattokquönnape.

*Of Herbs and Flowers.*

[p. 10.]

An herb,	Ahketeamuk, moskeit.
A flower,	Uppëshon.
Watermelon,	Ohhosketämuk.
Cucumbers, } or a raw thing, {	Mconosketämuk.
Muskmelon, } or a raw thing, {	Quinosketämuk.
A rose or lily,	Kossepëshou.

*Of Husbandry.*

Employments,	Uppissaiyuonganooonash.
Work, (or office,)	Anakausuönk.
Recreations,	Uppomipoongunooonsh.
A laborious husbandman,	Anakausüe ohkehteüênin.
Ground, soil,	Ohké, ahteuk.
A field, fields,	Ahtëuk, altenkkönash.
Dung, a meadow,	Annöhke, wössöskeht.
Grass, hay,	Oskosk, mosketüash.
Seed, harvest,	Wuskannemineash, kepenuñcoönk.
Stubble, rubbish,	Sequssönkash, anosketüash.
A whip, a barn, barns,	Sauwäpönk, mechimukkömük, -wash.
Straw, chaff,	Seekpoghonkash, wasadteaminash.
Bread, corn,	Petukquineg, eachimmineash.
An Indian bean,	Keltohteac mönasquisseet.

*Of an House.*

A spacious house,	Wunnenönkquat wetu.
A little house,	Peukkomukquem.

A meeting house,	Maeyekomuk.
A stone, a wall,	Hossún, nutonk, mat sampwi.
A door, doors,	Usquont, -támash.
Out of doors,	En poquatchit.
A chamber,	Chippikómuk.
A cedar post,	Utchiküppemis appas. [p. 11.]
A window, windows,	Kunnatequanick, kenag'kinneeg, -ash.
A glass window,	Kenagkinneeg.
A tower, towers,	Qunnuhquekómuk, -qash.
An high tower,	Quinuhquikómuk.
A board, a tavern,	Passöonog, wuttattamwakómuk.
A shop of goods,	Momachinkómuk.
A shop, and goods,	Momachiukkómuk, and moma- chiash.

*Of Household Stuff. Wetoaomve, Auvohteangash.*

A chair, or stool,	Appüonk, quenappüonk.
A seat at the table,	Ahpappüonk ut taspcoonganit.
A chest, a hand basket,	Puppoohkshog, sogkissánute.
A vessel,	Weaskq.
A smoaky chimney,	Quosoht wannachkémuk.
Soot, an oven,	Penoht, aultanneeshnimmuk.
A kettle, knives,	Ohkuke, eteaussonkash.
A ladle, or spoon,	Kulphohonk, quonnam, kunnám, koppodheeg.
A broom, an ax,	Checonnachatöonk, tokgong.
A bed, a mat,	Appin, matasquas.
A key (my),	Nuppohquashadtikquontonk.
A bottle, powder,	Quáncowask, sabuck.
A blanket,	Pinaquet, quunnánnonk.
A light, or candle,	Wnsáquonánétick.
A candlestick,	Wequánánetekonnáhtuk.
My cup, cups,	Nootattamwaetch, -uash.
A dish, or tray,	Wunnonk, mconaeach.
A needle, or pin,	Ohhomaquesuuk.
A sharp knife,	Keenneehquog.
A rasour,	Chequádweehquog.
Publishment,	Tohquinittue, wetanatie wus- suhqhonk.

*Of Kindred. Papaume Ouwatöonk. [p. 12]*

A mnrriage,	Wetouatöonk.
A good condition'd husband,	Womásue ouwasékkien.
A family, a wife,	Chashiyeonk, mütumwüsis.
Your family,	Kutteashinnünnöonk.
A virgin,	Penomp.
Our virgins,	Nuppenompomunnönog.
A wooer,	Kodtouseentamwáénim.

A great portion,	Onkquättonk, missi chippohtoank.
A widower, a widow,	Mohkodtaënin, sekäuishq.
A kind heavenly father,	Womôsüe kesukque wuttooshimau.
Thy father, fathers,	Koosh, kooshshoog.
Her mother,	Wütchéhwau.
A mother, a son,	Wuttookâsin, wunnaumonien.
My daughter,	Nuttônnees.
A daughter, a brother,	Wuttonnin, oowemättin.
Your son, thy sons,	Kenômon, kenaumônog.
A sister,	Wetompasin, asuh netat.
A grandfather,	Wuttôotchikkinneasin.
A grandmother,	Wuttôokummissin.
An uncle, a cousin,	Ooshesin, wodtonkqsin.
Ancestors, forefathers,	Kehche, negonne wutchettuon-gânog.
First parents,	Nôchettuonganunnônog.
Posterity,	Wunnechanoouh, pomettionk.
A bastard,	Nanwetüe.

*Of Meat.*

Comfortable food,	Winne metscoonk.
Fastings,	Mat metsuogash.
An high table, a trencher, &c.	Quinuhquí aulottashpûmuk.
Bread, crust,	Petukquine, koshkittake.
Milk, flesh,	Sogkôdonk, weyans.
Pipes and tobacco,	ûhpuconkush and ûhpöonk. [p. 13.]
The elements in the sacrament,	Woskechéyeñe.
Subsistence.	Wutteagueyenoook.
Oyl, a dinner,	Pumme, } Poshshequâe metsu-
Breakfast, supper,	Sammee, } onk.
The Lord's supper,	Nompoâe metsuonk, wunnonkûp-poonk.
	Soutimoe mishaduppöonk.

*Of Metals.*

Metal, metals,	Unnehtchooôkkod, -ash.
A digger of gold and silver,	Natoohtehash, or nahnatoohthe-âhhog.
Mines,	Misséhchöog.

*Of a School. Auhtonnetontomuck.*

A schoolmaster,	Kuhkcotumwehteaënin.
A scholar,	Kodnehtuhto.
Learning, teaching,	Kodnehtôhtoönk, kuhkcotumwehteanonk.
A little book,	Peawussukhonk.
A pen, a letter or word,	Meek, kuttoonk.
The word of institution,	Kuhquttôomoe wuttinnôwaonk.

God's word,  
A sentence, proposition,  
A command,  
An hard lesson,  
Rule, rules,  
An exercise, *pl.*  
Proverb, proverbs,  
A story, stories,  
Sense or meaning,  
A prophet,  
Degrees,

Wuttinnowaonk God.  
Pogkodtittummoonk.  
AnncoTEAMCOONK.  
Siokke kodiehtantCOONK.  
Kuhkehheg, kuhkehhegash.  
KuhkCOTUMWEHEAONK, -ash.  
Nupwôwaonk, -ash.  
Unnehtongquat, -ash.  
NauwuttamCOONK.  
Quoshodtumwaen.  
Chippaiyeuut, chippénukkenoon-  
-ash.

*Of the Senses.*

[p. 14.]

The sight of the eyes,  
A quick hearing,  
Smell, taste,

NaumCOONK muskesükquash.  
Tiätche notamCOONK.  
MunnauntamCOONK, qutchehta-  
moonk.

A fine taste,  
The touch,  
A colour, a stink,  
A sweet smell,  
A sound,  
A loud sound,  
A pleasant laughter,  
A weeping, a sigh,  
A strong fancy,

WesküppeTEAMCOONK.  
MissinumCOONK.  
Unnissüonk, machûmonquat:  
WechimCOQUAT, *or* wetimunkqut.  
Wuttichunkquontoowâonk.  
Mushontûwou.  
Winne tahansha, *or* ahanshâonk.  
MCOONK, mishannaumCOONK.  
Menuhki tunnantom, *or* unnanta-  
mCOONK.

A good memory,  
Much sleep,  
Long watching,  
A dream,

Wunnegen mehquontamCOONK.  
Moochéke kauCOONK:  
Seepee askCOWHETEâONK.  
UnnukquamCOONK.

*Of Ships.*

A vessel, *or* ship,  
A boat *or* canoe,  
A sail, a mast,  
An anchor, a cable,  
Hend, stern,  
A pilot, *or* master,  
A passenger, passengers,  
A ship carpenter,  
Mariners,  
Prosperity,

Kehtconog, -wash, *pl.*  
Peontâem, musshōan.  
Sepakhunk, quonnohtake.  
Kussuppanunkquank, peâmen-  
-yâht.  
Negōnut, wutchitut.  
Monchahiteâenîn.  
Ncottohtamwaênîn, -nuog.  
Kehtconogquehiteâenîn.  
Pûmmuhshottoenînug:  
Wenawetuonk.

*Of Time.*

[p. 15]

Time, times,  
Opportunity,

Ahquompi, -yeuash.  
Wunnupkomiyâonk.



A quarter of an hour,	Yauwe chippag hour.
A day, days,	Kesükod, -ash.
Daytime,	Kesükkáttae ahquompi.
Next day, or two days hence,	} Nesquunoh, nesüquinöngkod.
(or ago),	
Three days hence,	Nishikquunohquod.
Four days hence,	Yauukquunohquod.
Tomorrow,	Saup. (Vide page 102.)
Seven days hence,	Nesasuk tashikquunohquod, &c.
Break of day,	Pcotouwāshā.
Market day,	Oattehchae ukkesukodum.
Our days,	Nukkesukodtumunnōnash.
All the day long,	Manusse quinne kesükod.
Sun rising,	Upposhpishaonk nepaz.
Sun setting,	Oowayaonk nepaz.
Morning, noon,	Nompoe, pohshequae.
Night, nights,	Nukkon, -ash.
Afternoon,	Quättuhquōinquā.
A week, or one part of a month,	Nequt chippi pasuk keessoocht.
Lord's day,	Sontimcœ kesukod.
Sunday, Monday,	Assannitta, nesikquiūshunk.
Tuesday, Wednesday,	Nishikquinishonk, yauquinishonk.
Thursday,	Napunnatashikquinishonk.
Friday,	Nequttatashikquinishonk.
Saturday,	Nesasuk tahsheke sükod.
A year, years,	Pasukkodtummō, -ash.
Ages, spring,	Ahontseongash, séquan.
Fall, summer,	'Ninnauwāet, nepiinnāe.
Winter, childhood,	Poponāe, mukkiesüoonk.
Old age, an age,	Kehchēhi, mohtontamōonk.
A month,	Nepauz.

*Of Trees and Shrubs.*

[p. 16.]

A good plant,	Neahketeāmuk.
A tree, trees,	Mehtuk, mehtukwash.
Wood, woods, a log,	Touohkōmuk, -gut, quttōw.
A bough, boughs,	Pochātuk, -quinash.
A leaf, leaves,	Wunnēpog, -wosh.
The bark of a tree,	Mehtükque wunnadteask.
The root,	Wutchäppehk or wottapp.
The fruit,	Mehtukque mechummüoonk.
A nut, nuts,	Annahchim, -inash,
Walnuts,	Wussoohquattōminash.
A strawberry,	Wuttahminneoh.
A blackberry, <i>pl.</i>	Wuttohkokhoominneōnash.
Wood,	Wuttoohqūnash, or mishash.
Oakwood,	Wesokkūnk.
White oak, red oak,	Pohkuhtimis, wesattimis.
A walnut tree,	Wusscohquattomis.
Cedar, pine tree,	Utchukkūppemis, kowās.

*Of Virtues and Vices.*

Virtue, virtues,	Podgodchewunnëgen, -ash.
Religion,	Peantamõonk.
Grace,	Kittummateanutteakonk.
Vice,	Ompuwussüeonknunkquat.
Wickedness, sin,	Matchetõonk, matcheseonk.
Transgression,	Matcheneheáonk.
Iniquity,	Panneusseonk.
Sobriety, civility,	Maninniyeõonk, umukquompõonk.
Valour, chastity,	Kenompäonk, kohkonantamõonk.
Temptations,	Qutchuhüwaõngash.
Justice (done by a private person),	Wussampwesseonk. [p. 17.]
—— (—— by a magistrate),	Sampwewussittamõonk.
A justice, justices,	Nannuunnuaënin, -nuog.
Modesty, or shamefacedness,	Unninanumõe, maniinissüonk.
Humility, truth,	Hohpocoonk, wunnouwaonk.
Liberality, or bounty,	Nauäuwe, animumoadtõonk.
Industry, or diligence,	Menchkenittee, wowuttõössüonk.
Duty, or obedience,	Ncoswetamcoonk.
Patience, constancy,	Maniimissüonk, nagwutteaeýeõonk.
A friend, friendship,	Netomp, oowetompoonk.
Communion,	Wetommuãonk.
An enemy,	Matwau.
Peace, pity,	Wunnohteakonk, nohteontanittõonk.
Mercy,	Monanëteakonk.
Mercifulness,	Kittumonteanittõonk.
Thankfulness,	Tábáttoiantamoõonk.
Godliness, un-	Manittõonk, mat-*
Honesty,	Papohtanumukqussõonk.
Charity,	Mishe womosõonk.
Folly,	Tohnoocheyeõonk.
Craft, or guile,	Aiontogkoie, ompuwussõonk.
A knave, knaves,	Aiontogkomp, -aog.
From a knave,	Wutchiyeuco, aiontogkomput.
Pleasure,	Tapeneamõonk, (Vide, p. 8.)
Gluttony,	Wussomuppoõonk.
Drunkenness,	Wussomsippamõonk.
Adultery,	Mãmosue, nanwunnõodsquãwãonk.
Fornication,	Nanwunnõodsquãwãonk.
A whore, whores,	Nanwunnõotsquãwãenin, -nuog.

\* *Mat* is equivalent to the negative *un*, in the English column. *Edit.*

A lie, lies,	Panncōwāonk, -ash. [p. 18.]
A liar, liars,	Panncōwāēiin, -nuog.
Sauciness,	Ēisike, <i>or</i> wussaūme kogkehtii- mau.
A busybody,	Weogkehteūnkik onkatoh unni- yeūonk.
Thriftiness,	Wenauwetūe, unuhkommiāonk.
Prodigality,	Mogke, mogkōe pomantamō- onk.
Covetousness,	Aiahchōāntamōonk.
Rashness,	Tiadche ussēonk.
Madness,	Kogkeaonk.
Cowardice,	Sohquompoonk.
A coward,	Sohquompoo.
Slothfulness,	Sāsēkencamōonk.
Inconstancy,	Mat-nagwutteanumōonk.
Stubbornness,	Menuhke cheketamōonk.
Souldiers,	Aiyēuteaog.
War, wars,	Aiyēūtiionk, -ash.
A drunkard, pl.	Kogkesippamwāēnin, -nuog.
A thief, thieves,	Kummōotowaēnin, -nuog.
-----	
In God's behalf,	God ne papaume.
Ordinary generation,	Wosketompae wunnaumoniyēu- onk.
Image,	Wuttinnusūonk.
A mystery,	Siōgkok, -kish.
A lawgiver,	Naumatuonganehtenēnin.
In the power,	Ut menehkesuonganit.
Protection,	Nanauunnittuonk.
Institution,	Kuhquttumooonk.
Tradition,	Menaonchummooonk.
Judaism,	Jewse-asōchek.
A notable man,	Papane anwohchaonk.
Circumstances of our life,	Pomantamooonkane, nuttisseon- kanunnonash.
Every minute,	Nishnōb chohki.
Controversy,	Pussōmatiionk.
A sabbath-breaker,	Poohquunnussabbath dae- nin. [p. 19.]
Adversaries,	Aiyēuukonukqhattīcheh.
Conversation,	Wosketompae pomūshaōnk.
A covenant of works,	Anakausuogane wunnōcowaonk.
Conversation, <i>or</i> behaviour,	Wuttunniyeūonk.
Event,	Ushpunnaonk.
Example,	Us-huwāonk, usseonk.
On the cross,	Pummetunkapunnegkānit.
The distance,	Pehteohkoadtiōnk.

A right end, <i>or</i> purpose,	Sampwi nntwontam'ôonk.
Our interest,	Nutchippiyeumun.
Mankind,	Wosketompæ unniſsuonk.
A mediator,	Wunnohteahawaénin.
Nature,	Wuttinnepomantam'ôonk.
Power of the sword,	Menulkesôonk togkod tegâne.
Provision, supply, means, help,	Aninumoadt'oonk.
Snares,	Ahpelheonoosh.
A sign, or seal, or character,	Kuhkinneasunok.
Workmanship,	Ukkezteauoh.
My servant, my servants,	Nuttinninum, -og.
Thy servant, servants,	Kuttinninnume, -og.
His servant, pl.	Wuttinninûmoh, -mog.
Our servant,	Nuttinninûmun.
Our servants, pl.	Nuttinninumunnôonog.
Your servant, pl.	Kuttinninum, -og.
Their servant,	Wuttinninumô.
Their servants,	Wuttinninumôog.
A servant,	Wuttinninûmin.
A trick,	Nehitt'oonk.
An head, <i>or</i> point (in a sermon,)	Muppûhkuhk, <i>or</i> chippi.
One, <i>or</i> a person,	Howannooonk.
Sports,	Kussouosoôe puhpoônokash.
Several violations,	Monatash poohqunnumoônokash.
Covenant of grace,	Monanteac wunncowauonk.

*Adjectives.*

[p. 20.]

Almighty,	Wame manehkesit.
Absolute (natural,)	Wuttinne pomantam'ooogane.
Actual, all,	Usseae, wame.
Let me alone,	Ahqhhe.
Alone,	Webe.
All alone,	Nomsiyeuê, wukse.
I was alone,	Nunnânsiup.
Another man, <i>or</i> house,	Onkatog wosketomp, asuhwetii.
Any body,	Nanwe, howan, auwon.
Any man, any wood,	Nanwe wosketomp, nanwe mi- shash.
Antient times,	Negonne-quompiyeuash.
Approved,	Winne.
Approved of God,	God cowowenômuh.
Too apt, apt,	Wekonche.
Squint eyed,	Pânikquâ.
Awry, <i>or</i> crooked,	Wonhkêso.
A bad, <i>or</i> evil sign,	Matchit kuhkinneasunok.
A bad man,	Matche wosketomp.
A bald head,	Musantip.
Baldness,	Mosanupaonk.

Bald,	Moosi.
Barren, base,	Mehcheyêue, matche. weushaonk, <i>subs.</i>
A begging fellow,	Weenshâc pukkiskâttees,
Below, beyond,	Ohkeïeu, onkkôue.
Big with young, big,	Wompêquo, mishec.
Bitter (moan)	Wesôgke mœonk.
Bitter water	Wesattippog.
Black wolf,	Mœi <i>or</i> môwesœ mukquish- shum.
Black face,	Moanu, uau.
Blind wretch,	Paukinnumœc kittûmonkiese.
Blue,	Peshai.
Blue colour,	Peshânôquat.
Boiled meat,	Kêstâc weyaus.
Both,	Nanceswe.
Both parts,	Neesœog chippissûog,
Bowed or bent,	Wonkkinnosœonk, sauappinnôsu.
Bountiful friend,	Womâsœ netomp.
Bright shining sun,	Pahke, wossumœc nepâz.
Broad,	Wahwame, kishki. [p. 21.]
In brief,	Tiohque nissim.
Brute, beast,	Mat watâmœ, puppinashim.
A calm season,	Auweepœ alquompi.
A certain,	Aiânœ.
Careful persons,	Nanauantamœc missinnûog.
Chaste spouse, (chast,)	Pogkodche womonneg.
Penceable,	Oggossoadti.
Cheap, cheerful,	Wunnoâdtœ, wekontamœ.
Chief, churlish,	Negonne, chenausœ.
Civil, clean,	Pissamatœ, pohkoïyêue.
Clear,	Paltipnippôgâdte, <i>or</i> pakkeyêue.
Common people,	Nanwe missinnûog.
Convenient,	Wunnohtashac.
Covetous lord,	Aahchuontamœc sontim.
Crafty or cunning counsels,	Waantam, wunupwœc ken- osœwâonk.
Crooked, cross,	Wonkoi, chenausœ.
Cruel tyrant,	Onkque neunkque ayeteacnin.
Curled locks,	Wutchipattôkque, mœsunk
Courteous dame,	Wunnenehhuâc, souksq.
Dainty victuals,	Wekœme metsœonk.
Dark,	Pohkumi.
Dark night,	Pohkintippôhkod.
Deaf ear,	Kogkopsœ, mehtôuog.
Dear, loving,	Wohquonunukqussiue.
Dear price,	Mishœdtœ.
Deep well,	Quinonôgkod wuttohômog.
Delightful place,	Wunnegin aiyœonk.

Different tempers,	Chagehpe nitteahhaongash.
A diligent workman,	Menchteantamöe anakausuaëmin.
Distinct,	Chadchaubenumcöe.
Diverse sorts,	Mcochéke chippe niyeüash.
Doubtfull matters,	Chânântaniöe teagwassinish.
Dreadfull, drunken,	Oukqueneunkquat, wussomsip- pamöe.
Dry, dumb,	Nunnápi, mat kakittcöe.
Dirty sluts,	Nishkeáé nattuppoaenuog.
Dutiful,	Nooswetamöe.
Each part,	Nuneeswe, chippag. [p. 22.]
Each others, each other,	Nishnoh pásuk, áausüe.
Early ripe,	Kenuppe kesannöta.
Earnest in business,	Chekeantam ut anakausuonganit.
Easy disposition,	Wunne manissüonk.
An easy lesson,	Nikkumme nuhtuhtonk.
Ecclesiastical persons,	Moeuwehkomungane nânánuwa- cheg.
Elect, election,	Pepenaitecheg, kesantamcöonk.
Eloquent, eloquence,	Tappeneunkquessüe, -onk.
Empty,	Moheliyëne.
Empty handed,	Moheliyëue menitecheg.
Endued with wit,	Meelimuhkonittii, nashpe nelto- antomöonk.
English,	Chokquog, chogqussuog, <i>pl</i> ; wa- táhkönog, <i>such as wear coats.</i>
Envious fools,	Ishkauaussue, nisquetüe má- tammägwo.
Equal sides,	Tatappéyeu actöuwe.
Especial occasion,	Pápáne wutcheaj.
Everlasting, eternity,	Michemohtae, michemeyuöonk.
Every one, <i>or</i> man,	Nishnoh pasuk, <i>or</i> wosketomp.
Every thing,	Nishnoh teag.
Evil (substantially,)	Machuk.
Exact, right,	Pinhsukke.
Faint,	Sohqutteahhönk.
Faint hearted,	Sohqut teahhaue.
A fair girl,	Wunnetüe nonksqua.
Faithfull, false,	Papohtanumukquassue, assooke- kodteamöe.
Famous for goodness,	Wunnissu wutche wunnetöonk.
Far, fatherly,	Nauwut, noadt, wutöoshimmau- we.
Fat cattle,	Wunnogque netassüog.
Fat ground,	Wenouohkomuk.
Few such,	Ogkossöog netatüppe.
Filthy communication,	Matche keketoökönk.
Firm trust,	Memuhke annuohquönk.
Fit for any thing,	ünauwöhkon, nanweteag,

Flat nosed,	Nenôque mutchan. [p. 23.]
Fond,	Sohqutteâhae.
Foolish whelp,	Asscotûe wuskôsshum.
Forcible, <i>or</i> violent,	Chekewe.
Former chapter,	Negounceyeu cap.
Former doings,	Chenohkomûe usseongash.
Foreign news,	(Nussitongquot) nowadtit wut-tissittôngquot.
Foul, <i>or</i> dirty,	Nishkeneunkquat, <i>or</i> ukkohkeai.
Free, liberty,	Nanauwe, nananweyeuonk.
Free born,	Chippinninnôe netu, -onk.
Frequent, fresh,	Nagwutteae unnuhpûkquan (namas.)
A fruitfull summer,	Mussegkitteôe kissittoô.
Full,	Numwae, pahshanne.
A full barn,	Numwametchnu mechimukkô-muk.
A man full of envy,	Wosketomp numwae ishkaususônk.
A house full of goods,	Wetu numwohta momatchiash.
Fullness,	Wunnumwohtoonk.
Gentle <i>or</i> tame,	Nonnausuôonk.
A gentleman,	Wenauctuênin.
General,	Nauwe mamusseyeu.
Glad enough,	Wekontamôonk tâpi.
Glorious, godly,	Sohsumooc, manittoc.
Good men,	Wunnetoue wosketompaog.
A good house,	Wunnegen, ( <i>or</i> ) wunne wetu.
Good commandments,	Annocotamcoongash wunnegûn-nash.
It is all for good : <i>subst</i> :	Ne wame wutche wanegkuk, ( <i>or</i> ) wanegik.
He is gray before he is good,	Noh wampequau, asqunwunnetookup.
Let your speeches be good,	Kuttinnohquâtumooongash wunnegenna.
Good, better, best,	Wouue, anwannegen.
	Wunnit ( <i>things</i> .)
	Wunnissu ( <i>persons</i> .)
Gray headed, gray,	Wompontuppâonk, wompishocki.
Great God,	Mussikkencôe God.
Greatest evils.	Mohsag ( <i>sing.</i> ) mogakish matchukish. [p. 24.]
A great estate,	Mussi wenanwetûonk.
A great man,	Missugken wosketonup.
A great beast,	Mishee pppunnasshiin.
Greatness, weightiness, momentousness,	Missugkencoonk.
Greedy gut,	Wussomuppôe menogks.

Green apron,	Askosque attoh.
Gross, <i>or</i> horrible,	Nishkencunkkque,
Guilty,	Pohquinumöe, keessantamöe.
Hairy bear,	Ukkeesshäe moskq.
Half a bushel,	Polshe quttohhumwöonk.
Happy, happiness,	Wunniyeu, -onk.
Our happiness,	Nooniyeuonkanunnönash.
Hard, or difficult,	Siokke.
A hard stone,	Menuhki qussuk, (hussún.)
Haughty, or proud,	Quinuhqui metah, petuanumöe.
High, and mighty,	Quinuhqui, <i>and</i> menehkësu.
An high house,	Quinuhqui wetu.
An high man,	Quirukquësu wosketomp.
Hoarse,	Nohtoommuoöonk.
A hoarse voice,	Tanne ontowäonk.
An hollow thing,	Pappuhke teag.
Holy exercises,	Wunnétupantamwe wogkouöonk.
The holy bible,	Manittöe wussukwhonk.
Holy, or religious seeds,	Peantamwe usseongash.
Holy rest,	Wunnétupantamwe anwohsinnoo- onk.
Consecration, or making holy,	Wunnétupantamwahettuonk.
Honest labour,	Sampwe anakausuonk
Honourable,	Quttiantämwe.
How many men,	Tohtohswog wosketompaog.
How many days,	Tohtohshinnash kesüködash.
How great, how good,	Uttoh missi, uttuh en wunnetoo.
Humble beggars,	Hohpöe wenshaezinüog.
Ignorant,	Asokitehög.
Imperfect creatures,	Mat pahkesüe oänsineg. [p. 25.]
Imperfections,	Mat panuphettuonk.
Impossible,	Noskonongquot.
Immortal,	Mat nuppöe.
Industrious,	Wuttöantamwe.
Infallible,	Matta assokekedteamöe.
Infinite,	Matta wehqishinnöe mat, wolkükquöshik.
Inward delight,	Unnömutteahäe wekontamwöonk.
Intire, or whole,	Yöwame, <i>or</i> inamusse.
Joyful feast,	Miskouautämoe mishodtuppö- onk.
Irreconcilable,	Mat wunnohteae.
Just, just so,	Sampwi, tatüppéyeu.
Kind husband,	Wunnënhuäe wasükkien.
A knowing ladd, pl.	Wätämöe wuskennin, wuskenesp, l.
A lame creature,	Quinnukquesukekeshkhuowac äöas.
Last year,	Neyänat.
This year,	Kakod.



Large, late,	Mummeshki, nauohqômptumûkup shâi.
Latter part,	Momiches, chippi.
Late at night,	No uttippôhkod.
Lawful authority,	Nâmatue nânâwnuncowaonk.
Lazy folks,	Segeneamôe missinnin.
A lean person,	Ônauwussûe missinnin.
Learned physicians.	Nohtohogik pouâskehtuaeninûog.
A thing left,	Neteag nogkottâmuk.
Left handed,	Nummatchu.
Light heeled, (or footed,)	Nonkkê sittont.
A light burden, or heavy,	Nonkke weânun, or tuhkêquan.
Like men,	Wosketompaut.
Like-unto, like,	Tâtûppe, tatûppeneankquat.
They are made like, (conforma- ble,	Tahippeyeu, -oog.
And the like,	Kah nish ne annakisk.
Limber cloth,	Noohkie monage.
A little lisping,	Ogkosse sekontôwau.
A little man,	Peasissu wosketomp.
A little house,	Peakômuk.
Little, least,	Peawe, nanpehpeawag.
Your little legs,	Papewe kuhkontash.
A little heaven,	Peamese kesuk. [p. 26.]
A little time,	Tiahqui ohquompi.
A little trouble,	Ogkuhse wuttamehpunnâonk.
A very little bird,	Nanpeh peississu pussuhkis.
Loathsome hole,	Nehehanumûkquat wonog.
Long legged,	Quinukkottionk.
Long time,	Quinni } ahquompi. Seeppe }
Long experience,	Seeppe pahkontamcoonk.
Long way,	Nôadit may.
Lonely town,	Nonsee ootan.
Loose tongued,	Puppogque mênan.
Low barn,	Tiôhquohque wechumûkkomuk.
A low man,	Tiôhquohqassu wosketomp.
Lowest,	Netachquohquohk, tiôhquôn- quat.
Lusty and tall,	Papassunukqûssû, quinuhqâssu.
Mad, maimed,	Kogkeac, noochimwe.
Malitious,	Nishkeneunkque.
Manifest folly,	Wotouwahûau tohnocheyêuuk.
Many men,	Monaog wosketompaog.
Many denths,	Monatash nuppoongash.
Many bears,	Monaog moshquog.
Mean parentage,	Kittmôngke wutchiyênonk.
Mere dunce,	Webe, or papaquanne assotii.
A meet season,	Wunnohkomiâtê ahquompi.

Merciful, middle,  
 A mild speaker,  
 Mindful of sin,  
 Mindful of the,  
 Miserable,  
 Modest,  
 Moral,  
 Much, more, most,  
 Most of the things,  
 Too much, so much,  
 How much shall I give you,  
 Much longer,  
 Narrow compass,  
 Naughty, near to,  
 Death is near,  
 Neat manners,  
 Necessary,  
 Beings, *or* things necessary,

Neither he, nor she,  
 Neither of them,  
 New, news,

Newness of life,  
 Next,  
 Noble man,  
 None, nothing,  
 Obscure, *or* hidden,  
 Other, *or* another,  
 Other men,  
 Another way,  
 Often,  
 Old ways,  
 Old birds,  
 Original, outward,  
 Original, pagan,

Pale, a palo man,  
 Particular, *adj.*  
 Perpetual motion,  
 Plain way,  
 It is plain, *or* manifest,  
 The thing is very plain,  
 Pleasant company,  
 Pleasant weather,  
 Pleasant walking,  
 Plentiful harvest,

A plentiful table,

Monanitteae, nanasshouwe.  
 Maninnekek kuttcohkaënin.  
 Nanauantamooonk matchesëonk.  
 Nanauantash wutche ne.  
 Kittumongkeneankquat.  
 Maninissish.  
 Mat ôsoowunnamcoe.  
 Mœchêke, kœche, anue.  
 Anue mœcheke teaguassinish.  
 Wussômme, tohshe.  
 Toh kitteashshinnûmaüish.  
 Kooche wonk.  
 Tottôdchi aiyeuonk. [p. 27.]  
 Mathe, passœcheyeu-ut.  
 Nuppoonk passwappu.  
 Wunnequittianumœonk.  
 Quenauhikkœœ, quenauok.  
 Teanteaguassinish, quenauhua-  
 gish.

Mattanoh.  
 Matta nag pasuk.  
 Wuske, ünnuhtamœonk, achmœ-  
 wonk.

Wuske pomautamœonk.  
 Neanak.  
 Nummeskântamoënin.  
 Matta pasuk, monteag.  
 Piussükke, attohtossu.  
 Onkatog, onkatogig, *pl.*  
 Onkatogig wosketompaog.  
 Onkatog may.  
 Mœchêkit, nômpœ.  
 Nukkonne mayash.  
 Nukkonnishâog.  
 Nukkonne, woskeche.  
 Wadchaubukkûe, matta peuh-  
 tam-  
 we.

Wompekishceëe wosketomp.  
 Nanasiyœe.  
 Nagwutteamœe wogkouëonk.  
 Wunnummayôgkod.  
 Pahke unni.  
 Ne pogkodehe pahkneunkquat.  
 Wunnëgen wechiyeumitchik.  
 Wunnohquot.  
 Kissontommoshâonk.  
 Misshimmechünœe kepînumœo-  
 onk.  
 Mishimmechumœœ tashpoonk.

Poor, poverty,	Matchekûe, kittumungeneyeuconk.
Present trouble,	Poswohtae wuttamantamcoonk.
Present to,	Anaquabhettit, [p. 28.]
Pretty well,	Anukkowewunnegen.
A pretty fellow,	Wunnissûe missinnin.
A pretty thing,	Mosunnoquat teag.
Principal,	Negonneyene negonneyeuuk, <i>pl.</i> negonneyeucogish.
Secret } revenge,	Keme annotaonk.
Private }	
Prodigal son,	Mohtompashaeniinnûe wunnau- monien.
Profane villain,	Papaquanne aiontogomp.
That is proper, <i>or</i> right,	Wunnohteai, ( <i>or</i> ) ne ûnnî.
Prosperous gale,	Wunnopkommiac wuttin.
Prosperous men,	Wunnohkommîne wosketompaog.
Proud rogues,	Pehtuanummoc aiontokkoioq.
Public,	Pohquae, pahpeqãontãmuk.
Pure trade,	Wunne teagwassinnu.
Quick,	Tiadche, a kenuppe.
Quick witted,	Kenûpantamoçnin.
Quarrelsome,	Penuanitteac.
Rare apples,	Wunnemechimûonk.
Rash talk,	Chitchikque kuttcoonk.
Raw as a piece of meat,	Askin neane kodchûkli weyaus.
Ready to do good,	Paltsû wunnenchluûnat.
May be prepared, <i>or</i> ready,	Wohi quaquashweecog.
Reasonable, rebellious,	Enomaiyeue, cheketamöc.
Red, regular,	Mishque, kuhkuhhegãne.
Religious administration,	Manittcoompac usseonk.
Resolute,	Pogkodântam.
The rest of the men, them that } are left with some gone,	Sequishonchlik woskëtomfrog.
Restless,	Matta anwosuntöc.
Rich, right,	Weenauwetu, nenih, ( <i>or</i> ) sampwi.
Right handed,	Kuttinnohkõüne menitcheg.
Ripe soon,	Kesannõhta teanuk.
Roasted round.	Apwösu, petukqui.
Rude behaviour, manner, } way, state, condition, }	Ponniyëue ûnniyëuonk. Nuttinniyëuonk, nuttinohkommia- onk.
Sad, sorrowfull,	Ncõwontamöc. [p. 29.]
Safe, <i>or</i> secure,	Nannauwiyeuonk.
The same,	Nenûin, nûih, nont nee.
Savage, heathen,	Matche missinnûog.
Saucy, seasonable,	Mat quaquattãmûc, wunne.
Security,	Anwohsinnooonk.
Severe master,	Onkeneunkque sontin,

Shallow, shamefaced,	Pongqui, akodchüe nissuonk.
Shameless,	Mat akodehüe, keni.
Short breeches,	Tiohqui, <i>or</i> tiohkoosüe ogkco.
In short,	Nuttiohquem, <i>or</i> Hõowam.
A short man,	Tiohkoosue wosketo:ip.
A short day,	Tattanyu, kukesukod tattauyu- quiyeuash kesukodtash.
A shrill tone, <i>or</i> noise,	Sashkontoowäonk.
Very sick,	Poketche môchnog.
Sinfull, slavish,	Matcheseac, missiuncoe.
Well situated,	Wunnummahteapöonk.
Soft, soft wool,	Noohkie, noohkeshakänash.
Small,	Peäsik, peawy.
Solemn assembly,	Qushac <i>or</i> miyae ( <i>all</i> ) moconk.
Some men, some stones,	Nawhutche wosk, <i>and</i> qussuk- quänash.
Sound wind and limb,	Mat woskesüonk, mat chenesü- onk.
Sovereign, sovereignty,	Wussontimöe, sontimöonk.
Sour beer,	Seane wuttattamöonk.
Spiritual,	Keteahogkoune, näashanittie.
Spreading sail,	Sepakinumöonk monag.
Special, still,	Nanahsiyue, aspeh.
Stooping for age,	Coskünüuk mohtontamöonk.
Straight path,	Sanpwiyeue may.
A strange thing,	Wuünoh ne teag.
A stranger,	Pencowoltea.
Strong, and subtil, <i>or</i> cunning,	Menehkesüe, wunninnüpwoo.
Our strong arms,	Menuhke nuhpittenonnonash.
Such glory,	Neänag sohsunöonk.
Such differences,	Neanägish chadchaboaongash.
Such, as such men,	Neane, ne néanësitheg woske- tomp.
Such a man,	Neahanissit wosketomp.
Such a day,	Ohunnag kesukod.
In a man,	Peenöonküssuonk.
Sudden change in a man,	Peenöonküssuonk.
Sudden change in a thing,	Tiadche penöoadt. [p. 30.]
Superstitious,	Mat annöteamöe.
Sure <i>or</i> certain,	Mat chanantamöe, wunnamulikü- tee.
Certainty, assurance,	Wunnamulikutyeuuk, pahkon- tamoe annösooonk.
Surviving, sweet,	Menehteantamühæe, wekonne.
Swift feet, <i>or</i> men,	Kenüpshe misseet.
Tall, <i>and</i> tender,	Qunnohquat <i>and</i> uöchümwi.
Temporal,	Muhhogkæe.
Terrible thunder,	Unkquinneunkque pattohqöoh- hon.

'Thankfull for any thing,	Tabattântamcoe, wutche nanwe, teag.
Thick, thin air,	Kolhpoghi, wussâppi woppinnok.
Torn coat,	Tannoghi, petasquishâonk.
Treacherous dealers,	Wnnônipukohteae onnaquisshônchik.
Trembling joynts,	Ninukshae, onaguesuoncash.
True, trusting unto,	Sampwee, papahtantammun.
A twin,	Togquos, ogquos, -suog.
Vain endeavours,	Talincoeche, missontamcoongash.
Valiant,	Kenompâe.
Visible representations,	Nogqüssûe, ogqueneunkquussuon-gash.
Unable, and unwilling,	Mat tappinummco, mat wekontâmco.
Universal,	Wameyeue.
Unmarried, man,	Mat nittumwussisuenin.
————— woman,	Wetouadtead, enin.
Unsavory talk,	Mat wetimunkque kekittokaônk.
Unsearchable,	Mat pakodtattinnekontamcoe.
Upwards, heavenwards, utterly,	Kesûkquiyeu, papâquanne.
Uttermost, or utmost,	Tobahhnikqûiquinitteonk.
Wandering wanton,	Wâwônchik, poniyeue.
Weak,	Noeliumcoe.
Wealthy citizens,	Wenouwetû, wuttcotannieog.
Weary travellers,	Sauwinumoe pomisshaenûog.
Weighty matters,	Missiyeu pissamatuoncash.
Wet <i>and</i> stormy,	Wuttapôhquot <i>and</i> nashquittin.
What manner,	Uttoh unni.
Whether, or no,	Uttôkau, asuh matta.
A white wall,	Wompi sassuppokômuk.
Whole time,	Mamisse ahquompi.
Without, within,	Poqatchimiyeu unnommiyeu.
Wholesome,	Papâne.
Whosoever, <i>and</i> whatsoever,	Tokod, howan, <i>and</i> uttohkodteag.
Wicked, wide,	Matchetou, kishkoi.
Wicked men,	Matchetowog, matchetûkeg.
Wild, <i>pl.</i>	Chatchepissu.
Wise, <i>and</i> witty,	Wauantam, <i>and</i> wowunnohtewau.
Wonderfull counseller,	Mohtchantamwe kencoscoâenin.
Worse than the other,	Mat chit onk onkatog.
Worse,	Anuc matchit.
Worshipfull,	Wowussummuâe, quttiantamwe.
Worthy,	Tapinumoe, tapeneunkquüssûe.
Worthy receivers,	Quagquashwehtamwe, attumunukooog.
Wounded in fight,	Noeliumwuttohwhüssu, ut ayeutionganit.
Yearly payment,	Kogkodtumwae, oadhteâonk.

Young,	Wuskóntam; wusketo, <i>a creature not a man.</i>
Rulers in an inferior capacity,	Nanáwinuáeninuog nag ohkeiyew apitcheq.
Loose principles, <i>and</i> practices,	Piahchummœe unnantámog, <i>and</i> usseog.
A fancy,	Unnantamooonk.
Antipathy,	Kussasekinnamcoonk.
A rack,	Tannauwohkumpunnâonk, <i>auwohkompanaonk.</i>
Numbers,	Unnogketamcoonkash. [p. 32.]
Unity, one, first, once,	Pasukcoonk, pasuk, nequt, negonne pasúkqut; pasuk annû, <i>one time.</i>
Two, second, twice,	Nees, náhohtœu, nesit.
Second persons, causes,	Nahohtœu howancoongash, cno-maiyeuash.
Three, third, thrice,	Nish, nishwe, nishwut.
Three commandments,	Nishwe annooteamcoongash.
Four, fourth, four times,	Yau, yaué, yawwut.
Four houses,	Yaunash wetuomash.
Five, fifth, five times,	Napanna, napannaut, napannatashut.
Six, sixth, seven,	Nequtta, <i>pl.</i> nequttatassuog; nequttaut, nequttatashut, nésasuk.
Eight, eighth, eight times,	Shwosuk, <i>or</i> nishwô, nishwôsut.
Nine, ninth,	Páskcogit, <i>or</i> paskcogun paskcogit.
Ten, tenth,	Piog, poioggut:
Ten commandments,	Piogquqtash annooteamcoongash.
Eleven, twelve,	Piog nabo nequt, piog nabo nees, &c.
Twenty-one, thirty-two, &c.	Neesneechag nequt, nees, &c.
The twentieth company,	Neesneechagehtunk wechiyeutii-onk.
Thirty, forty,	Nishwinnechak, <i>pl.</i> suog, yauwinnechak.
Fifty, sixty,	Napannatshinnechak, <i>pl.</i> suog, nequttatashinnēchak.
Seventy, eighty,	Nesasuktashinnechak, nishwo-tashinnechak.
Ninety,	Pnskocgit tashinnechak.
One hundred,	Nequt passükoo, <i>or</i> passükoog.
One thousand,	Nequt muttannonganog.
One hundred houses,	Nequt pasükcoash wetuomash.
One hundred men,	Nequt pasukcoog wosketompaog.
Ninety men,	Puskookin tashinnechakodog woske.
Ninety houses,	Paskookin tashinnechakodash wetuomash.

The fifth particular,  
The sixth,

I, thou, he, him,  
We, us, ye, you,  
They, them,  
These men, these things,  
This man, this thing,  
In him, with him, her,  
My, mine,  
My God, my friend,  
My house, my grass,  
Thy, thine, your, yours,  
His, hers, whereby,  
Our, ours,  
Whomsoever,  
Which,  
That house,  
That man,  
Whose son is that,  
Who,  
Who are you,  
I love God whose commandments  
are good,  
  
Whose, *or* of whom,  
Whose book is that,  
What you think,  
  
What manner you think,  
  
What life do you live, (how,)  
What trade are you of,  
What do you want,  
What is your name,  
What do you say,  
What did you hear,  
Thy self, him, herself,  
  
Our selves,  
Your selves,  
Themselves, your self,  
I my self,  
You your selves,  
He himself,  
Their goods,  
Their own,  
For his own,  
The kingdom thine,

Napannant chippag.  
Nequtta ut, &c.

## Pronouns.

[p. 33.]

Nen, ken, noh, nâgum.  
Nennuwun, kenau.  
Nag, nahog, *or* nagumau.  
Yeug, yeush, nish.  
Yeuh, yeu.  
Ut noh, nashpe nagum.  
Ne, neen.  
Nuk Godum, netump.  
Neke, nummosketiimash.  
Kenayeu, yeu kenau.  
Nohne, nish, *or* yeu nashpe.  
Yeu, nenaun.  
Howân ânantam.  
Uttuh, uttiyeu, *sing.* uttiyeusk, *pl.*  
Ne wetu.  
Nô wosketomp.  
Howan wannaumonut yeuhoh.  
Howan.  
Howan ken.  
Nowaman God noh, *or* neg wut-  
tannocoteamcoongash wunne-  
giinnash.  
Howanikyeu, *or* wutchehowan.  
Howan ootuhgnohhonk ne.  
Toh kuttinantam, (when a man  
does not speak.)  
Teagua kuttinânkam, (to know a  
man's opinion.)  
Toh kuttinne pomântam.  
Toh kittinanokautuæna.  
Teag kukquænauehlik.  
Toh kittistooes,  
Toh kittinnoowam.  
Toh kuttonenohitam.  
Pihsûkkeken, pihsûkke nâ-  
gum.  
Nuhhogkanônog.  
Kuhhogkawoog.  
Wuhhogkawoh, kulthog. [p. 34.]  
Nen nuahog.  
Kenau kuhhogknwôog.  
Noh wohôguh.  
Momatchiash wutche nâhog.  
Wunnehenwoncheyeuinoo.  
Nehenwonche wuttahtoank.  
Ketasscotainwôonk kutahtauuu.

## Verbs.

[p. 35.]

I am able,	Nuttâppinum.
Thou art able,	Ken kuttâppinum.
He is able,	Nagum tappinum.
We are able,	Nuttâppinumumun.
Ye are able,	Kuttâppinumumwo.
They are able,	Nâg tâppinumwog.
I was able, thou wast,	Nut, kuttâppinûnup.
We were able,	Kutt apinumumunnônup.
Be thou able,	Ken tapinsh.
Let him be able,	Nok tapinetch.
Let us be able,	Tapinumuttuh.
Be ye able,	Tapinumôok.
Let them be able,	Tapinumhittich.
Art thou able,	Sun kuttapinum.
To be able,	Tapinnumunat.
Endued him with ability, } or made him able, }	Tappenumwabeau, aiyewanta- pinnumun.
I abound, thou,	Nummcochûkkolitu, kum-
To abound,	Missegkinneat.
I did, we did abound,	Nummis, nummissetimunonup.
I adorn, we adorn,	Noossin, noottinuontamumun.
He ndorneth,	Noh wussinuu.
To adorn, or make handsome.	Wussinuu, wussininneat.
To be adorned,	Wussinuuontamunat.
I will give an account,	Nont nissampoowaoutam.
You must give an account,	Nont pish kissampoowamwoo.
To give an account,	Wunnompagunumûnate, (reckon when in debt.)
I advise, or did, I well consider,	Nconatwontam, -up.
We advise,	Nenauun nunnatwontamûmun.
To advise,	Wunnatwontamûnat.
Advice,	Kogkahquttôonk.
To be advised,	Kogkahquttinneat.
I afford,	Nuttiinc, magun.
We afford,	* * * * *
To afford,	Enummâgunat.
I did, we did afford,	Nen nummag nummagumunônup.
Dispensation,	Ummogôonk.
I affright, or did,	Nikkitcheesahteam, -ap. [p. 36.]
We affright,	Nenauun nikkitcheshateamun.
To be affrighted,	Kitcheshanittinneat.
I am afraid, or I fear,	Noowâbes.
We are afraid, or do fear,	Ncowapantamûmûn, or nowabê- sumun.
To be afraid, or to fear,	Wabesuonnâonk.
God can make us afraid,	God woh noowabesuwahikqun.
I amend,	Nuppênôwunênkus, usseonk.



We amend,	Nuppencowununkqussūmun.
To amend, (Sampweteannat,)	Pencowunmōkquat.
I am angry,	Nummosquāntam.
We are angry,	Nummosquāntamūmun.
To be angry,	Mosquāntamūate.
To make angry,	Mosquāntamhuonat.
Dont be angry with me,	Ahque mosquānumeh.
I am angry with you,	Kummosquāmmush.
I am angry with him,	Kummosquānum.
His slow anger,	Umnuūūnce musquānittamco- onk.

*Here the prefix Um, is removed from the Substantive to the Adjective.*

His anger,	Umnuquāntamcoonk.
Our anger,	Nummosquāntamcoonganur.
Their anger,	Umnuquāntamcoonganco.
I anoint,	Nussissequin.
We anoint,	Nussissequinuamun.
To anoint,	Sussequinuonat.
To be anointed,	Sissequinittinheat.
I answer, or did,	Nunampōham.
We answer, or did,	Nunampōhumūmun.
To answer,	Nampōhumunat.
Why dont you answer me,	Toh wutch mat nampōhumoog.
To be answered,	Nampōhumoadtinheat.
I appear, we appear,	Nunogquis, -sūmun.
To appear,	Nogquissinheat.
Appearance, or looks,	Nogquissuonk,
A pretence,	Woskeche nogquissuonk.
How does this appear,	Yecoh toh unnoowāsheau. [p.37.]
I appease, or did,	Nunmahitteānum.
We appease, or did,	Nunmahitteānumūmun.
To appease, or pacify,	Mahitteānumunat.
To be appeased,	Mahittennittinheat.
I arise, (numos,)	Nuttomuhkem, or ncowāheem.
We arise, to arise,	Nuttomukkēmum, omuhkenate.
I arise out of my bed,	Nuttomuhkem wutch nuttappin- neat.
God arises me from sleep,	God nuttomuhkinuk wutch kaue- onk.
I arrive, to arrive,	Nootuhthokom, wuttuhthokomu- nut.
I am ashamed,	Nutāgkodch.
To be ashamed,	Ōgkodchinat.
Make me ashamed,	Nutogkodchēhhit.
I was ashamed,	Nutogkodchup.
It shameth me,	Nutāgkodchēhikqun.
It makes them ashamed,	Wuttakodchuwahikkoonheau.

I ask nothing,	Nunnattootumwehteam monteag.
Thou askest,	Kenattootumwehteam.
He asks, he did ask,	Nonattootumwehteam, -up.
We ask, ye,	Nunnattootumwehteamun.
They ask,	Nattootumwehteaog.
To ask,	Nattootumwehkonat.
I assure you,	Kuppohkontamwahhinnunwoo.
To assure,	Páhkontamunat.
I attempt, to attempt,	Nen nukkodússep, kodussenat.
To avouch,	Wanwónat.
I awake, we awake,	Nuttóhkhém, un, nuppagis.
To awake,	Toohkénat.
To be awake, I did awake,	Pagwissinneat.
I aim at,	Nummissantamun.
To aim at,	Missántamunat.
I bargain, to bargain,	Nutomattinneat.
We have bargained,	Nummahittommattimun.
We bargain,	Nuttommattimun.
To bark,	Wohwökkónnat. [p. 38.]
The dog barks,	Anúm wohwóhteau.
To be, that is,	Aiinneat, nenih.
I be, thou art, he is,	Nen nont, ken nont, nolme.
We are, ye are, they are,	Kenauun yeu, kenauna, nág, na.
He is my friend,	Nohnoowetompíin.
Let him be my friend,	Unnannumnoh noowotompainue.
Let us be friendly,	Oowetompáe } unniittuh } titteauh.
He was, we were,	Nagum nont, nenauun nee.
Ye were, they were,	Kenau ne, nág ne.
As they were before,	Nish neánakup.
Oh that we were,	Napeh nont ne únnioog.
I beat,	Nen nuttattággkom.
I am beaten,	Nen nuttattogkomut.
We beat, to beat,	Nuttattádeámun, tadtággkónat.
To be beaten,	* * * * *
A stick,	Muhtookoomes.
I am become a man,	Nówoskeetompa.
I am become, we are become,	Nuttinni, yumun.
To become,	Unniinat.
I beget, we beget,	Nónanmoni-yeum, yi-mun.
To beget,	Wunnaumonyeouuk.
To be begotten,	Wannaumonyemuk.
I begin, we begin,	Nenkitche, nukkitcheússem, -un.
I did begin,	Nukkitcheussep.
Do thou begin,	Kitcheusseish.
Let us begin,	Kitcheussetuh.
To begin,	Kitcheussenat.
To be begun,	* * * * *
I behold, we behold,	Kussehnunnáum, nunnaumómun.

I believe, <i>or</i> did,	Nconamptan, -up.	
We believe,	Nconamptamūmun,	wunnamp- tashken.
To believe, believe thou,	Wunnamptamunah,	wunnamp- tash ken.
To be believed,	Wunnamptoad:ianeat.	
Faith, Infidels,	Wunnamptamōonk, pan- noowohtogig.	[p. 39.]
Infidels,	Mat wunnamptoggeg.	
Believers,	Wunnampultogig.	
Hereticks,	Mat wunnamptoggeeg, neānak wussukwhongane, wunnonwa- yeuonk.	
To bellow, <i>or</i> make a noise,	Nishkōwanat.	
I bend, we bend,	Nōwonkūnum, -un, <i>or</i> nconō- wānum.	
To bend, bending,	Wonkunumunat, nōwanumco- onk.	
To be bent,	Wonkkenittinneat.	
I beseech you,	Kōwequetummāush.	
I beware, we beware,	Nēn nunnūkkus, -sumun.	
To beware,	Nunnukqussinneat.	
Beware of men,	Nunnukqusuoat wosketompaog.	
Beware of the sea,	Nunnukqussuontash keitah.	
He was betrayed,	Wannssōmit.	
I bind, we bind,	Nukkishpinnō, -mun.	
To bind,	Kishpinnauūnat.	
To bind, <i>or</i> engage us,	Nukkishpinnukqunat.	
Obligation, <i>or</i> binding,	Kishpissuonk, <i>or</i> mohttomattuonk.	
To be bound,	Kishpissinneat.	
I bite, we bite,	Nēn nussogkepōwam, -un.	
To bite,	Sogkepōonate.	
I blame, we blame,	Nēn nōchum, -ōmun.	
To blame,	Wutchumonate.	
To be blamed,	Wutchittinneat.	
I bless, we bless,	Nēn nconānum, nconānummū- mun.	
To bless,	Wunnaunumonat.	
To be blessed,	Wunnantinneat.	
To blot out,	Jishkhunūnat, jeshkhash num- matchseonk.	
I blow, we hlow,	Nuppōpootontōwam, -un.	
To blow,	Pōotontonnat.	
Bellows,	Popōpōntauwanāmuk.	
The wind bloweth,	Waban ootshon.	
I boil,	Nunnummattelkūhquam.	
To boil the pot,	Nepattohkūhquōnat.	
Midwife,	Nōchkuwaenin.	[p. 40.]
I am born,	Nummahche neetti.	

amp-	We are born,	Nummahche nettimun.
amp-	To be born, heirs,	Nekinneat, ayuskottumaoumuk-keeg.
39.]	To bear a child,	Neelhanat mukkoies.
auak	To brag, <i>or</i> swagger,	Mishowānat.
nwa-	I break, <i>we</i> break,	Nuppokūkkom, -ūmun.
conô-	To break,	Pookkukkomnat.
amco-	To be broke,	Pookkukkasinneat.
og.	I break a law,	Nuppookqun naumattuonk.
uonk.	A law is broken,	Naumatnonk pōhchokossu.
	To break a limb,	Pohchokkomūnat, pohchātuk.
	I breathe, <i>or</i> did,	Nen nunnāsshām, <i>or</i> -nont.
	We breathe, <i>or</i> did,	Nunnasshōmun, -nont nunnash.
	To breathe,	Nahnashānat.
	I bring, <i>or</i> did,	Nen nuppātton, -up.
	We bring, <i>or</i> did,	Nuppattoman nōnup.
	To bring,	Pattonūnat.
	To be brought,	Pasoowittinneat.
	Bring him with you,	Noh pasoo nashpe ken.
	Bring my coat,	Patauish nuppētōhkos.
	Bring thou, bring ye,	Patunishken, patooook.
	Let him bring,	Pattauitch nagum.
	Let us bring,	Patauūtuh.
	Let them bring,	Neg patauchhittich.
	Dost thou bring,	Sun ken kuppato.
	Dost he bring,	Sun noh paton.
	Do we bring, <i>or</i> not,	Sun nuppātōmun asuh mat.
	To bring thee,	Patauunat.
	To bring up any thing from a place.	Patchippōhtinat.
	To be educated,	Wunne nehtuhpēkheonat.
	I build, <i>or</i> did,	Nōwekitteam, nōwekitteop.
	We build, <i>or</i> did,	Nōwekitteamun, nōnup.
	To build, to be built,	Wekukkonat, wekukkoadtinneat.
	I burn, <i>or</i> did,	Nutehikkos, nutehikkos-sunup. [p. 41.]
mmū-	We burn, <i>or</i> did,	Nutehikkossūmun, -nōnap.
num-	To burn,	Chikkossūmunat.
	To be burnt,	Chikkossinneat.
	I bury, <i>or</i> did,	Nuppōsūkin, -nōp.
	We bury, <i>or</i> did,	Nuppōsekinnuwōmun, -nōnup.
	To bury,	Pōosekinnuwonāt.
	To be buried,	Pōosekinnittinneat.
	I buy, <i>or</i> did,	Nuttōttōwām, nuttōttowap.
	We buy, <i>or</i> did,	Nuttaphumūmun, -nonup.
	To buy,	Taphumaunte.
40.]	To be bought,	Attowonmittinneat.
	Redemption,	Manōwhāonk.
	I cull, <i>or</i> did,	Nōwēqūtteam, -up.

We call, <i>or</i> did call,	Ncowequtteamumün, -nönup.
To call,	Wequtteamünat.
To be called,	Wequttinneat.
What you call Tuble,	Toh katusscowetam Table.
What you call a Wolf, } in Indian. }	Tohkitteuhin nattoohqus ut Indi- anut.
Called,	Asscovesit.
Calling,	Wehkomäonk.
I do care,	Nen nunuananantam.
I dont care,	Mat tohnittintupantünmoo.
To care,	Wuttanantamunat.
I carry, we carry, <i>or</i> did,	Nuttishun, -nuwamun, -nönüp.
To carry,	Tashinnekonat.
To be carried,	Pumminnegkonittinneat.
I carry a man,	Nukkünnum (nukkünun) wos- ketomp.
I carry a stone,	Nappummunnecteam hussum.
Do thou carry me,	Kenpumminnegkosseh.
I will carry thee,	Pish kuppumminnegkonish.
Do thou carry him,	Ken pumminnegkos noh.
Do ye carry us,	Kenau pumminnegkoshinneat.
I cast, we cast,	Nssohwhoteam, -uu.
To cast, <i>or</i> be cast,	Sohwhokönat.
I catch, <i>or</i> did,	Nuttohquinümün. [p. 42.]
We catch, <i>or</i> did,	Nuttohquinumünun, -nönüp.
To catch,	Tohquinmunat.
To be caught,	Tohquinittinneat.
I cease, <i>or</i> did,	Nummahteaim, -ep.
We cease, <i>or</i> did,	Nummahteamun, -nonup.
I charge (a gun,)	Nummechimuhkoutie.
We charge,	Nummeechumuhkonomun.
To charge, <i>or</i> order,	Mechumuhkönat.
I am charged much,	Nuttasscowünun.
I charge thee,	Kummechumahkonish.
I change, we change,	Nuttasscoveennis, -sumun.
To be changed, to look after another manner,	Penoowinneunkqusspinneat.
Change thou, change ye,	Penoowinneunkqusish, -seg.
Let us change,	Penoowinneunkqussittuh.
I chastise, <i>or</i> did,	Nussohsamätöh.
We chastise, <i>or</i> did,	Nussohsamatohwhämün, -nonup.
To chastise,	Sohsamatohhönat.
To be chastised,	Sasamatohwhuttinneat.
I cheat, <i>or</i> did,	Nuttassökekekodteam.
We cheat, <i>or</i> did,	Nuttassökekekodteamumun.
To cheat,	Assökekodteamunat.
I chuse, <i>or</i> did,	Nuppepenam.
He has chose,	Mahcheepepenam.
Choose thou,	Pepenash.

To cherish, <i>or</i> to nourish,	Sokkommocowōonat.
I cherish, <i>or</i> I nourish,	Nussohkommoosōwam.
To be cherished, <i>or</i> nourished,	Sohkommoonittinneat.
I chide, <i>or</i> scold,	Nen nunnishquēwam.
We chide, <i>or</i> did,	Nunnishquewamun.
To be chid,	Nishquemittinneat.
	Nuppashoon, -nup, (wutche we- yaus.)
I am choked, <i>or</i> was,	Nuppashoonūmun, -nonup.
We are choaked, <i>or</i> were,	Passhoōmininneat.
To be choaked,	Nukkechiqabes peminneat.
	Nukkechiqapīnit penin- yoh. [p. 43.]
I am choaked, with an halter,	Nuppehchenūnnam.
	Nuppehchenunnamumun.
I claim, <i>or</i> did,	Nunpāmūnat.
We claim, <i>or</i> did,	Nutchogkoshkeeltham.
To claim,	Chogkoshkittohlamunat.
I clap,	Pahlhēsinneat.
To clap,	Pohquohwhunnittinneat.
To be clear, <i>or</i> manifest,	Nunmōsogquetam, -umun.
To be cleared, <i>or</i> acquitted,	Nuttohkoos.
I cleave to, we cleave to,	Sohkōsinneat.
I climb,	Nutógquannehhuam.
To climb,	Wuttogquannehhuōnat.
I cloath,	Wuttogquannehhiinneat.
To cloath,	Nukquosquatch, <i>or</i> nussonkques.
To be cloathed,	Nukquosquatchumun, -nonup.
I am cold, <i>or</i> was,	Quosquatchinat.
We are cold, <i>or</i> were,	Annūm quosquatchoo.
To be cold,	Ohke sonkqui.
The dog is cold,	Nuppeyom, nuppeyop.
The earth is cold,	Nuppeyāmun, -nonup.
I do come, <i>or</i> did,	Peyānat.
We come, <i>or</i> did,	Kuppeyam, -wco.
To come,	Peyan, peyauog.
Thou comest, ye come,	Nont kuppeyōmp, peyop.
He comes, they come,	Nont kuppeyamwop.
Thou didst, he did come,	Peyōpanneg.
Ye did come,	Woh nuppeyom.
They did come,	Tōhluuncō kōom kekit.
I would come,	Wosketompaog peyauog.
When did you come from home,	Momatchiash peyomōash.
Men come,	Peetitteash, nauwin.
The goods are come,	Peyosh.
Come in, come hither,	Paomōonk.
Come,	Tapehoowaenin. [p. 44.]
Future, <i>or</i> to come,	Nuttappeli, -heoiap, neāwau.
The comforter,	Nuttappeluāmun, -nōnup.
I comfort, <i>or</i> did,	
We comfort, <i>or</i> did,	

To comfort,	Tappelhuōnat.
To be comforted,	Taphittinneat.
Consolation,	Wekontamwahettūonk.
I command, <i>or</i> did,	Nuttauncoteam, -up
We command, <i>or</i> did,	Nuttauncoteamumun, -nōnup.
To command,	Auncoteamwinneat,
He commands you,	Kūānūonuk.
He commands me,	Nutanūonuk.
He commands him,	Wuānūonuk.
He commands us,	Nutanūonukqun.
He commands you,	Kutanūonukō.
He commands them,	Wutanūonuk neh.
Command your man, and do the thing your self,	Annoos kittiminnun, <i>and</i> ne teag usish ken.
I commit, <i>or</i> did,	Nuttohtossoowam, -wap,
We commit, <i>or</i> did,	Nuttohtossoowāmun, -nonup.
To commit,	Ahtossooonate.
I commit evil,	Nuttissem machuk.
To commit to prison,	Ahtossoowonate en kuppishshag- kinnittuonk.
To compass sea, and land,	Pannupshōnat kehtoh, kah ohke.
I compass,	Nuppanuppsham.
I compell, <i>or</i> did,	Kutchekeyēuwaē.
We compell, <i>or</i> did,	Nutchetimūwamun, -nonup.
To compell,	Chetannuwont.
To be compelled,	Chekeittinneat,
I complain, <i>or</i> did,	Ncotōwam, nctowap,
We complain, <i>or</i> did,	Ncotowamun, -nonup.
To complain,	Wuttoōnat.
Did you complain of me,	Sun kootowam nuhhog
I condemn, <i>or</i> did,	Nupgogkōtowum, -wap. [p 45.]
We condemn, <i>or</i> did,	Nupgogkōtowamun, -nonup.
To condemn,	Pogkōdehumuōnat.
To be condemned,	Pogkōdehittinneat.
I confess, <i>or</i> did,	Nussāmpōwah, wap, nussam- pōwamun nuhhog matches.
We confess, <i>or</i> did,	Nussampōwamun, -nonup.
To confess,	Sampōowonate.
I sick,	Nuuhog chippohtoonk.
I consume,	Nummaheem, <i>or</i> nummohtup- aem.
We consume, <i>or</i> did,	Nommohtupaemun, -nonup.
To consume,	Mohtupaenate.
To be consumed,	Mohtupanittinneat.
I am convinced, I acknowledge,	Nummahehe, wunnomwahit.
I convince, <i>or</i> convinced,	Nupgogkōdechum, -omp.
We convince, <i>or</i> did,	Nupgogkōdechumun, -nonup.
To convince,	Pogkōdehumuōnat.

I cover, *or* did,

We cover, *or* did,  
To cover ones nakedness,

I counsell, *or* advise,

We will counsell you,

Thou shalt counsell me,

Counsell, *or* advice,

A counsellor,

To create,

To be created,

I creep, *or* did,

We creep, *or* did,

To creep,

I cry, we cry;

I did cry, we did cry,

To cry,

I curse, *or* did,

We curse, *or* did,

To curse,

To be cursed,

A curse,

I cut, *or* did,

We cut, *or* did,

To cut,

Cut thou me,

I dance, *or* did,

We dance, *or* did.

To dance,

Dont dance,

I dare, we dare,

To dare,

I deceive, *or* cheat,

We deceive,

To deceive,

Dont you deceive me,

To dedicate,

To be dedicated,

I defend *or* did,

We defend, *or* did,

To defend,

Defend thou me,

I defile, *or* did,

We defile, *or* did,

To defile,

To be defiled,

I delight, *or* did,

We delight,

To delight,

Nuttonkhūmun nuhhog, nupput-  
togkoōhhum.

Nupputtogkoolihumumun.

Pūttoghumunat poshkissūonk.

Nukkogkahqūtteam.

Nont kukkogkatimūmun.

Nont kukkogkahtimme.

Kogkahquttcoonk.

Kencoscoāēnin.

Keshitoūunate.

Kezhittinneat.

Nuppummootasshom.

Nuppuinōtashlomun, -nonup

Pummootashōnate.

Nummōme, nummōmun.

Nummoup, nummomunnōnup.

Momuttamwinneat.

Nummattannitteam. [p. 46.]

Nummattannitteamun.

Mattanniskōnat.

Mattannittinneat.

Mattannuttuonk.

Nuttummissum, nuttummissup.

Nuttummissimumun, -nonup.

Tummussumūnat.

Tummutchāswe.

Nuppūmūkkom, p.

Nuppapomukkōmun, -nōnup.

Pumukkōnat.

Apque matwākesh

Mat nōowapsu mun.

Mat quttamcounat.

Nattassookekoditeam, kommoo.

Nuttassookekoditeamun.

Assookekogkonat.

Ahque assookekomme.

Magunat en Godut.

Magittinneat en Godut.

Nukkinhāmom, p.

Nukkinhāmomun, -nonup.

Kinnohkomōnat.

Kinnolihamah.

Ninnesketeoh, -up.

Ninnesketeōmun.

Nisketeouunat.

niskenunkqussinneat.

Noowekontamcōontam, -up.

Noowekontamcōontamun

Wekontamcōontamūnat.



To be delighted,	Wekontamôonittinneat.
I deliver, <i>or</i> did,	Nuppôhquohuhussûwam ; nuppohquohwhuttoom momatchiash, (from). [p. 47.]
We deliver, <i>or</i> did,	Nuppôhquohwhussuwamun.
To deliver,	Pohquohwhusscoonat.
To be delivered,	Pohquohwhunnittinneat.
Delivered, <i>or</i> spoken,	Mussolhomunnap.
Deliver me good Lord,	Pohquohwhusse wunneton son- tin.
I demand,	Nunnohnattittum.
To demand,	Nohnattittumunat.
I deny, <i>or</i> did deny,	Nukquenôwam, nukquencowap.
We deny, <i>or</i> did,	Nukquencowamun, -nonup.
To deny,	Quencowonat.
To be denied,	Quenôonittinneat.
Deny if you dare;	Quenoowash mat quaquêtamôo.
I depart, <i>or</i> did,	Nuttamâcem.
We depart <i>or</i> did,	Nuttamaemun, -nônup.
To depart,	Amaênat.
Dont depart,	Ahque amaetash <i>or</i> amaish.
It dependeth not.	Matta kenantamoomoonoo.
I deserve, <i>or</i> did,	Nuttâppêhkôm, -up.
We deserve <i>or</i> did,	Nuttâpêhkomumun, -nonup.
To deserve,	Tâpêhkomunate.
I desire, <i>or</i> did,	Nukkodtântam, -up.
We _____	Nukkodtantamumun, -nonup.
To desire,	Kodtantamunat.
To be desired,	Kodtannittinneat.
I despise, <i>or</i> did,	Nutjishântam.
We despise, <i>or</i> did,	Nutjishantamumun, -nonup.
To despise,	Jishantamunat.
To be despised,	* * * * *
I cannot devise what to do,	Mat nunnattoontamoouttuh woh asée.
To devise,	Natwontamunat.
I, we devour, <i>or</i> did,	Nummahchip pumun, -up.
To devour, <i>or</i> to be devoured,	Matchipwittinneat.
I shall dy,	Pish nunnûp. [p. 48.]
You must dy,	Nont pish nunnuppâmun.
We must all die,	Nont wame nenuppumun.
He died last week,	Noh nupwoi ut na'ceâ weekqsi.
He died for me,	Noh nunnappoonuk.
I make hole.	Nukkâtham.
I dig, <i>or</i> did dig,	Ncōwonteam, ncōwontearp.
We dig, <i>or</i> digged,	Ncōwonteamun, -nônup.
I did dig,	Nont noowontearp.
To dip,	Qupagkinumônat.
To dispatch,	Mohitshodtounat.

I dispatch,	Nummohtshattauun, anakansu-onk.
I dissemble, <i>or</i> did,	Nuttompuwus, -sup.
How do I dissemble,	Uttuh nittinomppuwissin.
We dissemble,	Nuttompuwussumun, -nónup.
To dissemble,	Ompuwussunat.
To be dissembled,	Askookekattiineat.
A pretence,	Webe oqquenunkqusina.
I divide, <i>or</i> did,	Nutchadchapünun, -up.
To be divided,	Chachapenat.
To divide,	Chippunumunat.
I do, <i>or</i> did,	Nutussen, -up.
We do, <i>or</i> did,	Nutussemun, -nonup.
Thou doest, <i>or</i> didst,	Kuttussen, -nap.
He doth, <i>or</i> did,	Nágum, wuttoussen, -náp.
Ye do, <i>or</i> did,	Kutussemmoo, -wop.
They do, <i>or</i> did,	Nag wuttussennäog, -op.
I have done,	Nummahche ussem.
To do, to be done,	Ussēnat, kod-ussēnat.
My doing,	Nutusseconk.
I dote, <i>or</i> grow foolish,	Nutassookenunkqe.
To dote,	Assokimeat.
I doubt, <i>or</i> did,	Nutchánántam, -up.
We doubt, <i>or</i> did,	Nutchanantamūmun, -nónup.
To doubt,	Chunantumūnat.
To be doubted,	Chananittinneat.
I draw, <i>or</i> did,	Ncotonchittom, -up.
We draw, <i>or</i> did,	Ncotonchittómun, -nónup.
To draw,	Wuttonchittonūnat.
To be drawn,	Wuttontonchittinneat.
To draw out,	Sohwhotonchittonūnat.
I drink, <i>or</i> did,	Ncótáttam, ncótáttammup.
We drink, <i>or</i> did,	Ncótáttamūmun, -nonup.
Thou drinkest, <i>or</i> didst,	Kcótáttam, -ūnap.
He drinks, <i>or</i> did,	Nagum wuttáttam, -up.
Ye drink, <i>or</i> did,	Kcótáttamumwoo, <i>or</i> -wo.
They did drink,	Nag wuttáttamupānneg.
I would drink,	Nen woh nootáttam.
Drink no more,	Ahque wonk wuttáttash.
To drink,	Wuttáttamunat.
To be drunk,	Wussa'msippauni:meat, <i>or</i> kog-kehoópúnat.
Dont be drunk,	Apque kogkesupamwish.
I ease myself,	Nuttannúwossumweh nuhhog.
To ease a man of his Burden,	Nonketeuun wosketomp coweá-muu.
I eat, <i>or</i> did,	Nummechin, -nap.
We eat, <i>or</i> did,	Nummechimuu, -nonup.
To eat,	Mechinat.

Eat heartily,	Menehtipwish.
I embrace, <i>or</i> did,	Nukkehehikquan, (I hold by the throat).
We embrace, <i>or</i> did,	Nukkehehquannuwamun.
To embrace,	Kehchikquannuwōnat.
I empty,	Nussekkūnum, nōtatamwaeteh.
To empty, to be empty,	Sekqunumunot.
I encourage, <i>or</i> did,	Nep nōtōāntam, -up.
Thou encouragedst, <i>or</i> did,	Keh kōtōāntamhuam.
We encourage, <i>or</i> did,	Nōtōāntamhuwāmūn.
To encourage,	Wuttōantamhuōnat.
To be encouraged,	Wuttōantamhittinneat.
Encouragement,	Tapeneauwahtuonk.
I endure, <i>or</i> did,	Nummēnehteantam, -up. [p. 50.]
We endure, <i>or</i> did,	Nummenehteantamūmun, -nōnup.
To endure,	Menehteantamūnat.
To be endured,	Menehteantamhittinneat.
I enjoy, <i>or</i> did,	Ncōwekontāmōontam, -up.
We enjoy, <i>or</i> did,	Ncōwekontamūontamūmun.
To enjoy,	Weekontamōontamūnat.
To be enjoyed,	Weekontamōonittinneat.
I enquire, <i>or</i> did,	Nunnattōtumwehteam, -up.
We enquire, <i>or</i> did,	Nunnattōtumwehteamun, -non-up.
To enquire,	Nattōtumūhkōnat.
To be enquired after,	Nntōotumōoonittinneat.
Questions,	Nattōtumwehteaoṅk, -ash.
I enter, <i>or</i> did,	Nuppētiteāōntam, -up.
We enter, <i>or</i> did,	Nuppētittenōntamūmun, -nonup.
Enter if you dare,	Napeh petitteash.
I entice, <i>or</i> did,	Ncōwōwetimmūam, -ap.
We entice, <i>or</i> did,	Ncōwōwetimmūamun, -nonup.
To entice,	Wōwekkōwōnat.
To escape,	Pohquohhamunat.
I establish, <i>or</i> did,	Nummēnehkehūam.
We establish, <i>or</i> did,	Nummenehkehteomun.
To establish,	Menehkehteāūnat.
To be established,	Menehittinneat.
I esteem, <i>or</i> did,	Ncōtōontam, -up.
We esteem, <i>or</i> did,	Ncōtōontamūmun, -nōnup.
To esteem,	Wuttōontamūnat.
To be esteemed,	Wuttōoanittinneat.
He esteems him,	Ootōnūmuh.
I esteem you,	Kcōtōoanūmūnumwo.
Let him be esteemed,	Wuttoanumūnach.
I excell, <i>or</i> did,	Nummishānumūhquṅ, -up.
We excell, <i>or</i> did,	Nummishanumūhquṅsimun.
To excell,	Mishanumukquissinneat.
He exposeth, he supposeth,	Noh unqutamup.

I fall, <i>or</i> did,	Nuppinísshom, p. [p. 51.]
We fall, <i>or</i> did, a fall,	Pinísshónat, penushaonk.
To falter, <i>or</i> fail,	Nconinnúwónat.
I begin to falter, <i>or</i> fail in my understanding,	Nunncoche nooninnuwam ut noowatawóoonganit.
I fasten, <i>or</i> did,	Nummènehkehteo, -up.
We fasten, <i>or</i> did,	Nummehketeomun.
To fasten,	Menuhketcouñat.
To be fastened,	Menuhkehittin neat.
I favour, <i>or</i> did,	Nukkitteamonteanum.
We favour, <i>or</i> did,	Nukkitteamonteanumómun.
To favour,	Kittúmonteanittineat.
I fear, to fear,	Ncowabes, wabcsinneat.
I will make them to fear,	Pish noowabteauaheag.
Dost thou fear him,	Sun kukquish nob.
To feign, to dissemble,	Ompuwussúe unníssúonk.
I feed, <i>or</i> did,	Nussohkomocowam, nuttonnees.
—— Cattel,	Nuttóhsan netassuog.
We feed,	Nussóhkomoosowamun.
To feed,	Sohkomocooónat.
To be fed,	Sohkoomonittinneat.
I feel, <i>or</i> did feel,	Nummattamáttam, -up.
We feel, <i>or</i> did,	Nummattamattamúmun, -neup.
They feel,	Mattámattámwog.
To feel,	Ammattámúnat.
I fetch, we fetch,	Nunnenskom, -úmun.
To fetch, to be felt,	Neniskomúnat.
I fight, <i>or</i> did,	Nummekuhteam, -up.
We fight, <i>or</i> did,	Nummekuhteamun.
To fight,	Mekuhkónat.
To be fought,	Wuttooamontamunat.
To fill,	Nánumwamechimechteam.
We fill, <i>or</i> did,	Nunnumwamechimechteamun.
To fill,	Nunwamechimehkónat.
To be filled,	Numwamechimehkonittinert.
Let be filled,	Nummohtaj.
I find, <i>or</i> did,	Numnámechteo, -ooup. [p. 52.]
We find, <i>or</i> did,	Nunnámechteomun, -nónup.
To find,	Numhehtonúnat.
To be found,	Numehhittin neat.
I finish, <i>or</i> conclude,	Numohtanúhkus.
I flow, <i>or</i> did,	Nuttanogkonehiteam.
We flow, <i>or</i> did,	Nippe támogkon nuttamogkonehiteamun.
To flow,	Támoganehkónat.
I fly, <i>or</i> did,	Nuttowen, <i>or</i> nuttísshom,
We fly, <i>or</i> did,	Nuttowémun, -nónup.
To fly,	Toowénat.
I flutter, <i>or</i> did,	Noowauwúnonukúwam.

We flatter, <i>or</i> did,	Noowaunonukowamun.
To flatter,	Waunonuhkoowōnat.
To be flattered,	Wauwunnonuhquatinneat.
To fold a cloth,	Wewhepunumūnat.
I follow, <i>or</i> did,	Nuttassōhkos, nuttassubkou.
We follow, <i>or</i> did,	Nuttassuhkonōmun.
To follow,	Assubkouōnat.
To be followed,	Assubkoattinneat.
Cause them to follow,	Nag assuhkoshittich.
I forbid, <i>or</i> did,	Nukqueeltitteam, -ap.
We forbid, <i>or</i> did,	Nuhquehtitteamun, -nōnup.
To forbid, God forbid,	Quehtehekōnat, God quehtehehaj.
To be forbidden,	Quehtinnittinneat.
He forbiddeth,	Noh quehtehteuu.
I forget, <i>or</i> did,	Noowanāntam, -up.
We forget, <i>or</i> did,	Noowanantamūmun.
To forget,	Wanantamūnat.
Make, <i>or</i> cause us to forget you,	Wanantamwōhinnēan kenau.
To be forgotten,	Wananittinneat.
To fullfill,	Panuppe, ussēnat.
To forswear,	Pannōwae, chachekeyeūōnat.
To be forsworn,	Wōkonnusunuhkōnat.
To fortify, to be fortified,	Menekhehiccottinneat.
I gape, <i>or</i> did,	Nuttoiwānueem, nuttōa- nep. [p. 53.]
We gape, <i>or</i> did,	Nuttoānēmūn, -nonup.
To gape,	Toāncnat.
I gather, <i>or</i> did,	Nummukkūnum, -up.
We gather, <i>or</i> did,	Numukkinumūmun, -nonup.
To gather,	Mukkinumūnat.
To be gathered,	Mukkinittinneat.
A congregation,	Mukkinēonk.
I get, <i>or</i> did,	Nuttahchuehteo, -up.
We get, <i>or</i> did,	Nuttahchōehteomun.
To be gotten,	Ahehupittinneat.
I give, <i>or</i> did,	Nuttinūnūmau, -omp.
Thou gavest, <i>or</i> didst,	Kuttinūnūmau, -omp.
He gave, <i>or</i> did,	Noh ununumaūau.
We give, <i>or</i> did,	Nuttinūnumauomun, -nonup.
Ye give, <i>or</i> did,	Kittinūnumauwomwo.
They give, <i>or</i> did,	Nag ununumaūau.
Give thou me,	Ken ununūmah.
Let us give,	Uunnumanoōtuh.
To give,	Ununumauwonate.
To be given,	Unnumauattinneat.
I am glad, <i>or</i> was,	Nōwekōntam, -up.
We are glad, <i>or</i> were,	Nōwekontamūmun, -nonup.
To be glad,	Weekontamūnat.
I was made glad,	Nooweekontanwahitteen.

We were made glad,	Noweekontamwahitteamun.
He was made glad,	Noh weekontamwaheoprän.
They were made glad,	Neg weekontamwaheo;panneg.
Try to make me glad,	Quitche weekontamwake.
Gladness, cheerfulness,	Wekontamöonk, taphettaonk.
I go, <i>or</i> did,	Nummoncheem.
I go on, <i>or</i> did,	Nummoncheontam, -up.
Perseverance,	Nagwuttcaeyeuooonk.
How do you go,	Uttuh kittinnemonchem. [p. 54.]
We go, <i>or</i> did,	Nummonchimun, -nonup.
To go, <i>or</i> walk,	Moncheenat, pomishonat.
Go away, go out,	Monchish, sohhash.
I govern, <i>or</i> did,	Nunnaunauwinyeuwam, -wap.
We govern, <i>or</i> did,	Nunnânuwinyewamun.
To govern,	Nanauwinyeuönat.
To be governed,	Naunuwiniittincaat.
A governour, sovereignty,	Sontim, sontimcoonk.
Dominion, power, strength, au-	Nananuinumooonk, menuhkesu-
thority, efficacy, substance,	onk, menuhkesuonk.
A tribunal, <i>or</i> judgment seat.	Wussittumcoe, appuonk.
I am going home,	Nummonchashun.
Do we go, <i>or</i> stay,	Sunnummonehemun, <i>or</i> nenutap-
	pinn***
I am ready to go,	Nuppahtis moncheenat.
I will make you go, if you dont,	Kuttiyumaash moncheenat, mat
	monchean.
To be green,	Askkosquesinneat.
I grieve, <i>or</i> did,	Nunnoohüam.
We grieve, <i>or</i> did,	Nunnoohuwamun, -nonup.
To grieve,	Nooheuönat.
To be grieved,	Noohittinneat.
To grind,	Togguhhumunat.
To grin,	Neeskonneonk.
I groan, <i>or</i> did,	Nuttouahkontöam, nuttoughom.
We groan, <i>or</i> did,	Nuttouahkontöwamun, -nonup.
To groan,	Auahkontooönat.
To handle,	Weogkinumünat.
I was hanged,	Nukkehchikquabsip.
To be hanged,	Keechequepsinneat.
A ladder,	Tahkoosowontuk.
I hasten, <i>or</i> did,	Nukkinuppe, usseem.
We hasten, <i>or</i> did,	Nukkinuppëmun, -nonup.
To hasten,	Wupantamünat.
I am in haste,	Noowâpântam.
I hate, <i>or</i> did,	Nutjishöntam, -up. [p. 55.]
We hate, <i>or</i> did,	Nutjishontamümun, -nonup.
To hate,	Jishontamünat.
To be hated,	Jishanittinneat.
I have, <i>or</i> had,	Nummahche, nutahtou.

Thou hast, thou hadst,  
He hath, he had,  
We have, we had,

Ye have, ye had,

They have, *or* had,  
To have, to be had,  
I will, *or* would have,  
I had rather,  
I heal, *or* did,  
We heal, *or* did,  
To heal,  
To be healed,  
Heal thou, heal us,  
Heal them,  
Let him heal,  
Let him heal us,  
I hear, *or* did,  
Thou hearest, *or* did,  
He heareth, *or* did,  
We hear, *or* did,  
Ye hear, *or* did,  
They hear, *or* did,  
Hear thou me,  
To be heard,  
To hear,  
To hearken,  
To hedge,  
I hedge,  
I hide, *or* did,

We hide, *or* did,  
To hide,  
To be hid,  
I hinder, *or* did,  
We hinder, *or* did,  
To hinder, I hinder you,  
To be hindered,  
To hiss,  
He hisseth,  
I hold, *or* did,  
We hold, *or* did,  
To hold,  
I hold my peace,  
To hold ones peace,  
I hope, *or* did,  
We hope, *or* did,  
Thou hopest, *or* didst,

Kummahche, kuttahtoup.  
Noh mahche, noh ahtou.  
Nennun nummahche, nuttah-  
tomun.  
Kenu kummahche, kuttahtom-  
woo.

Nag mahche, nag uhtoo.  
Altöömüt.  
Nen nout, asuh woh nuttähtou.  
Auo woh tappeneam.  
Nunneetskeh, -luwap.  
Nunneetskehhuamun.  
Netskehhuömt.  
Netskessinneat.  
Netskeh, -kinnean.  
Netskeh nag.  
Netskehhuach.  
Netskehlikquttuh.  
Nunnöötam, -up.  
Kunnöötam, -up.  
Noh nootam, -up.  
Nunnotamümun, -nonup.  
Kencotamunwoo.  
Nag notamwog.  
Ken notah.  
Nootondinneat.  
Nontamunat.  
Kuhkehmunat.  
Wokonoossinehkönat.  
Noowohkonnoostinehteam.  
Nuttattahome, *or* nupput-  
togqeen. [p. 56.]

Nuttattahömun, -nonup.  
Attahouinat.  
Attashshittinneat.  
Nootamehhuwam.  
Nootamehhuwamun.  
Wuttamehhuat, kootamehshish.  
Wuttamehhuat.  
Munnöwöat.  
Noh mönöwau.  
Nunminuhkinnum.  
Nunminuhkinnumun.  
Munuhkinnumunat.  
Ne nuttashshöwöon.  
Nehittishanumunneat.  
Nuttanöös, -up.  
Nuttanöösun, -nonup.  
Kuttannöötam, -up.

He hopes, <i>or</i> did,	Noh annoâusu.
Ye hope, <i>or</i> did,	Kuttannoausûmwoo.
They hope, <i>or</i> did,	Nag annoousuog.
Hope in God,	Annôoûssish ut Godut.
To hope,	Annoosunneat.
To be hoped,	Annonittinneat.
We did hope,	Nuttannôosimunnonup.
Let him hope,	Noh annoôsitch.
Let us hope,	Annoôsittuh.
Hope ye,	Annoôseg.
Let them hope,	Annoosihittich.
Hope thou in me,	Ken annôoseh.
Dost thee hope ?	Sun ken kuttannoôus ?
Dost he hope ?	Sun noh annoôssu ?
Do we hope ?	Sun nuttannoôsinn ?
Do ye hope ?	Sun kuttannoôsinnwoo ?
Do they hope, <i>or</i> expect ?	Sun neg annoôsuog ?
I [am] hungry,	Nukkodtup.
I am hot, <i>or</i> was,	Nukkissâpis.
We are hot, <i>or</i> were,	Nukkissâpessûmun.
To be hot,	Kussuppesinneat.
Fervency, <i>or</i> heat,	Kissopeteahâonk.
I howl, <i>or</i> did,	Nummishontôoahpuhs, -up.
We howl, <i>or</i> did,	Nummishontôoahpuhsûmun.
To howl,	Mishontôoahpuhsinneat.
I hunt, we hunt,	Nuttahchun, nuttahchumun.
To hunt,	Achanat.
I hurt, <i>or</i> did,	Noowoskheuam, -huap.
We hurt, <i>or</i> did,	Nôowoskheuamun, -nônup.
To hurt,	Woskêheuônât.
To be hurt,	Woskehittinneat.
I imitate, <i>or</i> did,	Nuttiannâu, -omp.
We imitate, <i>or</i> did,	Nuttiannauomun, -nônup.
To imitate,	Aiannauonate.
To be imitated,	Aiannôattuonk.
I increase, <i>or</i> did,	Nen nummisseet, -up.
We increase, <i>or</i> did,	Nummissetûmun, -nonup.
To increase,	Missekinneat.
To be increased,	Nummissegkinneat.
I intreat, <i>or</i> did,	Nunnânompânwam, -wap.
We intreat, <i>or</i> did,	Nunnannompanwamun, -nonup.
To intreat,	Nunnâmpanwonat.
To be intreated,	Nannompassittinneat.
I intreat you,	Kenânompassûwunûmwô.
I joyn, <i>or</i> did,	Nummosôgqueem.
We joyn, <i>or</i> did,	Nummosogquémun, -nonup.
To joyn,	Mosogquénât.
It irketh, <i>or</i> troubleth,	Noowântamuhlikqun.
It jerketh, <i>or</i> suddenly twitcheth,	Teadche wuttotûkkon.



I itch,	Nen nukkisseeppeis.
To itch,	Kusséppésinneat.
Keeping, <i>or</i> (observation),	Nánáwehtoonk. [p. 58.]
I keep,	Nunnánauechtoo, -up.
We keep, <i>or</i> did,	Nunnánauchteomun, -nonup.
To keep,	Nanáwehteuūnat.
To be kept,	Nanauwunnittinneat.
Keep thou me,	Nanáwanumeeh.
I am kept,	Nunnanauwinnit.
Let us be kept from sin and danger,	Nanauwinnitteatuhwutch matche seonganit kah nunnukquat.
I kill, <i>or</i> did,	Nunnishteam, nunnishteap.
We kill, <i>or</i> did,	Nunnishiteamun, -nonup.
To kill,	Nishehkōnat, nunishonat.
One stab,	Nukqutomashaonk.
To be killed,	Nushshittinneat.
I have been kind,	Nen nummahtche womoaus.
To be kind,	Womosinneat.
Be kind to me,	Kitteamonteānūmeh.
I kiss, <i>or</i> did,	Nutchipwuttōonap.
We kiss, <i>or</i> did,	Nutchipwuttōonapooowamun.
To kiss,	Chipwuttōonapooōōnate.
To be kist,	Chipwuttoonapwuttinneat.
To knit,	Mittassehkōnate.
I knock, <i>or</i> did,	Nutehohchunkquttalham.
We knock, <i>or</i> did,	Nutehohchunkquttalhoonumūn.
To knock,	Chohchunkquttalhamūnat.
I know (understand), <i>or</i> did,	Ncōwateo, -up.
Thou knowest, <i>or</i> didst,	Kcōwāteonun, -nap.
He knoweth, <i>or</i> did,	Oowāteonun, -nap.
We know, <i>or</i> did,	Ncōwāteomun, -nōnup.
Ye know, <i>or</i> did,	Kcōwāteomwco, -wop.
They know, <i>or</i> did,	Nag wahteog.
To know,	Wahteonūnat.
To be known,	Wahhittinneat, wahitteauūnat.
Make him to know,	Wahteauwah.
Make me to know,	Wahteuwahhe.
Let him know,	Unnānum, wahteouūnat.
Make us to know,	Wahteauwahnnean.
How do you know,	Tohkuttinnewahteoun. [p. 59.]
I will make ye to know,	Kcōwahteauwahush.
Know thou,	Wahtouish, <i>or</i> wawagk.
Know her, <i>or</i> let him know,	Wahtou noh, noh wahteoitich.
Let us know,	Wahteouuttuh.
Know ye,	Wahteook.
Let them know,	Wahteauhittich.
To be known,	Wahteouūnat.
I know thee,	Kcōwāhlish.
I know him,	Ncōwach noh.

I know you,	Koowahinumwo.
I know them,	Noowaheog.
Thou knowest me,	Koowaeh nen.
Thou knowest him,	Koowaeh noh.
Thou knowest us,	Koowahimun.
Thou knowest them,	Koowaheog.
He knows me,	Noowahik.
He knows thee,	Koowahik.
He knows him,	Nohoowahēuh.
He knows us,	Noowahikqun.
He knows you,	Koowahikkoo.
He knows them,	Oowahēuh.
We know thee,	Koowahinumun.
We know him,	Noowaheoūn.
We know you,	Koowahinnūmun.
We know them,	Koowaheonōnog.
Ye know me,	Koowahimwoo.
Ye know him,	Koowaheau.
Ye know us,	Koowahimun.
Ye know them,	Koowaheauwōog.
They know me, (well enough),	Neg nuttāppe wahikquog.
They know thee,	Nag koowahikwog.
They know him,	Oowaheauwoh.
They know us,	Noowahikqunnōnog.
They know you,	Koowahikkoowōog.
They know them,	Negoowaheāuh.
I did know thee,	Koowahinnup.
I did know him,	Noowaheoppān.
I did know you,	Koowahinnumwop.
I did know them,	Noowaheoppāneg.
Thou didst know me,	Koowaheip.
Thou didst know him,	Koowaheopan.
Thou didst know us,	Koowahimūnōonup.
Thou didst know them,	Koowaheoppāneg.
He did know me,	Noowahikūpan.
He did know thee,	Koowahikuppan.
He did know him,	Oowaheopah.
He did know us,	Noowahikqunnonup.
He did know you,	Koowahikkoowop.
He did know them,	Oowaheopanuh.
We did know thee,	Koowahinumunnonup.
We did know him,	Noowaheanōnup.
We did know you,	Koowahinumun.
We did know them,	Noowaheanōnuppanneg.
Ye did know me,	Koowahimwop.
Ye did know him,	Koowaheopan.
Ye did know us,	Koowahimunnonup.
Ye did know them,	Koowaheawoppāneg.
They did know me,	Koowahimwop.

[p. 60.]

They did know thee,  
 They did know him,  
 They did know us,  
 They did know you,  
 They did know them,

Koowahikuppanneg.  
 Oowaheäôpah.  
 Noowahikqunnonuk.  
 Koowahikkoowop.  
 Oowaheowoppah.

*Imperative Mood.*

[p. 61.]

Let me know thee,  
 Let me know him,  
 Let me know you,  
 Let me know them,  
 Do thou save me,  
 Do thou trust him,  
 Do thou deliver us,  
 Do thou hear them,  
 Let him know me,  
 Let him know thee,  
 Let him know him,  
 Let him know us,  
 Let him know you,  
 Let him know them,  
 Let us know thee,  
 Let us know him,  
 Let us know you,  
 Let us know them,  
 Let them know me,  
 Let them know thee,  
 Let them know him,  
 Let them know us,  
 Let them know you,  
 Let them know them,  
 I wish I did know thee,  
 If you knew me,  
 If I did know thee,  
 To know thee,  
 To know me,  
 To know him,  
 To know us,  
 To know you,  
 To know them,  
 I dont know thee,  
 Thou dost not know me,  
 I dont know him,  
 We dont know you,  
 I did not know thee,  
 I wish I did not know thee,  
 If I did know you,  
 Not to know you,

Pákoowahish.  
 Panoowach.  
 Pakoowahinnumwoo.  
 Panoowaheaog.  
 Wadchanneh.  
 Unnohtëkquah.  
 Pohquohwhussinnean.  
 Kennootamwontamau.  
 Pa-noowahikq.  
 Pa-koowahikq.  
 Pa-owaheaulh.  
 Pa-noowahikqun.  
 Pa-koowahikkoo,  
 Pâ-owaheuh.  
 Pa koowahinumun.  
 Pa noowaheaun.  
 Pa koowahinumun.  
 Pa noowaheanônog.  
 Pa noowahikquog.  
 Pakoowahikquog.  
 Pa oowaheuh.  
 Pa-noowahikqun.  
 Pakoowahikkoo.  
 Pâ nah oowaheuh.  
 Napelnont wahinnon.  
 Tohneit waheog.  
 Tohneit wahinnon.  
 Koowahitteanat.  
 Noowahitteanat.  
 Oowaheanat.  
 Noowahikqunnononut.  
 Koowahikqunnononut.  
 Oowheannat.  
 Mat koowahinneoh.  
 Matta koowaheuh.  
 Mat noowabeouh.  
 Mat koowahinnoomun.  
 Mat koowahinnoop.  
 Napelnont mat wahinnooou.  
 Tohneit wahinnogus.  
 Mat koowahikkoonat.

[p. 62.]

Not to know them,  
 Dost thou know ?  
 Doth he know ?  
 Do I know ?  
 Do we know ?  
 Do ye know ?  
 Do they know ?  
 Dost thou know me ?  
 Dost thee know him ?  
 Does he know us ?  
 Do you know them ?  
 I labour, *or* did,  
 We labour, *or* did,  
 To labour,  
 Labour thou hard,  
 I lament, *or* did,  
 We lament, *or* did,  
 To lament,  
 To be lamented,  
 Does he lament much,  
 To languish,  
 I laugh, *or* did,  
 We laugh, *or* did,  
 To laugh, [laughing,]  
 To be laughed at,  
 To be lawfull,  
 It is lawfull,  
 I lead, *or* did,  
 We lead,  
 To lead,  
 To be led,  
 To lean on,  
 I leap, *or* did,  
 We leap, *or* did,  
 To leap,  
 I learn, *or* did,  
 We learn, *or* did,  
 To learn,  
 To be learned,  
 Learn me if you can,  
 Can you learn me,  
 I learned them,  
 They learned us,  
 To leave off, to finish,  
 I leave, *or* did,  
 We leave, *or* did,  
 To leave,  
 To be left,  
 Leave me to myself,

Mat oowaheanat.  
 Sun koowateoh.  
 Sun oowataun.  
 Sunnoowateoh.  
 Sunnoowahteomun.  
 Sunkoowahteomwoo.  
 Sun oowahteouunnau.  
 Sun koowaeh.  
 Sun koowaeh.  
 Sun noowahikqun.  
 Sunkoowaheog.  
 Nuttanâkous, -up.  
 Nuttanakousimun, -nônup.  
 Anâkousinneat.  
 Menehkee, anakaüsish.  
 Nummomüttain, -up.  
 Nummomuttamumun, -nonup.  
 Momuttamünate.  
 Momuttamcoonittinneat.  
 Sun moocheke momuttammoo.  
 Mâchêkonaëonk.  
 Nuttahhanehtam, -up.  
 Nuttahhanehtamümun, -nonup.  
 Ahhânüuat, (ahhanüonk.)  
 Ahhânehtoadtûonk.  
 Naumatuwaeyenoonk.  
 Ne naumatuwaëyey.  
 Nussogkompaginnuwam. [p. 63.]  
 Nussogkompaginnuwamun.  
 Sogkompaginnüonat.  
 Sagkompaginnittinneat.  
 Ompattissinninat.  
 Nukqueeshishom, -shomp.  
 Nukqueshshomun, -nonup.  
 Queeshönat.  
 Nunnêehtühtou, -up.  
 Nunnehtuhtoumun, -nonup.  
 Nehtuhtauünat.  
 Nehtuhtauwahittinneat.  
 Nohtuhtauwahke, tapenämân.  
 Woh kenehtuhtouwâhe.  
 Nunnehtuhtouwuhëog.  
 Nag nunnehtuhtouwahikqun.  
 Ahquehtuünat kestouunat.  
 Nunnukodtum, -up.  
 Ninnükodtumumun, -nonup.  
 Nukodtumünat.  
 Nukkonittinneat.  
 Unnea ne wassoimpadtamma.

I lessen,	Nuppēhtaūn.
To lessen,	Petouūnat.
To be lessened,	Pehittinneat,
Do not lessen your gains,	Ahque petoiūnach kutanuhum- ōonk.
Let me,	Unanumeh monchenat.
I lick, <i>or</i> did,	Nunnoonoosquadtam, -up.
We lick, <i>or</i> did,	Nunnoonoosquadtamūmun, -nō- nup.
Do you lick,	Sun kenooonoosquadtamwoo.
To lick,	Noonoosquadtamūnate.
I am lifted up, <i>or</i> was.	Nen nuttasshinit teap.
We are lifted up, <i>or</i> were,	Nuttashinnitteamun. -nonup.
To lift up,	Tashunumūnat.
To be lifted up.	Tashinnittinneat.
I dont like,	Matta nuttapeneumun yeuwag.
To linger, <i>or</i> delay,	Maninnēonk quogquohqueonk.
Where you live,	Tonnoh kootōhkeem. [p. 64.]
I live at Ponds,	Kitteamit nootōhkeem.
They lived for him,	Nag oppommtamwānshouh.
By Gods blessing I am } yet alive.	Nashpe God oonanitteonk, esq nuppomantam.
New life,	Wuske poma itamōonk.
Vain, <i>or</i> wicked living,	Tahnōche pomantamōonk.
I lose, <i>or</i> did,	Nōwanteo, -up.
We lose, <i>or</i> did,	Nōwanteomun, -nonup.
They lose,	Nag wanēhteog.
To loose,	Wanchteouūnat.
To loosen, to slacken,	Nashwāgompānūmūnat.
I am loud, <i>or</i> vain,	Nummathe tohnoochayeūoo.
To be loud,	Toh noocheyeuwinneat.
A voice,	Wadtauwohtonkquissūonk.
I love, <i>or</i> did love,	Nōwomontam, -up.
We love, <i>or</i> did love.	Nōwōmontamūmūn, -nonup.
They love me,	Neg nōwomonukquog.
Thou lovest him,	Ken kōwomōnnop.
He loveth thee,	Noh kōwomōnuk.
Dost thou love me,	Sān kōwomōseh.
To love,	Womoausinneat.
To be loved,	Womonukquissinneat.
I love you, <i>or</i> thee,	Kōwomonnūsh.
I love you all,	Kōwomonnunwo wame.
He loves me,	Nōwomonnuk.
He loves him,	Oowomonnuh.
He loves us,	Nōwomonnūkkun.
He loves you,	Kōwomonnukkoōo.
He loves them,	Oowomonnuh neh
I love a man,	Noowāmān woskétomp.
I love a book,	Nōwōmōntam wussukhonk.

I love a woman,	Ncowomon } muttumwus.
I love thee,	Womós } [p. 65.]
I love him,	Koowomonish ken.
I love you,	Noowomon unnoh.
I love them,	Koowomonuninwoo kenauau.
To love us,	Noowomonnoog nag.
Love, <i>subs.</i>	Womossinnean.
I ly, <i>or</i> did,	Wómónittionk.
You ly, <i>or</i> did,	Nuppannōwam, -wap.
He lyes, we ly,	Kuppannōwam, -wap.
Ye ly, they ly,	Nohpannōwau, nuppannōwāmūn.
	Kuppannōwāmwo nag pannoo- waog.
To ly, a ly,	Pannōwōnat, pannōwāonk.
To be belyed,	Pannoowahittinneat.
To ly along, (I ly.)	Nussommogquissin nūnnat.
I ly along,	Nussurmogquissin.
To ly hid,	Sepsinūnat puttogquēnat.
I make, <i>or</i> did,	Nuttiyam, nukkeestee, -up.
Thou makest, <i>or</i> didst,	Kuttiyam, kukkeestee, -up.
We make, <i>or</i> made,	Nuttiyamūmun, nukkeesteeomun.
They make,	Nag ayimwog kesteoog.
To make, I will make you,	Ayimūnat, kuttiyumaush.
To be made, <i>mark Imp.</i>	Ayimoadtinneat kehkinneāsek, wuttonnees.
I marry, <i>or</i> did,	Nooseentam, -up.
We marry, <i>or</i> did,	Nooseentamūmun, -nōnup.
To marry,	Wussentamūnat.
I am married, (the woman,)	Noowetauattam.
_____ (the man,)	Nummittumwussissu.
To be married,	Wetouadtinnate wetouakōnate.
I dont mean that,	Matta kuttāuncōh ne.
I dont mean that,	Matta nuttoutamōun.
The meaning of it is,	Ne nawwuttāmmun.
I mean,	Nuttaūtām.
I measure, <i>or</i> did,	Nen nukquttōhwhous.
We measure, <i>or</i> did,	Nukqutwhosumun, -nōnup.
To measure,	Qutwhosinneat.
To be measured,	Quttulwhonittinneat.
Measure that,	Quttoohhush ne. [p. 66.]
I meditate, <i>or</i> did,	Nunnatwōntam, -up.
We meditate, <i>or</i> did,	Nunnatwontamūmun, -nonup.
To meditate, <i>or</i> consider,	Nutwontamūnate.
In regard, <i>or</i> respect, <i>or</i> } considering,	Ne wannehpeh, natwontamog.
To milk,	Senunūmūnat sogkōdonk.
I mingle, <i>or</i> mix,	Nukkinukkinum.
We mingle, <i>or</i> mix,	Nukkinukkinumūnan.
To mingle,	Kinukkinumūnat.

To be mingled,	Kinukkinnosinneat.
A mixture,	Kenugkiyeuonk.
I mistake, <i>or</i> did,	Nuppuhtântam, -up.
We mistake, <i>or</i> did,	Nuppultântamûmun, -nonup.
To mistake,	Pultantamûnat.
Dont mistake me,	Mat nuppuhtantamoo.
Mistaking,	Puhtantamûonk.
To be mistaken,	Puhtantamuuat.
I move, <i>or</i> did,	Nutantsëap, -up.
We move, <i>or</i> did,	Nutantsepûmun, -nonup.
To move, to move one's house,	Antsapinneat, ontsahâtâuunat.
I mourn, <i>or</i> did,	Nen nummou, -oop.
We mourn, <i>or</i> did,	Nummôumun, -nônup.
To mourn,	Mauwiineat.
I murmur, <i>or</i> did,	Nummcomcoskûwam.
We murmur, <i>or</i> did,	Nummcomcoskcowamun.
To murmur,	Mcomcoskcowônate.
To mutter,	Mcomcosquencwônate.
I must, nen nont,	Nummcosquenoowam.
I name, <i>or</i> did,	Nawesuonkanehkõtãtã, -up.
We name, <i>or</i> did,	Nawesuonkanehkõtãtãmûmun.
To name,	Wesuonkanehkônate.
To be named, a name,	Wesuonkanuhkonittûinneat, wesuonk.
To neglect,	Mishanantamunate.
To nod,	Nonomuhquoshshônate.
I nourish, <i>or</i> did,	Nuttassan, nuttassânup.
We nourish, <i>or</i> did,	Nuttassanûmun, -nonup.
To nourish, <i>or</i> be nourished.	Kessikkêhhuônate.
I obey, we obey,	Nummooswêtãtã, -ûmun. [p. 67.]
To obey,	Nooswetamûnate.
To be obeyed,	Nooswetoadtûinneat.
Obey thou me,	Ken nawsêtãtã.
Obey God,	Nawsêhtau manit.
Obey always,	Nawsêhtash yayadchee.
A servant, (Vide, p. 19.)	Wuttinnumû.
Reverence, obedience, duty,	Qushaonk, nawsêtamcôonk.
I obtain, <i>or</i> conquer, <i>or</i> did,	Nussohkos, nussohkussup.
We obtain, <i>or</i> did,	Nussohkossûmun, -nonup.
To obtain,	Sohkussûinneat.
To be obtained,	Sohkoattûinneat.
I offend, <i>or</i> did,	Nummatchenehhuûãtã, -huap.
We offend, <i>or</i> did,	Nummatcheneh-huãmûmun, -nonup.
To offend,	Matchenehhuônate.
To be offended,	Matchenehmittûinneat.
If you offend me,	Tohneit matchenehhiãtã.
It is offered, <i>or</i> sacrificed,	Seephausu.
I open, <i>or</i> did,	Nawoshwûnum, <i>or</i> nuppolquãnam.

We open, <i>or</i> did,	Ncōwoshwunūmun, -nonup.
To open,	Pohquanumūnate.
To be opened,	Woshwunnosūut.
I wish the door might be opened,	Napeehnont ēsquot pohquanō- sik.
Open the door,	Pohquanich usquot.
He ordained the means,	Kuhquttumaup aninnumoadtu- ōngash.
I overcome, <i>or</i> overcame,	Nuttānnūvun, -omp.
We overcome, <i>or</i> did,	Nuttanuwnōmun, -nōnup.
To overcome, <i>or</i> conquer,	Anuwinnuonāt.
To be overcome, victory,	Sohkausunok.
I owe, <i>or</i> did owe,	Nuttinuhlukqūahwhit, -teap.
We owe, <i>or</i> did,	Nuttinuhlukqual, -whitteamun.
To owe,	Unnohtukquahwhittinneat.
I am in your debt,	Kuttinnohtukquahe.
A debt,	Nummontuhquahwhuttuonk.
A penny, wages, <i>or</i> reward,	Ompskod, onkquatonk.
Tribute, dues,	Unnontukquahamcōngash, ompe- teaonk.
I paint, <i>or</i> did,	Nuttannogkīnum, -up. [p. 68.]
We paint, <i>or</i> did,	Nuttannogkinumūmun, -nonup.
To paint,	Annogkinumūnāt.
To be painted,	Annogkimmittuonk.
I am pale,	Noowomppahkisham.
To be pale,	Wompolhkishōnāt.
Why art thou so pale,	Toh wutch nene wompohkescan.
I pant, to pant,	Sauuhkissinneat, nussauūhki.
I pardon, <i>or</i> did,	Nuttahquontous, -up.
We pardon, <i>or</i> did,	Nuttahquontossimun, -nonup.
To pardon,	Ahquontamunāt.
To be pardoned,	Ahquontamooadttinneat.
Pardon me sir,	Ahquontāmah sontim,
To patch,	Meshashshīōnāt.
I pay, <i>or</i> did pay,	Nuttoadtūhkūs, -up.
We pay, <i>or</i> did,	Nutōadtuhkussimun, -nonup.
To pay, to be paid,	Oadtuhkōnāt.
To cause to be paid,	Oadtuhkossuwahuōnāt.
Pay me now,	Oadtuhkah eyeu.
Payment,	Oadtehteonk.
To pierce,	Pannuppeetalihamūnāt.
I perceive, <i>or</i> did,	Nuttogwāntam, -up.
We perceive, <i>or</i> did,	Nuttogwantamūmun, -nonup.
To perceive,	Ogwantamūnāt.
To be perceived,	Ogquontamooadttinneat.
I permit, <i>or</i> did,	Nuttinānītteam, -teap.
To permit, permit me,	Unnanūkkōnāt, unanumel.
Permission,	Ummugkconaittuonk.
I persuade, <i>or</i> did,	Nunnupweshau, -omp.



We persuade, <i>or</i> did,	Nunnupweshashscowamun, -nonup.
To persuade,	Nupweshashscōnat.
To be persuaded,	Nupweshamittinneat.
How do they persuade,	Utuh nag wuttin nupweshascōonau.
Perswasion,	Nupweshashscowaonk.
To pitch ones tent,	Matchekompattinat wetu.
I pity, <i>or</i> did,	Nukkiteamonteanitteam, -teap. [p. 69.]
We pity, <i>or</i> did,	Nukiteamonteanitteamun.
To pity,	Kitteamonteanēkōnat.
To be pitied,	Kitteamonteonittinneat.
I play, <i>or</i> did,	Nukkissauōus, <i>or</i> nuppuhpum, -up.
We play, <i>or</i> did,	Nuppuhqūmun, -nonup.
To play,	Puhpinneat, <i>or</i> kussauausinneat.
Boys will play,	Mukkitchogqūssog nont puhpiog.
I please, <i>or</i> did,	Noossekittēáh.
We please, <i>or</i> did,	Nooskitteahēōmun, -nonup.
To please,	Wussekittēahhuōnat.
To be pleased,	Wussekittēahhittinneat.
Pleasure, (Vide, p. 8.)	Tapeneamcōonk.
I shall plow to-morrow,	Pish noowonohchaham saup.
To plow,	Wonohchuhāmūnat.
I pluck, <i>or</i> did,	Nukkodtūhkoīn, -up.
We pluck, <i>or</i> did,	Nukkodtuhkomūmīn.
To pluck,	Kodtuhkomūnat.
To polish,	Wussinuwontāmūnat.
I am polluted, <i>or</i> was,	Nishkoneuñkquis, -sup.
To pollute,	Nishketouūnat.
To be polluted,	Nishkenunkquissinneat.
I am poor,	Nunumatchek.
He is poor,	Noh matchekcō.
To pour, to be poured out,	Scokenumūnat, scōkonittūonk.
To prate,	Kogkehtimūnate.
I pray, <i>or</i> did,	Nuppeāntam, -up.
We pray, <i>or</i> did,	Nuppeantamūmun, -nonup.
To pray,	Peantamwanshōnat, <i>or</i> nannāmpanwōnat, <i>or</i> peantamūnat.
Pray always,	Pentāmcōk nagwutteae.
I pray, <i>or</i> intreat you,	Kenānompassumush.
To press, <i>or</i> oppress, as a log falling on,	Sinukkitchulihcōwōnat.
To be oppressed,	Sunnukkitchahwhittinneat.
I prick,	Konnittihquōmūnat.
To be pricked,	Sessiuntinneat connittiquonittinneat.
I procure, <i>or</i> did,	Nutahchuuechteom, -up. [p. 70.]
We procure, <i>or</i> did,	Nutahcōwehteomū, -nonup.

To procure,	Alchocœhteouñat.
To be procured,	Alchocœhittinneat.
To profane, <i>or</i> pollute,	Nishkenunkqueteouñat.
I promise, <i>or</i> did,	Nukquosshoam, -wap.
We promise, <i>or</i> did,	Nukquoshowámun, -nonup.
To promise, a promise,	Quoshowónat, quoshodtuonk.
To be promised,	Quosshodtinneat.
You promise well,	Kcone quoshowámwco.
I prove, <i>or</i> did,	Nukqutchhúwam, -wap.
We prove, <i>or</i> did,	Nukqutchhuwamun, nónup.
To prove,	Wunnamwáteouñat, &c.
To prop, <i>or</i> uphold,	Kutcheethamúñat.
I provide, <i>or</i> did,	Nukquoshouchtam, -up.
We provide, <i>or</i> did,	Nukquoshouehtamúmun, -nonup.
To provide,	Quoshouehtamúñat.
Provide for me,	Quoshouechtámah.
Provision,	Aninumoadtuóñk.
Providencia, <i>or</i> foreseeing,	Nanáwantamóonk.
I provoke, <i>or</i> did,	Nummómósqueh.
We provoke, <i>or</i> did,	Nummcomcosquehuwamun.
To provoke,	Mcomcosquehúñat.
To be provoked, <i>or</i> vexed,	Mosquelhittinneat.
I punish, <i>or</i> did,	Nussásamitahlóam, -ap.
We punish, <i>or</i> did,	Nussasamatahcoamun, -nonup.
To punish,	Sasamatahhoónat.
To be punished,	Sasumatahwhuttinneat.
He will cause us to be punished,	Noh pish sasumatahcoawahuau.
To purge, <i>or</i> purify,	Pahketeauñat.
I put, <i>or</i> did put,	Nupponum, -up.
We put, <i>or</i> did,	Nupponumúmun, -nonup.
To put, to be put,	Pconumúñat.
To put off, to put on,	Aumanumúñat, ogquinneut.
I put on,	Wunnogquannéonk.
Propositions,	Pakodtuttumooonkash. [p. 71.]
I quench, <i>or</i> did,	Nuttahtáppódtou, -up.
We quench, <i>or</i> did,	Nuttahtappadtoúmun.
To quench,	Tahtíppadtauñat.
To be quenched,	Uhtapattauñat.
I quarrell,	Nummattuhteam.
I am quiet, <i>or</i> was,	Nummaninnap, -up.
Be thou quiet,	Maninnapish.
Let him be quiet,	Maninnapítch.
Let us be quiet,	Maninnapíttuh.
Be ye quiet,	Maninnappeg.
Let them be quiet,	Manninaphittich.
Will you be quiet,	Sunwohkummaninapúmwoo.
To be quiet,	Maninnapinneat.
To quiet,	Mahteannónat.
I rage,	Nunnishquet.

To rage,	Nishquékinneat.
To rain, it rains,	Scokenōnat, tokenōnui.
Does it rain,	Sun scokēnon.
How long has it rained,	Toluttooche nate sokonok.
I read, <i>or</i> did read,	Nuttogkētam, -up.
We read, <i>or</i> did,	Nuttogketamūmun, -nonup.
To read,	Ogketamūnat.
Can you read?	Sun woli kuttoghētam.
To be read,	Ogkemitteanat.
Victuals are ready,	Quoshwohta metsuonk.
I am ready ( <i>or</i> wait) to go,	Nukquāshwap, nuppah̄tis mon- cheenat.
I resolve, <i>or</i> decree,	Nummahtahnittam, nukkesan- tam.
A decree,	Uppogkodkontantamcoonk.
I refuse, <i>or</i> did,	Nussekenēam, -up.
We refuse, <i>or</i> did,	Nussekenecamūmun, -nōnup.
To refuse,	Sekeneamūnat.
To be refused,	Sekenenattinneat.
I rejoice, <i>or</i> did,	Nummishkouāntam, -up.
We rejoice, <i>or</i> did,	Nummishkouantamūmun, -non- up.
To rejoice,	Mishkouantamūnat.
I remember, <i>or</i> did,	Nummeehquāntam, -up. [p. 72.]
We remember, <i>or</i> did,	Nummeehquāntamūmun, -nonup.
To remember,	Mehquāntamūnat.
To be remembered,	Mehquanittinneat
Remember thou me,	Mehquanūmeh.
Remember thou,	Mehquontash.
A memorial,	Mehquānumaonk.
Conscience, <i>or</i> remembrance,	Mehquontamwutteahāonk.
I repent, <i>or</i> did,	Nuttaiuskoiantam, -np.
We repent, <i>or</i> did,	Nuttaiuskoiantamūmun, -nonup.
To repent,	Aiuskoiantamūnat.
Repent of sin,	Aiuskoiantash matchesconk.
To be repented,	Aiuskoianittinneat.
I return, <i>or</i> did,	Nukquishkeem, -up.
We return, <i>or</i> did,	Nukquishkēmun, -nōnup.
To return,	Quishkēnat.
To be returned,	Quishkinitinneat.
I revenge, <i>or</i> did,	Nuttamōtome.
We revenge, <i>or</i> did,	Nuttamōtocomun, -nonup.
To revenge, revenge,	Annōtōōnat, annotaonk.
To be revenged,	Annōtōattinneat.
To roar, to roast,	Mishoutōōnat, apwonnat.
Roast the meat,	Appoosish weyaus.
To rob,	Mukkookinnūōnat.
To be robbed,	Mukkookinnittinneat.
To be rotten, to rowl,	Pisseahquōnnat, ompoochēnat.

I rub,	Nummumukqunum.
To rub,	Umukquinumûnat.
I rule, <i>or</i> did,	Nussogkompagennuwam, -wap.
We rule, <i>or</i> did,	Nussogkompagennuwamun.
To rule, <i>or</i> lead, (lead),	Sâgkompagennuônât.
To be ruled,	Nanauinittinneat.
How do ye rule, <i>or</i> govern,	Uttuh kuttinne nanauonnuonat.
I run, <i>or</i> did,	Nugquogqueem, nugquogkeep.
We run, <i>or</i> did,	Nugquogquëemun, -nonup.
To run,	Quogquëênât.
Run thou, <i>and</i> come,	Quogquëwe, kali peyâusee.
Run thou to me,	Quogquëwe peyâôsseh.
I will make you run,	Kukquogquewahinumwoo.
To sacrifice, a priest,	Seephausinneat, sephausâen.
To be sacrificed,	Sephausittinneat.
To sail, I sail,	Seppaghamûnat.
To satisfy,	Tapeneauwaluônât.
I am satisfied,	Nuttapeneauwaëtum.
Are you satisfied,	Sun kuttapeneauactumwoo.
To be satisfied,	Tapeneauvactinneat.
We will make you satisfaction,	Kuttappeneauahinumwoo, pish-
<i>or</i> we will satisfy you.	kittappeneuwahinumun.
Be thou satisfied,	Tapeneauâëtush.
Let me be satisfied,	Tapeneauwuhitteatuh.
Let him be satisfied,	Tappeneauâhinnâeh.
Let us be satisfied,	Tapeneauachitteatuh.
Be ye satisfied,	Tapeneauactook.
Let them be satisfied,	Tappeneauwaetehhittich.
I say, I said,	Nissim, nuttinnowap.
What you say,	Teagua kissim.
We say,	Nissimun, nuttinnowamun.
We said, <i>or</i> did say,	Nissimunnônup.
To say,	Unnowônât.
I scatter, <i>or</i> did,	Nussewâuhteam, -up.
We scatter, <i>or</i> did,	Nusseâuhteamun, -nônup.
To scatter, to be scattered,	Seauhkônât.
To scratch, I scratch,	Neehnekinnuônât, nukkitch-
	keem.
I search, <i>or</i> did,	Nunnattinneachteam, -up.
We search, <i>or</i> did,	Nunnattinneachteâmun, -nonup.
To search,	Nuttinneahkônât.
Search me,	Nattinncahkösse.
To season,	Tappepukquanchkônât.
I see, <i>or</i> did see,	Nunnaum, nunnaumcop.
Behold,	Chuh namuk.
We see, <i>or</i> did,	Nunnaumûmun, -nonup. [p. 74.]
To see, to be seen,	Naumûnat, amanisuonittinneat.
Dost thou see ?	Sun kenâum.
Do they see us ?	Sun nunnauqunnonog.

I seem to be weary,  
I seek, *or* did,  
We seek, *or* did,  
To seek,  
To be sought,  
I sell, *or* give, *or* did sell,  
We sell, *or* did,  
To sell, to be sold,  
I send, *or* did,  
We send, *or* did,  
To send,

To be sent,  
Send me if you dare,  
I will separate you,  
I separate,  
To separate,  
To be separated,  
I serve, *or* did,  
We serve, *or* did,  
To serve,  
To be served,  
A servant, (Vid. p. 19.)  
I will shake you,  
To shake,  
I shake, *or* tremble,  
I shave, to shave,  
To be shaved,  
Will you be shaved,  
To shear (sheep),  
To-morrow I will shear,  
I show, *or* did show,  
We show, *or* did,

To show,  
Show me your house,  
I shine, *or* did,  
We shine, *or* did,  
To shine,  
The sun shineth,  
I shun, *or* did avoid,  
We shun, *or* did,  
To shun,  
To be shunned,  
I shut, *or* did,  
We shut, *or* did,  
To shut, to be shut,  
Shut the door,  
I am sick, *or* was,

Nuttogqueneunkqs sauwunumuk.  
Nunnattinneah, -whomp.  
Nunnattinneahwhomun, -nonup.  
Nuttinneahwhōnat.  
Nuttinneahwhittinneat.  
Nunmâg, nunmâgup.  
Nunmagōmun, -nonup.  
Mâgunat.  
Nunnékōnchaam, -ap.  
Nunnekōnchhuwāmun, -nōnup.  
Monchaanncononot, *or* nekonch-  
huonot.  
Annoontinneat.  
Annōsseh mat quttamcoan.  
Pish kutchippinnumwō.  
Nutchippunnūwam.  
Chippinūminat.  
Chippinittinneat.  
Nōtininnūmekoss, -up.  
Nōtininnūmekossimun, -nonup.  
Wuttinnūmekossinat.  
Wuttinnumuhkoattinneat.  
Wuttinnumin.  
Pish kenēnemuhkōish.  
Nenemuhkōnat.  
Nunmukkishshom.  
Nuppeeghum, peeeghumūnat.  
Mooswittinneat.  
Sun woh kuppeegwhitteamwo.  
Moosommūnat.  
Saup nunmoossoowam.  
Nunnōhtin, -omp.  
Nunnāhtitteamn, -no-  
mup. [p. 75.]  
Nahhtuhkōnat.  
Nahhtuhseh keek.  
Nōwossun, -up.  
Nōwohsamūmun, -nouup.  
Wohsumwinnent.  
Nepāz (kesūkquish) wohsum.  
Nukquisūhkom, -up.  
Nukquisūhkomūmun, -nonup.  
Qussūhkomūnat.  
Quishshuhkauōnat.  
Nukkuphām, -up.  
Nukkuphamūmun, -nonup.  
Kuppohhamūnat.  
Kuppōhhash ūsqunt.  
Nunmohtchiām, -up.

We are sick, <i>or</i> were,	Nummohtchinâmun, -nonup.
Are you sick ?	Sun kummohhtchinam.
To be sick, he is sick,	Mohtchinônânat, mohchinnai.
I am silent,	Nutcheqûnnap.
To be silent,	Maninussinneat.
I sing, <i>or</i> did,	Nukkuttôhûmom.
We sing, <i>or</i> did,	Kukkuttuhumômun, -nônup.
Can you sing,	Sun kenauan kukketôhumom- woo.
To sing,	Ketoohumônânat.
I sin, <i>or</i> did,	Nummatcheseem, -up.
We sin, <i>or</i> did,	Nummatcheseêmun, nônup.
To sin, sin not,	Matcheseûnat matchesêkon,
I sit, <i>or</i> did,	Nunnummâtâp, -up.
We sit, <i>or</i> did sit,	Nunnummâtâppûmun, -nonup.
To sit, sitteth,	Nummâtâpûnat, appu.
To be skillfull ( <i>or</i> knowing,)	Wahteouûnat.
Are you skillfull,	Sun kcowahteomwoo.
I sleep, <i>or</i> did,	Nukkôueem, -up.
We sleep, <i>or</i> did,	Nukkâuemun, -nonup. [p. 76.]
To sleep, sleep,	Kauênânat, kaûconk.
To be sleepy,	Kodtukquomuuat.
Didst thou sleep well,	Sun koowetêekouem.
Sleep thou, let him sleep,	Kuttinnanum kauish.
Let us sleep, sleep ye,	Unanuminneankauish.
Let them sleep,	Kauehittich.
I slide,	Nappummechêsham.
To slide, to slip,	Nutt conikquissinnûnat.
I smell, <i>or</i> did,	Numminôntam, -up.
We smell, <i>or</i> did,	Numminontamûmun, -nonup.
To smell,	Menontamûnat.
Sneezing, snorting,	Annuonk nanagkooonk.
To sneez,	Sannegkooonk.
To snow, it snows,	Muhpœinneat muhpœwi.
Does it snow,	Sun muhpœ.
It does not snow,	Matta moolpinnœ.
I sob, <i>or</i> sigh,	Nunnohtumup.
To sob, <i>or</i> sigh,	Noltimwinneat.
To be sold,	Magkœ-wonittinneat.
I am sold,	Nummagkooônit.
Is he sold,	Sun noli magun.
Was he sold to him,	Sun unûnumoadtinnêâs.
I sow, <i>or</i> plant,	Nuttohkechteam.
To sow, <i>or</i> plant,	Ohkeehkônânat.
To be planted,	Ohkehkonittinneat.
When do you sow your ry,	Ahquompi kuttohkechteam kuttanni.
To sow, <i>or</i> sew ones cloaths,	Ushquamûnat monag.
I spare, <i>or</i> afford, <i>or</i> did,	Nummag, -up.
We spare, <i>or</i> did,	Nummâgûmun, -nonup.

I am sparing,	Ncwohquaniteam.
To spare ( <i>or preserve</i> ),	Ahteauūnat.
To be spared,	Waldchanittinneat.
I speak, <i>or did</i> ,	Nukkehetōkom, -up.
We speak, <i>or did</i> ,	Nukkehetookōmun, -nonup.
To speak,	Ketōkōnat.
To be spoken,	Kuttoohkonat.
I shall speak,	Woh ncoweogqūttum. [p. 77.]
He speaks well, <i>or</i> }	Noh wunne keketōkau.
Is fair spoken, }	Wouwunnapwāwan.
I am mischievous, <i>or</i> spitefull,	Nissuke.
I spit, <i>or did</i> ,	Nutteeskōuous, -up.
We spit, <i>or did</i> ,	Nutteskououssūmun, -nonup.
To spin, to spit, to be spiteful,	Tattuppunnohkōnat, eskauousinneat.
To sprinkle, I sprinkle,	Sāohkōnnat nusseāuhteam.
I did sprinkle, ( <i>Vid. Scatter</i> ),	Nusseāuhteap.
He was sprinkled,	Noh seātkauop.
To be sprinkled,	Seauhkoattinneat.
To stagger, <i>or</i> reel,	Chachannisshaonk.
A drunkard staggers,	Kogheshippamwaēnin chanissiau.
Staggering, <i>or</i> reeling,	Chanehchashauonk.
I stand, <i>or did</i> .	Nunnepco, -up.
We stand, <i>or did</i> ,	Nunnepōmun, -nōnup.
To stand, stand you away,	Neponunneat amakompauish.
I stay, <i>or did</i> ,	Nuppalhtis, -up.
We stay, <i>or did</i> ,	Nuppalhtisūmun, -nōnup.
To stay, <i>or</i> wait,	Palhtinneat.
Stay for me,	Palhtissish wutch nen.
I steal, <i>or did</i> ,	Nukkummcot, -up.
We steal, <i>or did</i> ,	Nukkummcotūmun, -nonup.
To steal, to be stolen,	Kummcotinnat, kummcotinneat.
Why did you steal,	Tohwaj Kummcotōmōmwco
I step, <i>or did</i> ,	Nuttontānehtip, -up.
We step, <i>or did</i> ,	Nuttohontanehtimūn, -nonup.
To step,	Ontancehkinneat.
To stick to,	Pissogquomwinneat.
It sticks to,	Pissogquommco.
I am stiff,	Nutchetaues.
To be stiff,	Chetauesinneat.
I stink, <i>or did</i> ,	Nummatchimunkqus, -sup.
We stink, <i>or did</i> ,	Nummatchimunkqussimūn.
To stink,	Matchimunkqussinneat.
I am stirred up,	Nummōntinait.
To stir up,	Mummōntinnuōnate.
He stirred him up,	Noh māmōntinūwop. [p. 78.]
They stirred us up,	Nag nummāmōntinūkqu.
To be stirred up,	Mōmōntinnittuonk.
I stop, <i>or did</i> ,	Nuttogkōgkem, -up

We stop, *or* did,  
To stop, to be stopped,

Stop your course,  
I stretch out my hands,  
To stretch,  
To be stretched,  
He stretcheth a great way,  
I strike, *or* did,  
We strike, *or* did.  
To strike a stroke,  
I strive, *or* did,  
We strive, *or* did,  
To strive,  
I am strong, *or* was,  
We are strong, *or* were,  
To be strong,  
Strength, His,  
To study,  
Do you study much,  
I stumble, to stumble,

To stuff,  
I suck, *or* did,  
We suck, *or* did,  
To suck,  
A child sucks,  
I suffer, *or* did,  
We suffer, *or* did,  
To suffer,  
To be suffered, *or* born,  
I suffer affliction,  
To sup up pottage, &c.  
I suppose, *or* imagine,  
We suppose, *or* did,  
To suppose, to imagine,  
To be supposed, (Vid. Think.)  
To swear,  
I can swear truly,

I sweat, *or* did,  
We sweat, *or* did,  
To sweat,  
I swell, to swell,  
He swelleth,  
The rivers swell,  
Men swell,  
I swim, *or* did,  
We swim, *or* did,

Nuttogkogkēmūn, -nonup.  
Togkogkēnat togkogkinnittin-  
neat.

Togkogkīnish kuttinniyuonk.  
Nussummogkinnitchēm.  
Summāgkinumūnat.  
Summogkinnittuonk.  
Noh summāgke no'dtit.  
Nuttogkōm, -omp.  
Nuttogkomōmūn, -nonup.  
Togkomōnat tatteonk.  
Nū chekeayeuiteam, -teap.  
Nuteheāyeuteamūn, -nonup.  
Chekcaiyekōnat.  
Nūmēnuhkes, -up.  
Nūmēnuhkesinūn, -nonup.  
Mēnuhkesinneat.  
Mēnuhkesōonk, -uūn.  
Natwontamūnat.  
Sun kenatwontam moochēke.  
Nuttogkissittāssin togkissittāssin-  
inat.

Cheethamūnat.  
Nūncon, nūnconup.  
Nūnconūmūn, -nonop.  
Nconinneat.  
Mukkoies nconōntam.  
Nutechequineēhtam, -up.  
Nutechequineēhtamūmūn, -nonup.  
Chequineēhtamūnat.  
\* \* \* \* Nutechequenehtam wuttan-  
ehpūnaonk.  
Nūmmoohquōnat. [p. 79.]  
Nuttinantam, nuttogquantam.  
Nuttinantamūmūn, -nonup.  
Uunnantamūnat, ogquantamūnat.  
Unantamūnat.  
Chachekeyeūōnat.  
Woh sampwe nutehadchekeyeu-  
wam.

Nukkissittāshōm, -p.  
Nukkissittāshōmūn, -nonup.  
Kissittāshōnat.  
Nūmōkques, mogquesinneat.  
Noh mogquesūwi.  
Sepuash tahshemōwash.  
Wosketompaog mogquesuwog  
Nūppūnosōweem, -up.  
Nūppūmosōwēmūn, -nonup.



To swim,	Pumosoenat.
Can you swim,	Sun woh kuppumósōwemwō.
I take, <i>or</i> did,	Nunnemūnum, -up.
We take, <i>or</i> did,	Nunnemunūmun, -nonup.
Did you take it,	Sun kenemūnumūnas.
To take bribes,	Nemunumūnat magōongash.
They taking, (for communicat- ing,)	Nemunukeeg.
To tame, (see Keep,)	Nanneuchteouūnat.
Can you tame him,	Sun woh kenānauwissūwah.
To be tamed,	Nannauwussuwaheonat.
I cannot tarry,	Mat woh ne nautappōwun.
To tarry,	Ne appinneat.
I taste, <i>or</i> did,	Nukqutchehtam, -up.
We taste, <i>or</i> did,	Nukqutchehtamūmun, -nonup.
To taste,	Qutchehtamūnat.
To be tasted,	Qutchehpwonittinneat.
I teach, <i>or</i> did,	Nukkuhkootumwehteam, -teap. [p. 80.]
We teach, <i>or</i> did,	Nukkuhkootumwehteamun, -no- nup.
To teach,	Kukhcotumwehkōnat.
Will you teach me,	Sun woh kukkuhkootūmah nen.
I am taught,	Nukkuhkootumontep.
Thou art taught,	Kukkuhkootumontep.
He is taught,	Kukhkoatumauop.
We are taught,	Nukkuhkootumonteamun.
Ye are taught,	Kukkuhkootumonteamwoo.
They are taught,	Kukhkoatumuōpanneg.
I was taught,	Nukkuhkootumontep.
Thou wast taught,	Kukkuhkootumontep.
He was taught,	Kukhkoatumauop.
We were taught,	Nukkuhkootumonteamunnonup.
Ye were taught,	Kukkuhkootumonteamwop.
They were taught,	Kukhkoatumuōpanneg.
Be thou taught,	Kukhkoatumontesh.
Let me be taught,	Kukhkoatumaiinnach.
Let him be taught,	Kukhkoatumauunach.
Let us be taught,	Kukhkoatumonteutuh.
Be ye taught,	Kukhkoatumonteg.
Let them be taught,	Kukhkoatumauunach.
Are you taught to read,	Sun kutogketamwahitteamwoo.
I wish I might be taught,	Napehnont kukhkoatumaimuk.
When I am taught, I will teach you,	Uttuh annoohkukhkoatummaiti, neit pish kuktahkootumam.
When they are taught,	Uttuh annooh kukhkoatumauu.
I am not taught,	Mat nukkuhkootumontech.
We are not taught,	Mat nakkukhkoatumonteon.
Not to be taught,	Mat kukhkoatumauoun.

To be taught,	Kuhkootumauonat. [p. 81.]
Doctrines of men,	Wosketoinpae kuhkootumuehtea- ongash.
A minister, <i>or</i> schoolmaster,	Kuhkootumwehteačnin.
Ministers, text,	Nohtompeantog, quenshitteank.
I tear,	Nunneguum.
To tear,	Nenekikōmūnat.
I tell, <i>or</i> did,	Nuttinōnehim, -up.
We tell, <i>or</i> did,	Nuttiōnehimūmun, -nonup.
We are told,	Unnoowomoo.
To tell,	Unnonchimwiāneat.
To be told,	Unnonchimōokōattinneat.
I cannot think,	Mat nuttināutāmoo.
I think, <i>or</i> did,	Nuttinantam, -up.
What you think, (See Pronouns, p. 33.)	Toh ( <i>or</i> teagua) kuttinantam.
Methinks,	Nuttogquantam.
To think, (see Suppose.)	Unnantamunat.
To be thought,	Unantunumat.
A thought,	{ Unantamooonk.
I thirst, <i>or</i> did,	{ Unnantamooonk.
We thirst, <i>or</i> did,	Nukkōhkittōn, -up.
To thirst,	Nukkuhkittōnūmun, -nonup.
I threaten, <i>or</i> did,	Kuhkittōnūnat.
We threaten, <i>or</i> did,	Nukquogquohtōwan, -wap.
To threaten,	Nukquogquohtowamun.
To be threatened,	Quogquohtowōnat.
I throw down,	Quoquohtuntinneat.
To throw down,	Nuppenoohkonat.
Can you throw him,	Penohkōrāt.
I throw away, he throws,	Sun woh kussāmūhkon.
Don't throw,	Nuppāketam, paketam,
I thrust (into a thing.)	Ahque pahketash.
To thrust,	Nuteheke pethinun.
Thrust him from you,	Neppinnittinneat.
It thunders,	{ Nehpinumōok nehpinnook
To thunder,	{ wutch kenau.
I touch, <i>or</i> did,	Pattohquohāmi.
We touch, <i>or</i> did,	Pattohquohānnat.
To touch,	Nummissinum, -up.
I can't translate,	Nummissinumūmun, -nonup.
I tread hard,	Missinumūnat.
To tread on,	Matta wōh nukquishkinnūmun.
He treads upon him,	Nukqusskquannek. [p. 82.]
I tremble, <i>or</i> tingle, <i>or</i> did,	Taskuhkonōnat.
We tremble, <i>or</i> did,	Noh wuttahtāskuhkaūh.
To tremble, <i>or</i> tingle,	Nannukkishom, -p.
	Nannukkishōmun, -nonup.
	Nannukkishōnat.

My flesh trembleth,	Noweyaus nunnukishshau.
I trust, <i>or</i> did,	Nuppapahtântam, -up.
We trust, <i>or</i> did,	Nuppápahtuntamûmun, -nonup.
To trust,	Papahtantamûnat.
To be trusted,	Papahtantinnéat.
I try, <i>or</i> did,	Nukqu <sup>t</sup> chiteo, -up.
We try, <i>or</i> did,	Nukqutchteomun, -nonup.
To try, to be tryed,	Qutchteouûnat.
Trials, <i>or</i> attempts,	Qutchehêteoongash.
I turn, <i>or</i> did,	Nukquinûppem, -up.
We turn, <i>or</i> did,	Nukquinûppemun, -nonup.
To turn, to be turned,	Quinûppênat.
I try, <i>or</i> did,	Nuppissaunuqûnum, -up.
To ty,	Pissau:uqnumûnat.
To vex, (see Provoke,)	Moomosquehhuônât.
I view, <i>or</i> did,	Nukkeehkêneam, -ap.
To view, to be viewed,	Kihkinneaattaonk.
To take a view,	Kuhkinassinéat.
I vomit, <i>or</i> did,	Nummenâtam, -up.
To vomit,	Menattamûnat.
He vomits,	Nch menattam.
I vow,	Chadchekeyeuae nekquoshouam.
Vows,	Quoshowaongnsh, <i>or</i> chadcheke- yeuae quoshuunuaongash.
I urge, <i>or</i> did,	Nutchetimûwam, -wap.
To urge, to be urged,	Chetimûônât.
I am urgent,	Nutchekewe, chetimûwam.
An use, ( <i>or</i> a sermon,)	Auwohchaonk, [p. 83.]
I use, <i>or</i> did,	Nuttauhteam, -teap.
We use, <i>or</i> did,	Nuttauhteamun, -nonup.
To use, to be used,	Auwohkônât.
Use me well,	Wunniyeuwâhe.
To wail, <i>or</i> howl,	Mômuttamiwe mishcētōônât.
To wait for,	Nuppahüssuônât.
They wait, (vid. Stay,)	Pahtsoog.
I walk, <i>or</i> did,	Nuppunwûsham.
We walk, <i>or</i> did,	Nuppunwushâmun.
To walk, <i>or</i> go,	Pomishônât.
Endeavouring to walk,	Kodpomushahettit.
Walk uprightly,	Pomishon sampweseae.
I wander, <i>or</i> did,	Noowoowôn, -nup.
Wandering, <i>or</i> going astray,	Wauwomûonk.
He wanders, ( <i>i. e.</i> is lost,)	Noh nanwûsshau.
They wander,	Nag wawomûog.
I want, <i>or</i> did,	Nukquenauwêhlik, -up.
We want, <i>or</i> did,	Nukquenawêhlikûmun, -nonup.
To want,	Quenauêhlikquôât.
To be wanting, <i>or</i> defective,	Ncônât, <i>or</i> quenauat.
They want,	Nag quenauwêhquog.

I am warm, *or* was,  
 We are warm, *or* were,  
 To be warm,  
 Warm yourself and depart,  
 To warm,  
 I wash, *or* did,  
 We wash, *or* did,  
 To wash,  
 Bo thou washed,  
 To be washed,  
 Baptisin,  
 I saw a woman washing }  
 and cleansing cloaths, }  
 To waste,  
 He wastes himself,  
 To be wasted,  
 To wear cloaths out,  
 I wear,  
 To wear out,  
 I did wear,  
 They would wear,  
 I am weary, (*very*),  
 To weary, *or* make weary,  
 To be weary,  
 To weave,  
 I weep, *or* did,  
 We weep, *or* did,  
 To weep, weeping,  
 To weigh,  
 Weighing,  
 I weigh,  
 He weighs by the pound,

To be weighed,  
 I am wet, *or* was,  
 We are wet, *or* were,  
 To be wet,  
 To whet, *or* make sharp,  
 I am willing, *or* was,  
 We are willing *or* were,  
 Are you willing,  
 He is not willing,  
 To be willing,  
 Being made willing,  
 I am wise, *or* was,  
 I would be wise,  
 Wouldst thou be wise,  
 Ye are, *or* were wise,

Nukkesōap, -up.  
 Nukkesōsimun, -nonup.  
 Kescosinneat.  
 Auwāsish kah monchiesh.  
 Auwaesinneat.  
 Nukkitisum, -omp.  
 Nukkitisippattomun, -nonup.  
 Kittissumwinneat.  
 Ken kittissūmwish.  
 Kittissumwunneat.  
 Kuttifche]ssumooonk.  
 Nunnau mittūmwus kuttisupatto  
 kah pompahkēto monngūnash.  
 Māhtshottouūnt. [p. 84.]  
 Noh mohtahkonnau wohhoguh.  
 Mohtahkonittuonk.  
 Ompattamūnat, auwohkonat.  
 Nuttanwohteam.  
 Nummuhtompattamūnat.  
 Nummahche ompattam.  
 Nag woh ompattamwog.  
 Pogkodche nussouūnum.  
 Souunmwahuōnat.  
 Sonunumūnat.  
 Monagkenechkōnat.  
 Nen nummome.  
 Nenauun nummōmun.  
 Mouinneat, -moonk.  
 Quttompagkōtoōnat.  
 Quttompaghootōonk.  
 Nuttehkequin.  
 Noh quttompaghcoto nashpe qut-  
 tōohēg.  
 Quttomppaghootosinnent.  
 Nootāgkes, -up.  
 Nootagkessimun, -nonup.  
 Wuttāgkesinneat.  
 Keekodtaūinat.  
 Nōwekōntam, -up.  
 Nōwekōntamūmun, -nonup.  
 Sur kō wekontamūmwo.  
 Noh mat weekontam.  
 Wekontamūinat.  
 Wekōntāmwaheoncheg.  
 Nōwāāntam, -up.  
 Nukkod wāāntam.  
 San woh kōwāāntam.  
 Koowāāntamūmwō, -wop.

To be wise,	Waantamunūnat, (Vid. Gram- mat. p. 26.)*
I wish, <i>or</i> did,	Nunnontweāntam, -up. [p. 85.]
We wish, <i>or</i> did,	Nunnontweantamūmun, -nonup.
They shall wish,	Nag pish nontweantamwog.
To wish, ( <i>like</i> waantam),	Nontweantamūnat.
To be wished,	Nontweantamwinneat.
I wipe, <i>or</i> did,	Nutjeeskham, -up.
We wipe, <i>or</i> did,	Nutjiskhamūmun, -nonup.
To wipe,	Jiskhamūnat.
To be wiped,	Jishwhissinneat.
To wither, <i>or</i> pine away (as a tree,)	Nuppopassinneat.
I wither, I am lean, <i>or</i> pine away,	Nuttonnanwissinneat.
A tree withers,	Mehtuk nuppōta.
I wonder, <i>or</i> did,	Nummohchānantam, -up.
We wonder, <i>or</i> did,	Nummohchāntamūnan, -non- up.
To wonder,	Mohchāntamūnat.
I work, (vid. Labor,)	Nuttaunākous.
A good work.	Wunne anakausuonk.
How do we work,	Uttuh nuttinanakausimnean.
He workt for me,	Nutanakausucātunk.
I worship, <i>or</i> did,	Ncōowussumūwam.
To worship,	Wowussumuōnat.
We worship, <i>or</i> did,	Ncōowussumuwāmūn.
Worship God,	Wowussim God.
To be worshipped,	Wauwussittinneat.
To wrest, <i>or</i> misinterpret,	Matche quishkinumūnat.
I did not misinterpret,	Mat nappāhogketāmoō.
I can write,	Woh nōsoohquohham.
Can he <i>or</i> they write,	Sun noh, nag wussoohquohham- wog.
Can you write,	Sun woh kōsoohquōhham.
To write a book,	Wussoohkhamūnat, wussukquoh- honk.
To be written,	Wussoohquohwhassin.
I yield, <i>or</i> did,	Nunnōswēem, -up.
We yield, <i>or</i> did,	Nunnōswēmūn, -nonup.
To yield,	Ncōswēnat.
Yield yourself to me,	Ncōswētah nen.
I am zealous,	Nummaninisse menehki- nit. [p. 86.]
Be thou zealous in a good cause,	Maninissish ut wunnēgen unni- yeōnōk.

\* This reference is to *Eliot's Indian Grammar*, which will be found in the *Historical Collections*, vol. ix. Second Series. Edit.

He is a zealous man,	Noh maninissüe menhekenitteae wosketomp.
Thou art zealous,	Kummaninissue menchteantam.
We are zealous, <i>or</i> were,	Nummaninissimun.
Ye are zealous, <i>or</i> were,	Kummaninissumwoo.
They are zealous,	Nag maninissuog.
Zeal,	Maninissuonk.
Welcome,	Koonepeam.
You may take it for granted,	Ahque chanantah.
What do you say,	Toh kuttinnoowam, <i>or</i> kussim.
Why will you go,	Tohwutch monchean.
What is the Indian word for fire,	Uttuh yeu Indianne kuttoonk wutch chikkoht, <i>or</i> nootau.
Tell me how it was,	Ussch uttuh ämagis.
How much must I give you for those feathers,	Toh kuttinañuohhumauish, koo- peeünnog.
Dont trouble yourself about it,	Ahque wuttamooontash ne papau- me.
When will you come again,	Ahquomppak wonk kuppéyam.

*Participles.*

Abounding, adorning,	{ Missechöonk. [p. 87.] Unnoohhoosöonk.
Adorned,	Wunnoohwhósinnent.
Advising, advised,	Kogkahquttue, kogkaktümau.
Affording, afforded,	Ununumöadtüonk.
Affrighted,	Kuttiishanittüonk.
Fearing,	Quehtammoöonk.
Afraid,	Wapsuontamooonk.
Abounding, <i>subs.</i>	Moochikohtooonk.
Amazing, amazed,	Keannontüpah.
Amending, amended,	Aianukköoöonk.
Growing angry,	Nekeu mosquantamoöonk.
Anointed, anointing,	Sussequenittiönk.
Answering, answered,	Namppoolhamoöonk.
Appearing, appeared,	Nogquissinneat.
Appointing, appointed,	Kehteimau, kuhquttumäuwco.
Arising, risen,	Omolikéonk, <i>or</i> omolikej.
Armed,	Kenhoosünash, kenhoosu.
Arriving, arrived,	Missohkomukhünmooonk.
Asking, asked,	Wequuttum, wequuttumäuuu, <i>or</i> nottoohumwelteai.
Aswaging, aswaged,	Wuttogquénnoi.
Attempting, attempted,	Qutchehñiau, qutchehhean.
Awaking, awaked,	Toohkenñiau, toohkénau.
Banishing, banished,	Quossoohkañsu, quossoolikauau.
Being,	Nemih, <i>or</i> wannépeh.
Bearing, born,	Menchteäntam.

Beating, beaten,	Sasamâtalhoõnat.
Becoming, (or decent,)	Tappeneunkquissinneat. [p. 88.]
Begetting, begot,	Wouwunnechannõnk.
Begun,	Kutche.
Beheld, beholding,	Mõninneam, mõninneámonk.
Believing, believed,	Wunnamptámuu, wunnámptam.
Bent,	Wonkkenásu.
Benumbed,	Mat waammattamooonk.
Bewaring,	Nunnukquanumooonk.
Binding, bound,	Kishpinoónk, tohtogkuppis.
Biting, bitten,	Sagkepoõau, sagkepwoosõonk.
Blaming, blamed,	Wutchimau.
Blessing, blessed,	Wunnanittõnk, wunnainõmáu.
Blinding with smoke,	Choquassumuk.
Blotted,	Jeshhamoõonk.
Blowing,	Pootantamoõonk.
Boiled,	Nummattolukukquõssu.
Born,	Netu, nechánat.
Bragging,	Mishshoõonat.
Breaking, broke,	Poohquisschau.
Breathing,	Nânáshonát.
Bringing, brought,	Pasõwou, pattõhsu, pattouinat, or kessikkehhittuonk.
Brought up, or educated,	Pasoowóu, kenunnõssu.
Built,	Wekukkõssu, kessükkehchau.
Burning, burnt,	Chikkossohsu, chikkolitta, moht- titta.
Burying, Buried,	Poskinituonk, poskinnoos.
Buying, bought,	Adtõwau, taphumun.
Calling, called,	Wehkokõmuk, weqtteamoõonk,
* * * *	Tashshinássu.
Cast off,	Pogketõhsu. [p. 89.]
Cast down,	Penohkássu.
Caught,	Tohquinumúnat.
Ceasing,	Mahteaõonk.
Changing, changed,	Osoowunumõonk.
Charging (a gun), charged,	Mechimuhkõnuh.
Chastising, chastised,	Sasamâtohwou,
Cheated, cheating,	Assookekomwoo, assookêho.
Cherishing, cherished,	Kesoosumáuu, kesoosúnu.
Chiding,	Nishquémáuu.
Choakt, choaking,	Pashshõnnu, -onk.
Claiming, claimed,	Pekchenunnáuu.
Coming,	Peyõonk.
Comforting, comforted,	Taphúuu, taphéuu.
Commanding, commanded,	Annootámoo, annoonau.
Committing, committed, putting,	Poonumóadtõonk.
& c.	
Compassing, compassed,	Pannupshõonk.

<b>Compelled,</b>	<b>Chekêwc, or chekshanittuonk.</b>
<b>Complaining,</b>	<b>Wuttoowâonâonk.</b>
<b>Condemning, condemned,</b>	<b>Awâkomponnac, wussûmau.</b>
<b>Confessing, confest,</b>	<b>Sumppobau, pohkoôau.</b>
<b>Confuted,</b>	<b>Wuttamhêau.</b>
<b>Consuming, consumed,</b>	<b>Mohtehikkissôôe.</b>
<b>Convincing, convinced,</b>	<b>Pogkodehimuâonk.</b>
<b>Covering, covered,</b>	<b>Onkwhussu.</b>
<b>Counselled,</b>	<b>Kogkahtîmau.</b>
<b>Created,</b>	<b>Kesiteoussu. [p. 90.]</b>
<b>Crying,</b>	<b>Môwônk.</b>
<b>Cursed, cursing,</b>	<b>Mattânûmat.</b>
<b>Cut, cutting,</b>	<b>Nenehkissôsu.</b>
<b>Dancing,</b>	<b>Mattwakkâonk.</b>
<b>Daring, dared,</b>	<b>Aiahchûmau, assookekômau.</b>
<b>Deceiving, deceived,</b>	<b>Assookekodtêamoo.</b>
<b>Dedicated,</b>	<b>Mâgûnat en Godût.</b>
<b>Defending, defended,</b>	<b>Kenohlamôadtûonk.</b>
<b>Delighting, delighted,</b>	<b>Wokontamooonittûonk.</b>
<b>Delivering, delivered,</b>	<b>Pelquowhunittûonk.</b>
<b>Demanding, demanded,</b>	<b>Wehquttumwônk, or nohnatit- tumooonk.</b>
<b>Denying, denied,</b>	<b>Quencoau, quenooonittin.</b>
<b>Departing, departed,</b>	<b>Amâconk, amâcai.</b>
<b>Deserving, deserved,</b>	<b>Sompwe attumunumoônk.</b>
<b>Desiring, desired,</b>	<b>Kodtantamûnat, kodtantam.</b>
<b>Despising, despised,</b>	<b>Jeshantamunat, (to be chief,) nish- nnumukqussineât.</b>
<b>Devising, devised,</b>	<b>Natwontamûnat.</b>
<b>Devouring, devoured,</b>	<b>Mohtehuppôe.</b>
<b>Digging, digged,</b>	<b>Anoskhamunat, noohkôbteahhâ- mônk, wonohkônât, wânah- teu.</b>
<b>Dipping, dipped,</b>	<b>Quogkinnôsiê.</b>
<b>Dispatched,</b>	<b>Montshanittûonk.</b>
<b>Dissembling, dissembled,</b>	<b>Ompuwussûe, ompuwussu.</b>
<b>Dividing, divided,</b>	<b>Chachappinunûnat.</b>
<b>Doing, done,</b>	<b>Assemuk, ussonash, ussenap, us- seonk, mahtehe-ussen.</b>
<b>Doubting,</b>	<b>Chunantamûnat.</b>
<b>Drawing, drawn,</b>	<b>Wuttonchiittauûnat, or wussau- motummoo. [p. 91.]</b>
<b>Drinking, drunk,</b>	<b>Kogkewau, wuttattamûnat, kod- kewau.</b>
<b>Eased,</b>	<b>Anunumauwaêtônk.</b>
<b>Eating,</b>	<b>Metsinneat.</b>
<b>Embracing, embraced,</b>	<b>Womosûe, ukkehchik, quaittuonk.</b>
<b>Emptying, emptied,</b>	<b>Sequnumûnat.</b>
<b>Encouraged,</b>	<b>Menehkêwuttoantamwônk.</b>



Enduring, endured,	Quo missontamūnat, (quache) us-sēonk.
Enjoying, enjoyed,	Wekontamooontamūnat.
Enquiring, enquired,	Pohkodtootumuhkōnat.
Entring, entred,	Petitteontamōonk.
Enticing, enticed,	Wāwetimūonk.
Establishing, established,	Menuhketouūnat.
Esteeming, esteemed,	Wuttooantamūnat, wuttooaūtam.
Excelling, excelled,	Anukomūnat, anukomōmoo.
Exhibited,	Quoshwunnumauut.
Falling, fallen,	Penishshau, penishshaai.
Failing,	Nooninnuwōmoo.
Fastened,	Sonkkeketouwinat.
Favouring, favoured,	Tappencaattuonk.
Fearing,	Quittamūnat.
Feeding, fed,	Meetsuontamunat.
Feeling, felt,	Mehquinumunat.
Fighting,	Mekonittuonk, ayeuuttūonk.
Filling, filled,	Numwohtouūnat.
Finding, found,	Nameehtouūnat.
Flowing,	Tomokkonnuooo.
Flying away, fled,	Wussēmoo, wussemoōwi. [p. 92.]
Flattering, flattered,	Wouwekoowāonk.
Following, followed,	Assuhkom-moo-mōo, or mooe.
Forbidding, forbidden,	Quttehkōnat, quahtiqnittimuk.
Forementioned,	Quosshoue, missohhamūnap. (p. 96.)
Forgetting, forgot,	Wanantamūnat.
Fortifying,	Menchketāūnat.
Gathered, gathering,	Mohinōwunūmūnat.
Getting, gotten,	Ahehuehtouūnat.
Giving, given,	Magkoo, magkun.
Glad,	Wekoūtam.
Going, went,	Pumushshāonk, monche.
Governing, governed,	Nanaunnumūonk.
Grieved, or grief,	Noohittūonk.
Groaning,	Auwohkontoowāonk.
Handled,	Weogkehtauūnat.
Hanged, hanging,	Wāāshanittūonk, wawasshattau-unat.
Hastening, hastened,	Wapantamōō.
Hating, hated,	Sekeneamōonk.
Having,	Ahtunkeeg, <i>pl.</i> ahtouūnat.
Healing, healed,	Netskesūonk.
Hearing, heard,	Nootamoōonk.
Hedged,	Wakaunoos.
Hiding, hidden,	Puttogquēonk.
Hindering, hindered,	Wuttamteōonk.
Hoping,	Aunōoassūonk.

Howling,  
 Hung,  
 Hunting, hunted,  
 Hurting, hurt,  
 Imitating, imitated,  
 Increasing, increased,  
 Inlightning,  
 Intreated,  
 Joyning, joyned,  
 Keeping, kept,  
 A well kept sabbath,  
 Killing, killed,  
 Kissing, kissed,  
 Knocked,  
 Knowing, known,  
 Labouring, laboured,  
 Lamenting, lamented,  
 Languishing,  
 Laughing,  
 Leading, lead,  
 Leaning,  
 Leaping,  
 Learning, learned,  
 Leaving, left,  
 Lessened, diminished,  
 Lifting, lifted,  
 Living,  
 Losing, lost,  
 Loving, loved,  
 Lying wickedly,  
 Making, made,  
 Marrying, married.  
 Measuring, measured,  
 Meditating,  
 Mingling, mingled,  
 Mistaking, mistook,  
 Moving, moved,

Mourning,  
 Murmuring,  
 Naming, named,  
 Nigh to,  
 Nourished, nourishing,  
 Obeying, obeyed,  
 Obtaining, obtained,  
 Offending, offended,  
 Opening, opened,  
 Ordained,  
 Conquering, overcome,

Mishontowápôsu.  
 Kehchiquepsu.  
 Adtchanittûonk.  
 Woskehhuonat, woskesu. [p. 93.]  
 Aiannauônât.  
 Missettûonk.  
 Wequaiyeukâuont.  
 Nanompanwônât.  
 Mosogqucônk.  
 Nanauchteouûnât.  
 Wunnunnanâwchitosoë sab.  
 Nishittûonk nishslauai.  
 Chipwuttoonnapwuttûonk.  
 Chohchohquattahhanicônk.  
 Wahteauc, wateouonk, wahittin.  
 Anakausûonk, anakausu.  
 Mômuttamwônk.  
 Mohtchikanaëonk.  
 Ahanûonk.  
 Sagkompaghonûau.  
 Ompattissinnwônk.  
 Queqûeshau.  
 Nehuhtouûnât.  
 Nukkodtumûnât.  
 Peohteuûnât.  
 Tohshinumûnât.  
 Pomantamûnât.  
 Wunnêhteônk.  
 Womontam, womonnau.  
 Paunwau matchetwê.  
 Ayumûnât, ayum.  
 Wetouadteau, kekompau.  
 Quttuhhumûnât. [p. 94.]  
 Nutwontamôc.  
 Kunukkinnâsu.  
 Pehtantam, puhtantamôonk.  
 Momonchêonk. antsappu, ontap-  
 puonk.  
 Mocoongâne.  
 Moomooskooûonk.  
 Wesuonkanuhkônât.  
 Passooheycuut.  
 Sohkommoosooônât.  
 Nooswetamwônk.  
 Wuttahimuwônk.  
 Wuttamhuônât.  
 Woshwunummwônk.  
 Ukkuhquuttûmun.  
 Sohkoûonk, sohkoattin.

Owing,	Nohtukquahwhuttöonk.
Painting, painted,	Annogkëonk.
Panting,	Sauuhkissüonk.
Pardoning, pardoned,	Ahquontamöonk.
Paying, paid,	Oadtchkönat.
Perceiving, perceived,	Ogquantamünat.
Permitted,	Unanukkönat.
Perswading, perswaded,	Nuttinantamwähit.
Pityed, pitying,	Kittëamongkencadtime.
Playing, well played (to any thing,)	Puhpüonk wannahüneh.
Pleasing, pleased,	Tapeneunkque.
Polluting, polluted,	Niskhetouünat.
Praying,	Peantamöë
Pressed, oppressed,	Sunukkitchahhooonät. [p. 95.]
Preventing,	Amaunnumunatë, (take off.)
Procuring, procured,	Ahtaünat.
Profaning,	Neshketouünat.
Promising, promised,	Quoshshowönat.
Proving, proved,	Wunnomwataünat.
Providing, provided,	Quoshshouchtam.
Provoking, provoked,	Moosquantamhuönat.
Punishing, punished,	Sasamatahhoodönat.
Purged, or purified,	Pompalkëto pahhetouünat.
Putting, put off,	Poonumünat, aumänumanät.
Quenching, quenched,	Onthamünat, ontapattauünat.
Quieting, quieted,	Maninishuönat.
Raging,	Kogkewe mosquantam.
Raining,	Onnö quat.
Reading, read,	Agketamunät.
Refusing, refused,	Sekeneamöonk.
Rejoicing,	Mishkouantamooonk.
Remembering, remembered,	Mehquantamünat.
Repeated,	Pehpetäwe.
Repenting, repented,	Aiuskoiantamünat.
Reserved,	Wadchanoog.
Returning, returned,	Quishkënat, quishke.
Revealing,	Wahteauwahteauwöonate.
Revengeing, revenged,	Annotöonät, annotäonk.
Reviled,	Nukkchkonut.
Roaring,	Mishontoowäonk.
Roasting, roasted,	Apwönnät, appoosinne[at.]
Robbed,	Mukkookinittinneat.
Rubbing, rubbed,	Mummukquinümun.
Ruling, ruled,	Nolmouwinittöonk.
Running, out-runned,	Quogquënat.
Sacrificing, sacrificed,	Seepphausinneat.
Satisfying, satisfied,	Tappenauwahusoomöouk.
Saying,	Noowau. [p. 96.]

Said,  
Scattering, scattered,  
Searching, searched,  
Seasoning, seasoned,  
Seeing, saw, seen,  
Seeking, sought,  
Selling, sold,  
Sending, sent,  
Separated, separating,  
Serving, served,

Shaking,  
Shamed,  
Shaved,  
Shewing,  
Shining,  
Shunning, shunned,  
Shutting, shut,  
Thing signified,  
Singing,  
Sinning,  
Sitting,  
Sleeping,  
Sliding,  
Smelling, smelt,  
Sowing, sown,  
Sparing, spared,  
Speaking, spoken,  
Forementioned,

Spitting,  
Sprinkling, sprinkled,  
Staggering,  
Standing, stood,  
Staying,  
Stealing, stole,  
Stinking,  
Stirred up,  
Stopping, stopt,  
Stretching, stretched,  
Striking, to be stricken,  
Striving, strove,  
Studying, studied,  
Stumbling,  
Sucking, suck'd,  
Suffering, suffered,  
Supped up,  
Supposed conditions,

Unnoowāonk, unnooonat.  
Seāuhkōnat, sewohham.  
Nattinohkōnat.  
Tappetouñnat.  
Naumooonk, nunnau.  
Nattinneohteaonk.  
Mōmāgun, māgun.  
Annoonittin, ānnoonau.  
Chippinumōnat.  
Wuttinnāmuan, wuttinnūmōh-  
kou.  
Tottauhōhkon.  
Ogkoidchinat.  
Mooswossinneat.  
Nāhtuhkōnat.  
Wossunwinneat.  
Quishshuhkomōnat.  
Kuppohkamunat.  
Kuhkinneasimuk.  
Ketookamōnat.  
Matchēscnat.  
Nummāttappinneat.  
Kouenatkauconk.  
Toonikquissinōnat.  
Menonttamunat.  
Olkēhkōnat.  
Magunap.  
Kuttooonat.  
Negonne, keketoookontamūgkish.  
(p. 92.)

Suhquinnēat.  
Seauhkonat, toohtheac.  
Mat kuhkenauishoo.  
Nepouinneat.  
Pahhōnat. [p. 97.]  
Kuramootōowonk.  
Matchemonkquat.  
Wogkonūnnau.  
Kuppohwhōnat.  
Sumnagkinumōnat.  
Togkomōnat, togkodtinneat.  
Pogkodelic, aiyeukōnat.  
Natwontamunat.  
Togkiseittassinānat.  
Noonōowonk, noonūnat.  
Wuttamehpintāonk.  
Nunuhquonnat.  
Ponauōc wunnatwontamcoon-  
gash.

Supposing, supposed,	Unnantamunat.
Swearing, sworn,	Chachekeuwaonk.
Sweating,	Kussittannammüonk.
Swelling, or swoln,	Mogquesüonk, mogquesu.
Swimming,	Pummösoowënat.
Taking, took,	Mauminnat, or nemunumunat.
Tamed,	Nannauhuönat.
Tarrying,	Pahluwäonk.
Tasting, tasted,	Qutchtamunat.
Teaching, taught,	Kuhkootumkönnat.
Tearing, torn,	Tannogkukkomünat.
Thinking, thought,	Unantamöonk.
Thirsting,	Kuhkittöonöwe.
Threatning, threatened,	Quoquohtowönat.
Thrown down,	Punuhkönat.
Thrusting,	Nehqunumünat.
Touching, touched,	Missunümünat. [p. 98.]
Trending,	Anöhquissshaonk, onahquissshänat.
Trembling, trembled,	Nunukkishshaonk.
Troubled,	Wuttamantamöonk.
Trusting, trusted,	Papalrantamöonk.
Trying, tried,	Qutchehteouünat.
Turning, turned,	Quishkönat.
Tying, tyed,	Kishpinnauunat.
Unspeakable,	Matta masshommoomükish.
Vexing, vexed,	Moomoosquelhuönat.
Viewing, viewed,	Pahke, kuhkinneamunat.
Visible things,	Naumükish teanteaguas.
Vomiting, vomited,	Menattamunat, menattam.
Urging, urged,	Chekeyimönat, chefinuonat.
Using, used,	Auwöhkönat.
Waiting,	Pahtsuontamünat.
Walking,	Pomshönnat.
Wandering,	Nanwushshönat.
Wanting, wanted,	Quenauwehhüau.
Warning, warned,	Appissumünat.
Washing, washed,	Kuttäsumünat, kuttisupatto.
Wasting, wasted,	Mahshattonünat.
Wearing, worn,	Ompattamünat.
Wearying, wearied,	Sounnumooonk, saunümunat.
Weeping, wept,	Möonk, mouwinneat.
Weighing, weighed,	Quttompaghootöonk.
Wishing, wished,	Nontwewonat.
Withering, withered,	Mussupassöwe.
Wondering,	Wouwoumönk.
Worshipping, worshipped,	Wouwussumunöunt.
Writing, written,	Wussukwhosu, wussoohquöhu- mooonk.
Yielding, yielded,	Nooswenat, or nosweonk.

*The Creed.* Wunnampitamöonk. [p. 99.]

Noonampitan God wame manuhkësit wutöshimau, noh kezhitunk kesuk kah ohke; kah noonampitan Jesus Christ ummoh-toömeegheönche nussontimömun noh wompëquödmuk nashpe wunnetupantamwe nashauänit netuönont penompäe Maryhoh chequnehtämup ut agwe Pontius Pilate pummetunkuppinnau-ütup, nuppöop kah pöskinop womisupe en Chepiohkomükqut, nashikqunögok noh omöhke wonk wutch nuppünat kah waäbe en kesükqut kah na wutäppinadt wuttinnoh kännit God wame manuhkësit wuttöshimau, nawutch pish peyau wussumönut nanëšwe pomantögig kah näpükig—Noonampitan ut wunnétupantämwe nashauänit, noonampitam ut mamüsse wunnétupantamwe moëuwelkomonganit kah ummööohkâmaongañco wanetupantögik, kah ahquontamoadtüonk mattheseongäsh kah muhhogköe omöhkeonk kah micheme pomantamöonk ut kesükqut. Amen. 1708.

*A Talk between two.* Keketokionk nashauenesoog. [p. 100.]

- P. Well met, friend, how do you do? Wunne nogkishköadtüonk, netomp, toh kuttinukkëtëam.
- M. I am pretty well, and ready to serve you. Nuttanükkö wunnikkëtëam kah nukquäshwap kootininnumukoun.
- P. When did you come from home, or town? (Koo) uttuhluñooh koomümus kuttiycuonganit asuh kuttootänat.
- M. Two days ago. (Nom.†) nesukquinögdod.
- P. Is your wife and children well? Sunkummittümus kah kenechänog wunnিয়েog.
- M. I have no children, but my wife is sick. Mat noomukkoiyëumoo, qut nummittümwus mohchiñnai.
- Q. Is it a healthy time in your place? Sun wunnuhketeaonkännu ut kootohkeonkanit.
- A. Yes, generally. Nux ut ömög wame.
- Q. How many miles do you live from hence? (Nat.†) nätahshemilesöoo attanuppomantämun wutch yeut.
- A. I dont know. (Np.) mat noovächteöoo.
- Q. How far are you going? (Nt.) uttoh unukkühquat ne ayönn.
- A. To Connecticut. (Np.) ut Quii.nelhtukqut.
- Q. When do you come back? Nahkuttunnooh quishkem.
- A. In a little time. Ut tiahqui ahquoinpi.
- P. You should not run about the country; it is not good to be lazy or idle? Mat wunnegonñnooh kuppumöshumat ut wuttohtimönöiash; mat wunnagunänncoh nonogq[ush.]

† The abbreviations *Nam.* and *Np.* stand for *Nampoohamdonk*, i. e. Answer; and *Nat.* and *Nt.* for *Nat. Tommuhteeonk*, i. e. Question. Edit.

- M. I want much to see my friends in those parts, and I hope that will excuse me. Nukquenauehnik nauonat netomppaog ut yeush aiyeuongash kah nutunôous woh nonommaianumit.
- P. Nay, I beg your pardon for calling you idle? Qut koovehquttumauish ahquontenu wutch nussuônk kenonôgques.
- A. I intend to mind my \*\*\*, when I come home. Numissôntam nanauhteouûn nctamantamooonk peyau \*\*\* nekit.
- Q. Who teaches you on Lords day? Howan kukkuhkootu- [p. 101.] mong ut ukkessukodt-ûmut Lord.
- A. A very good Indian. Ahche wunnetoôé Indian.
- Q. Do all the Indians come to meeting? Sunwame Indiansog peyâg ut môcôngânit.
- A. No, some stay away. Mat, nôwhitche mat hogquissog.
- Q. Do you want any books? Sun qukqenauehkikunwawuss-ooohqu\*\*\*.
- A. Yes, a certain new book. Nux, aianne wuske wussookquoh\*\*\*.
- Q. Are you willing to be good? Koowekôntam woh koonetûnat.
- A. Yes, but I have a wicked heart. Nux, qut nuttolitô matchetôôwe metah.
- P. You must pray to God to make it good? Mos kuppooantamae God onk weh ônetoôahtâuinat.
- Q. How often should I pray? Noh toh tashe nuppeantam.
- A. Pray always, that is, at all convenient times be ready to that duty. Peantash nagwutteac ut wame wunnôhteashac ahquompi quoshwâpish wuteli ne noo-soetamoo.
- P. But I must work sometimes. Qut môs nuttanâkous mômânish.
- M. Yes, so you must, but then you may lift up your heart to God. Nux, ne woh kuttissen qut neit woh kuttashunum kuttah en Godut.
- Q. Will you work for me a day or two? Koowekontam kuttannunûnah pasuk kesûkkodasuh nes.
- A. Yes; what will you give me? Nux, tohkuttinonkquâtah nen.
- P. I will pay you honestly. I will satisfy you. Pish nont kuttonkwattou\*\*\*.
- I would have my garden digged. \*\*\*kodontam nuttutnohkteaon nokkuthumune.
- P. Have you any plants in it? Sun kûttohtou ahâhkeh- [p. 102.] te mâkik nâut? Nux.
- P. Let me shake you by the hand, and (I pray) tell me what news. Unanumeh sogkinitehûne kenûtcheg, ússeh toh anitûnquok.
- A. I hear the French are much beaten, and that the Indians Nuttinôtam punachmonog soht-tohwhok, kah Indiansog wash-

- are discovered coming down upon us. äög peyâg kukquentunkquinô-nog.
- P. It is well they are discovered. Ne wunnegen nag ne oowâshânau.
- Q. That is true. Ne wunnomwâonk.
- P. But it may be I shall hinder you, if I stay any longer. Qut ammiat tuh kootam ehshish toh neit kooche yeu appëon.
- Q. I am in haste, and want to be going. Noowapântam kah nukkodtântam monehenat.
- R. Well I wont detain you much longer. Ôu, mat kootâmelhinnook kooche wonk.
- Q. Fare you well. Nehunûshshash, or wunnûish.
- R. Good night to you. Wunnegen koononkquissinôonk.
- R. Good morrow to you. Wunnegen koowompan issinuôonk, or wequâsinnôonk.

*Adverbs, Pronouns, &c.*

Antiently,	Nukkonneyeük.	[p. 103.]
Badly,	Matchëyeue.	
Basely,	Mattohkomai âshsha.	
Bitterly,	Wesogkëyeu.	
Blindly,	Pogkinumôc.	
Bountifully,	Missëkin, or musshimmechanue.	
Brutishly,	Puppunashshimwe.	
Calmly,	Ôwwepinnûe.	
Carefully,	Nannauantânwe.	
Chastly,	Maninissûe.	
Cheerfully,	Wekontâmwe.	
Chiefly,	Nahnancyöue.	
Cleanlily,	Pahkeyëuc.	
Clearly, more clearly,	Pahkee, anue pohkiyeu.	
A sting,	Chohkuhhoo.	
Commonly,	Wekônche.	
Contingently,	Neenwoncheyeüe.	
Covetously,	Nôôsüwe.	
Craftily, cunningly,	Pogkodche, kuhkenäuo.	
Cruelly,	Uhquantânwe.	
Courteously,	Womôsäe.	
Daintily,	Wekontamweneunkquad.	
Darkly,	Polhinniyëue.	
Dearly beloved,	Mishshoadtûe womânuqüssu.	
Differently,	Mat nahnâne.	
Doubtfully,	Chanantamöce.	
Earnestly, hastily,	Wapantamöc.	
Easily,	Nukkümme.	
Effectually,	Menuhkesue.	
Elegantly,	Wunnenonkquâtte.	



Emptily,	Mohtohiyēue.
Enviously,	Iskououssūe.
Equally,	Tattuppeyēue. [p. 104.]
Especially,	Nahnaunne, nanpehyeu.
Eternally,	Michemohtāe.
Excessively,	Moochekeyēuuk.
Fairly,	Pahkeyēue.
Faithfully,	Pāpahantāmwe.
Falsely,	Panncowāe.
Famously,	Wunnegennūe.
Filthily,	Matchiyēue.
Firmly,	Menukohtāe.
Fitly,	Tapiyēuē.
Foolishly,	Mattammagqwe.
Forcibly,	Chekewāe.
Formerly,	Chenohkommūē.
Freely,	Nannāuwe.
Fruitfully,	Mishshumméchummūe.
Fully,	Numwae, pāshannē.
Generally,	Ut omog wame.
Gently,	Maninne.
Gladly,	Wekontāmwe.
Greatly,	Mishe.
Greedily,	Kogkeneunkquissūe.
Guiltily,	Kesohkōadāmwe.
Happily,	Wunniyēue.
Hardly,	Auohkōnche, or siogkod.
Harshly,	Uhquompanumoadtūonk.
Haughtily,	Petuanumōōē.
From hence,	Wutch yeūt.
Highly,	Quinūhque.
Holily,	Sampweseāē.
Honestly,	Papahtawumukquissūe.
How far,	Uttoh unnuhkūhquat.
Honourably,	Quittianumukquissūe.
Humbly,	Maninussūe.
Imperfectly,	Mat pahkeyēue.
Industriously,	Wouwuttoowussūe. [p. 105.]
Intirely,	Mamusseyeue.
Inwardly,	Unnāmmiyēue.
Joyfully,	Mishkouantāmwe.
Justly, ignorantly,	Sampwe, assootūē.
Kindly, knowingly,	Wunnenechhuāē, watāmwe.
Largely,	Papahchiyēue.
Lastly,	Momachisheue.
Lately,	Pasōowe, mājshheyēue.
Lazily,	Nānnogquesūe.
Learnedly,	Nehtuhtōe.
Lightly,	Nonganne, meshanantāmwe.

Loathsomely,	Jeshantāmwe.
Loosely,	Kukkoōmwe.
Lustily, <i>or</i> lustfully,	Memohkesue, matchekodtanta- mū.
Manifestly,	Nahtittēae.
Meanly,	Meshanne, meshanantāmwe.
Meerly,	Wutcheyēuē.
Mercifully,	Mōnanitteāe.
Mildly,	Ununānumōe.
Miserably,	Kuttumonkkeyeūe.
Modestly,	Ogkodchūe.
Nakedly,	Poshkissūe.
Narrowly,	Nāppiyeue.
Naughtily,	Matchenōquātē.
Nearly,	Pāsoocheyēuē.
Neatly,	Tappeneunkquātē.
Necessarily,	Quenauadte.
Newly,	Wuskeyēue.
Nobly,	Kogkittāmwe.
Obscurely,	Siogkode.
Oftentimes,	Moocheke ahquompiyēuash.
Ordinarily,	Nonagwuttea.
Outwardly,	Woshkecheyēue.
More plainly,	Kooche papahkcowona. [p. 105.]
Plainly,	Piuhšūkkēyēue.
Pleasantly,	Wekontamwutteāhhāe.
Plentifully,	Moochekeyēue.
Poorly,	Matchekkōoe.
Presently, immediately,	Teanuk, teanooh, <i>or</i> kenuppeyēue.
Prettily, (any thing that makes laugh,)	Pissekkeyēuē.
Privately,	Kemeyōuē.
Prodigally,	Mogkemogkooē.
Profanely,	Matcheseāe.
Profitably,	Wunomppamukquissūe.
Properly,	Pāpāsununkquāte.
Prosperously,	Wunuhkommiāē.
Proudly,	Petuanumōe.
Publicly,	Pohquāē, pohquaweyue.
Purely,	Wunnegennūe.
Quickly,	Tēanuk, <i>or</i> kenūppe.
Rarely,	Wunnōlituh wunnōgen.
Rashly,	Mat natwontamcoe, chuhchlukque.
Readily,	Quoshshōue:
Rebelliously,	Cheketāmoeeyēue.
Resolutely,	Kesānumōe.
Rightly,	Sampweyēue.
Roughly, (a coat not soft,)	Koshkeyēue.
Roundly,	Petukquiyēuē.

Rudely,	Tohnoachéyéue.
Sadly,	Kuttümung.
Safely,	Nānauwiyéue.
Saucily,	Aiuskeyéü.
Seasonably,	Wunne uttoöche.
Secretly,	Kemeyéue.
Seldom,	Chekéue.
* * * *	Nanauântāmuwe.
Severely,	Pogkodcheyéue. [p. 107.]
Shamelessly,	Mat ogkodchü.
Sharply,	Keniyéue.
Shortly,	Ompetag, ompchikquinogok.
Simply, since,	Assutü, mahche.
Sincerely,	Metahhoowae, sumpwuttoohee.
Softly,	Noölike yeü.
Solemnly,	Quttocheyeucoash, nāgnā ossoo- wunumöoook kah kenauun yeu ossoowunumöoook ut na- hog piuhsnkkeyeukish.
Soundly,	Pahkewunnegen.
Straightly,	Sampwesumogunnösu.
Strongly,	Menuhkesü.
Suddenly, the times,	Tiudcheyéue, ahquompiyeuash.
Surely,	Pogkodche nenit.
Sweetly,	Wekönne.
Swiftly,	Kenupshäc.
Tenderly,	Nahwantamwe.
Terribly,	Unkqueneünkque.
Thankfully,	Tapádtontumüwe.
Thinly,	Wussäppe.
Treacherously,	Wunnomppukohtéa.
Truly,	Wunumuhkutéyeu.
Vainly,	Tohnöche.
Valiantly,	Kenomppäe.
Verily,	Wunnamuhkut.
Unsavourily,	Mat weekonnünnou.
Unwillingly,	Matwekontämwe.
Usually,	Wameyeue, yoyatcheh.
Wantonly, playingly,	Pohpü.
Weakly,	Noochumwesü.
Willingly,	Wekoutamöe.
Wholly, entirely,	Mamisséyéü.
Wickedly,	Matchese[ye]jué.
Wildly,	Chatneq[ye]ü.
Wisely,	Waantamöeyéue.
Wittily,	Wunnogkinniantamöe.
Wofully,	Uttae.
Wonderfully, worthily,	Mohchantamwe, tappeneunkquis- sü.

Wonderfully,	Mohchantāmwe.	[p. 107 b.]
Worthily,	Tappeunkquissüe.	
Wildly,	Chachepisüe.	

*Pronouns.*

I, thou,	Nen, ken.	
He, him,	Noh, nágum.	
In him,	Ut noh.	
We, us,	Nenāwun, neanauun.	
Ye, you,	Nek, kenau.	
They, them,	Nagumau, nag, nahog.	
Those, these,	Yeug, yeush, neeg.	
Of him, or her,	Wutch nágum.	
To him, or her,	Ut nágum.	
From, or with him,	Wutch nashpe nagum.	
Of them, or those,	Wutch nahog.	
To them, to those,	Ut nahog, ut yeug.	
By, or with those, whose son,	***Vid. p. 1. 2.(a)	
My, mine,	Nee, nen.	
Thy, thine,	Ne, kittihe.	
Whomsoever,	Howan ánantam.	
Your, yours,	Yeu, kenau.	
His, hers,	Noh, ne.	
Whence, or whereby,	Nish nashpe, yeu nashpe, <i>sing.</i>	
Our, ours,	Yeu, nenauun.	
Not that (house), not that (man),	Matta he, matta no.	
Which, that,	Uttuh yeu, ne.	
Thyself, himself,	Pihsükke ken.	
Himself, herself,	Piuh sükke nagum.	
Whose,	Howae, howáwuttihe.	
Ourselves,	Nuhhogkanonog.	[p. 107 c.]
Yourselves,	Kuhhogkawoog.	
Themselves,	Wuhhogkāwoh.	
Yourself,	Kuhhog.	
I myself,	Nen nuhkog.	
You yourself,	Kenau kuhhogkawóog.	
He himself, &c.	Noh welköguh.	
Their own,	Wunnehen wonche.	
These men, which, which, <i>pl.</i>	Yeug, uttiyeu, uttiyeush.	
This man,	Yenoh.	
This thing,	Yeu.	
These things,	Yensh, nish.	
Bring him with you when you come,	Passoök noh wechekenau utuh annooch peyauog.	
Bring my coat,	Patauish nuppet***.	
Beware of men,	Nunnukqussuos wosketomp.	

(a) The pages here referred to are wanting in the Ms.

Beware of the sea, The dog is cold,	Nunnukqussuontash kehtah. Annum sonkqueu, or quosquat- chu.
The book is old, Come hither, Command your man, and do the thing yourself, To commit one man to another,	Wussoohquohhok sonkqui. Peyau yeut. Annoos kittinuinnam, ussisk ne teag nehenwouheken. Ahtuhtoonat pasuk wosketomp en onkatoganit.
To commit a sin, Make him to know, Make me to know, Make me rich, Victuals are ready, I am ready to go, How long have you stayed, I will make you go if you wont,	Ussenat teagwe matcheseonk. Noh wahtouwahinach. Nenwahtouwahinneach. Wenauekhinneach. Quoshwohta metsuonk. [p. 107d.] Nuppahtis moncheenat. Nohkittinukoquetteam. Kuttiyumaush moncheenat, mat monchean.
Make him to know, Make us to know, I will make thee to know, Good, better, best,	Wahteauwah. Wahteauwahinneen. Kowahteauwâhush. Wunne, koche winnit, or wunne- gen.
Greater, greatest, ——, longest, Sweet, Little, least, sweetest, Most handsome, All alone, another man, Any man, any wood,	Anue missi, nemossag. Nachuk, ançqunnag. Weekam. Peawe, nanopelpeawag, weehoh. An wunnissit. Nonsiyeu, onkatog woske. Nanwi woske, nanwe wuttuhgu- nash.
Evil of sin, black man,	Machuk matcheseonk, moosue woske.
Evil of punishment, Black cloth, An easy lesson, Easy tempered, Empty of grace, A gentle cow, He is gray before he is good,	Ne machuk sas unetahwhottuonk. Mōak monag. Nukkumat kōkod nahtuh. Nukkamme unnittoahháonk. Mahchi wutch kitteamonto***. Nauausue kouish. Noh womppuhqua asq wawuni- tok.
Much, more, most, Pale man, A pretty thing, Their envy,	Moocheke, kooche. Womppishkauonk wosketomp. Pisschkinneunkquat ne teagwaj. Wutiishkauoussuonganoo.

*Wussukquōhhonk wutch Indian.*

[p. 108.]

Reverend Sir. It was so late Quohtianūmit Sōntim, Nowut-  
when I came to Plimouth that tūppuhkōdtup ne payai Ompaām

night when you did look, I should have called, that I ventured to pass by you, hoping it would not much displease you, since it was a long time that I had bin from my place and family, yet I beg your pardon this time. I will be as good as my word; you shall see me next Monday night, if weather permit to travel with my family and I intend to tarry one day with you; weather has bin so bad I could not do what I had to do here. Speak a good word for me to Mr. Thomas, that he may not be much concerned about his money, for the Honourable Mr. Sewall doth intend to treat \* \* \* about the debt.

Your humble servant,

\* \* \* \* \*

ne nōhkok nuttauōmpāmēohp woh nunnauāche petitteap, nuk-  
qutchetēaup kuppāmkaūūinat  
nuttanōōsīp woh mat mōochēke  
kenochikkōoun yeuwutche quin-  
ni ahquompi nateah nugkōd̄tum  
nuttīyeuonk, kah nutteashinnin-  
nēonk, onch nōweqūttum kut-  
tahquontomonk yeu ahquompi,  
nont pish nutissen ne anōw . . .  
mp pish kunnāweh wonk mo-  
noak, wun-nonkōōuk wunnōh-  
quok pummuitāinat nutteashin-  
ninnēonk, kukkod wetmish pa-  
suk kesūkod; momattohquōd̄tup  
newaj nōonūnum ussēnat ne  
koduseyeu ut unnōwash wun-  
nēnuhkōwāonk en Sontim  
Thomas wutch nen woh mat  
wussaume wuttamantamōōk  
wutch wutteagwash newutche  
quohtianumukqussūe Sontim  
Sewall pish cōweogquttumāuon  
ne nōhtuh quahwhittīonk : Ag-  
wappehtunkquēan Kittinnīau-  
ne. Jn°. Nemumin.

*Adverbs.*

[p. 109.]

Always,  
Abroad, again,

Alike, almost,  
As though,  
Certainly, to day, ever,

Even as, formerly,  
A great way off,  
How, further, from hence,  
Here, ho holloo, ill,  
Hereafter,  
Indeed, lastly,  
Lately, learnedly, since,

Lo, little,  
Moreover, mostly,  
Tomorrow,  
Much, more,  
Namely,

Nagwutteae.  
Touwisshāe, wonkanet, onk, *or*  
wonk.  
Tātūppeneūnkquot, omōgpeh.  
Onatuh, *or* neāne,  
Tobkō, mat chunantamōc, yeu-  
kesūkod.  
Ne neāne, chenhokkommu.  
Noadtit.  
Utuh, onk, yeu wutch.  
Yeuit, wohwe' ōwau, matche.  
Pishompētak pogkodche.  
Neni mōmīches, momachisheue.  
Nateah, *or* kumma, *or* paswu,  
nehtuhtōe.  
Kusseh, ogkosse.  
Nānō, naupehne.  
Saup.  
Mōochēke, kōoche.  
Nahnane, wesuogane.

Never,	Mat micheme, asnükqut, <i>or</i> matta nam kqut.
Not, no, not at all,	Mätta, mattnequt, ahque.
Now,	Yeueu, eyeu.
By no means, nigh,	Matta weh nënancoh <i>pas</i> che.
Not only,	Matta webe, <i>or</i> webeyeue.
Perhaps,	Ammiat, pogquátche.
Rather,	Anue.
Scarcely, separately,	Awákónche, chippinneunkqussüe.
Sometimes, so,	Neuh, mománish, neméhkuh, nëncohque, nëneyeue.
Together, thence,	Moywe, nau witch.
Truly, then,	Wunnamükqut, neit.
There, therein, thus,	Neküs, naut, yeuunni.
Valiantly, to the uttermost,	Umukquompäe, panüppe.
Unawares, very,	Tiadche, ahche, pehtuh,
Why, whence,	Tohwaj, tonnohwitch.
Whither, whether or no,	Tounoh, tönnöhut sun ummatta.
Where, well, within,	Tonnoh, winnit, unnomiyeu.
When, (every where,)	Ahquompag, nohhannco, <i>or</i> toh-hunna, (nìshonnut.)
Yesterday,	Wunnonkou.
The day before yesterday,	Neesukquinogkod.
Yet, yea, well,	Nux, wunnekin.

*Conjunctions.*

[p. 110.]

And, also ; or,	Kah ; asuh.
Neither, either,	Mattane, nanwe.
But, for, as,	Qut, waj, nëäne.
For which cause,	Newaj.
Because if,	Newutche, tohnëit.
Whilst, unless,	Asqhuttcoche, kittümma.
So that,	Ne ennih, <i>or</i> nemehkuh ne, wa-quinncoh.
Until, otherwise,	Nöpajeh, onkatogänit.
Besides, although,	Onkatuk onkne, tokanógque.
Therefore, inasmuch,	Newutche, yówutche,
Yet, least, even,	Oneh, ishkont, naish,
Qut onch, <i>sometimes is used, for</i> but, because, yet so, but also, but even, nevertheless.	

*Interjections.*

O brave,	Wunnahünneh, <i>or</i> wekohtea.
O dreadful,	Misshe unkqueneunkquat.
Fy upon it,	Konshakënuh, <i>or</i> chah.
O, wo,	Quah, woi, unkquanümukquat.
Ah,	Oowe, wesomkuh.

*Prepositions.*

[p. 111.]

Against, at,	Kodnūshau, or ayeukauntūe, ut.
About, after,	Waene, wewēne, nahohoeu, or wuttate.
Among, above,	Kenugke, witche, waabe,
Before, or in presence,	Anāquabit, anaquabeog, <i>pl.</i>
I walked before his house,	Nupponsham anaquohtagwek.
Before,	Quoshōue, negonnumiyeu.
Between,	Nashāue.
Beneath,	Nanashōue, agewe, or ohkiyeu.
Besides, nigh,	Kootne, chonchippe, keeshkhe.
Behind, beyond,	Wuttat, or wuttommiyeu, unnuke onkōue.
By, or through,	Nāshpe, nashpēne
For, from,	Wutche, nawutche (from a town.)
In into,	Ut, ut ne.
On this side,	Wuttoshimaiyeu
On the further side, other end,	Ut onkōuwe, oh
Of, out of his house,	Wutch, wekit.
Out of,	Wutche yeu.
To, towards, or that way,	En, nenogque.
This way,	Yeunogque.
Until, under,	Nāpaj, agqwe.
Upon,	Woskeche.
Without,	Matta nashpe, and matta wutche.
Without father,	Mat wuttooshe.
Without life,	Mat pomantamoo.
With,	Wutche.
Spoken of, ē viz.	Missahhamunash, q.
(i. e. nene,) 1707,	Wohkukquōshin.

When 2 or 3 O together, how to be pronounced? [p. 112.]

Massachusetts, at: hill in the form of an arrow's head.

Nequt, a thing that is past.

Pasuk, a thing in being.

Wuske kitelisshik kuhkootumwehteakonk nootamook wuttinnoowaonk God kah quaquāshwek attumunūnat ne ansoohkwhosik ut Luk: 16, 26; at wohkukquoshik kuhkoo; eyeu kuminahche nootamumwoo wanegig wuttiinnoowaonk God atohneit menulke nanauwcheteauog nashpe ummonanitteaonk God pish koonanumitteamwoo micheme.

Let us sing to the praise of God, *Psal.* 23. Kuttcohumontuh en wawenomaonganit God.

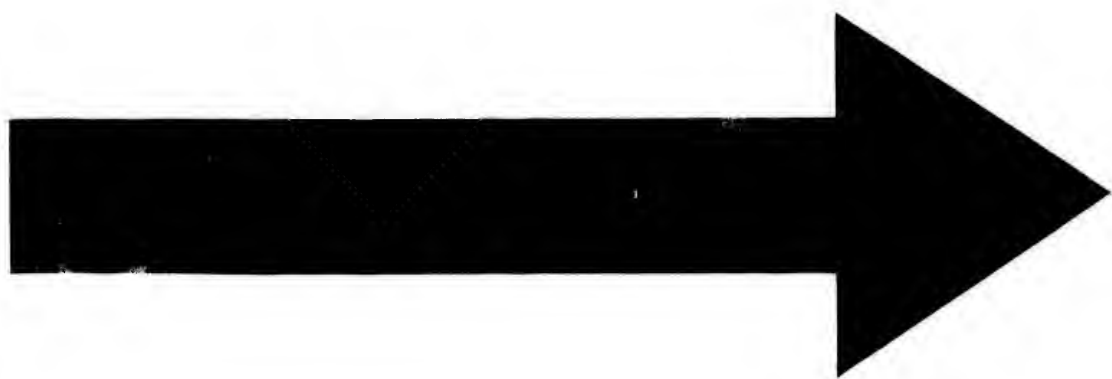
*Sentences.* Kuttcoongash.

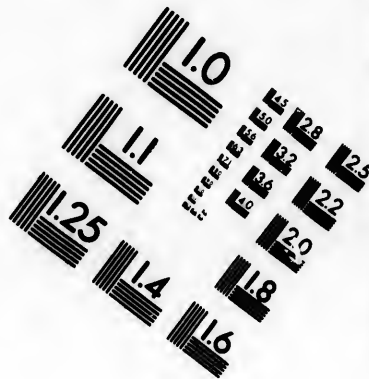
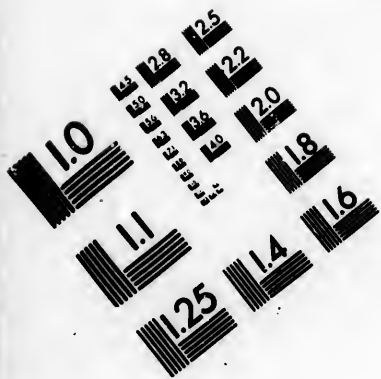
[p. 113.]

I. Be slow in choosing a friend, but slower in changing him when thou hast chosen.

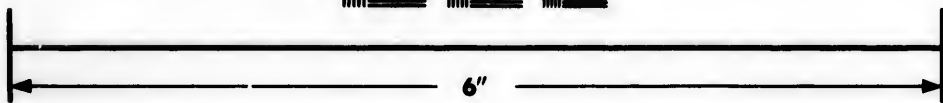
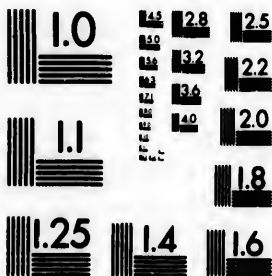
Manūūssish ut pepenauonat ketomp; qut anūe manunussish oscōwunnōnat noh-hannō mahche pepenāuonche.







**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4303

15 128 125  
18 32 22  
20 8

11  
10  
11  
10

2. Let it not trouble thee that some others have lived longer than thyself; not the length of thy life but the goodness of it will render thee happy, (or is the measure of thy happiness.)

3. If thou hast lived well, thou hast lived long enough, if thou hast not lived well, thou hast lived too long.

4. Make not other men's sins thine by imitating them, nor thine, other men's by teaching them. Do nothing in which thou wouldst not be followed.

5. Follow nothing of which thou canst not well justify the doing.

6. Measure not thy self by what men say of thee. They may mistake thee, and it is their sin not thine.

7. Love nothing in this world too well, no, not thyself. Think the pleasure of this world either sins, or the occasions of them.

8. Do what thou art commanded, and dont make what others do the rule of your actions; never think it too soon to repent.

9. Reckon nothing which thou hast thine own, nor nothing which thou doest at thine own disposing.

10. Good works and a good death will lead to a good place.

11. It is an easier matter to give counsell, than to follow it.

Ne wuttamehukkōkon nahwutche onkatōggig seepepomantamōog neit ken; mat ne sahgteag kukkitteronk qut waneqkuk, ne winnet pish kōniyeontāmun (asuh ne quttōhonk wutch kōniyeūonk.)

Tohneit wunnetcoe pomantāman kusseepee keteaonk tāpi; tohneit mat wunnetōe keteaan kcosōmee seeppee pomantām.

Ayimōhkon onkatōggig wosketompaog ummatcheseongash ken, nashpe musontāmūnāt nesh, asuh ken onkatōggig wosketompaog nashpe kuhkootumauōnāt nish. Ussēkonteag uttiyeu mat woh asuhkomōan.

Assuhkomōkon teag uttiyeu nooninūman papānee sampwee nehtinneat usseonk.

Quttōhōhkon kohhog nashpe tohānukquēan wosketompaog; nag woh puhtantamōog wutoh ken kah ne umatcheseongānno matta ken.

Wommotōhkon teag ut yeu muttāohkeit wussāmee mat matta kolikog. Mehquontash tapenamcoongash yeu muttāoh keit, asuh matcheseongash asuh nish wāchiyeuontamuūkish.

Ussish toh auce [p. 114.] anoonumuk, kah mat-ta toh aseehētīt onkattōggig; unnantamoohkon wussāmee konuppéyēuco en aiuscoiantāmūnat.

Wunnompiskunnummōkon teag uttiyeu āhtāuan ken nehenwonchee; asuh teag uttiyeu ussēan ut ken nehen wonchee kuppiohquuttumcoongānit.

Wunnanukausuogash, kah wunnee nuppooonk ne woh ussoowehtcommoo en wunne ayeuongānit.

Ne anuēe nukkōmmat kogkohkoowōnat onk neit asuhkomū-

Sometimes we have known men fall into the same sins that they have counselled against.

12. And since thou must shortly dy, be afraid to sin, and to order thy sins as thou mayst not be afraid to dy, that thy sins do not bring to a worse death, and that this death may lead thee to a better life.

13. Thou art sure to see an end of this life.

14. And to order thy estate and thy soul, in thy health, that when thou comest to dy, thou mayest have nothing to do but to dy.

15. Confess that the good which thou recievest is not for thine own sake; nor the good which thou doest, by thine own power; it is the mercy of God that moves him to do for us, and that inables us to do that which pleaseth him.

16. Humour no man for his wealth; do nothing sinfully to please any.

17. What thou wouldest do, do it for thine own soul, that thy death may be the beginning of thy happiness, and not the end of it.

18. Spend not thy time in exhorting others to the keeping of the commandments, and break them thy self. Measure not thy goodness by another's want of it,

nat; momänish ncowaheömun wosketompäog penisshaog en no matcheseongänit ayeuuhkoïne kencotamwehittit.

Kah nate nont paswee nup-  
pöan, quohtash matchesénat  
kah unnehtëáuwash kummatche-  
seonk neänee woh mat quohta-  
möan nuppünnat ne ut kum  
matcheseongash ahque pasöoqu-  
ish en nishkinneonkque nuppö-  
ongänit kah ne yeu nuppöonk  
woh kussogkompanükqun en  
wanéguk ketaonk.

Pahkee kowäuoh námünat  
wohkúkquoshik yeu ketaonk.

Kah wunnéhteaush [p. 115.]  
kuttohtönk, kah kuk-  
koteahogkau, ut kummínnehké-  
sinneat no toánoo nuppöonk  
peyont, woh matteag kuttissu  
qut webe woh kunnup.

Samppöowash ne wanegkuk  
uttieyu adtumunnüman ne mat  
nehenwonche ken, asuh wa-  
negkuk uttieyu asséan ne matta  
nashpe nehenwonchee kumme-  
nekesüonk; ne ukkuttummonte-  
anéteaonk manit ne ontsapéhuk-  
quit kuttusseanéshukqunnanö-  
nut ne tapénum wohqueog ussé-  
nat wauwécékheaukon.

Wauwehkeögish matta wos-  
ketomp wutche wuttahenneti-  
muk teagua; ussékon matche-  
scäe, wussikkéteahönat nanwee.

Toh woh asséan, ussish wutch  
nehenwonche kukketeahogkau  
ne kenuppöonk wohut kuttis-  
shin kooniyéonk matta woh ne  
ut woh kukquoshshinnö.

Mohtishadtoöshkon kuttoh-  
guompiyeum kuhkötumauönat  
onkatögig nanaehtünnat ancotea-  
mcoongash, kah ken kuppöoqun-  
numünash. Matta kukqutooh-

nor measure thy want of goodness by others' store of it.

19. Think only the present time thine, for that which is past is none of thine; and that which is to come, it is a question whether ever it shall be thine.

20. Evil works, and an evil death will lead to a bad place.

21. When a virtuous action is done, if there be any difficulty or trouble in it, it is quickly past, but the pleasure is perpetual; but on the contrary, if there be any pleasure in a wicked action it is quickly gone, and the sting and trouble remain for ever.

22. The greatest sin not allowed, or repented of, will not hurt you, but the least sin not repented of will ruin you for ever.

23. It is pleasant to be virtuous and good, for that is the way to excell many others. It is pleasant to grow better, for that is the way to excell our selves, &c.

Nequt muttannonganog ne sasuk pasukcoog kah nishwo. 1708.

*A Dialogue.*

[p. 118.]

How does your wife, or husband do?

What is the matter that Indians very often no speak true?

hūmoo kconetūonk nashpe onkātog ukquenauwehukqunnat, asuh quttcohammōhkon kukquenauwehkooonk wanegkuk nashpe onkātog wuttohtoongānit.

Unnāntash webe ogūhsee ahqueinpi ken newutche uttiyeu paūmushomcōūki matta ken; kah newoh peyaumōuk ne chānantamōonk sun pish ne ken.

Matchee anakaussuonqash kah matchee nup poonk ussoohteōmō en matchit ayeuwonkānit.

Uttuhāuncōh wunnēgen asuh misshoattūe ussēonk ussēmuk, tohneit siyohk asuh wuttamētōonkannūok neteanuk pāmshāmō, qut ne wekontamōontamōonk nagwutteaeyēūco qut ossōokqua tohneit nawekontamōonkannūuk ut ne teagwe matchetōe usseonganit, ne teanuk mohtshau kah ne wutchohkhcōwāonk kah wuttamētōontamōonk ne michemōhta.

Ne mohsag matcheseonk inat wekontamōotamomuk asuh aiuscoiantāmuk, mat kcowoshikkōan, qut ne pawamēsik matchesonk matta aiuscoiantamōan ne kuppāgwannūonk micheme.

Wekontamōoonkan- [p. 119.] nūco waneginnūe wunnetuinat ne māgo en anukauōnat mōnaog onkatogig. Wekontamōoonkannūoo kooche kah kooche anetinat ne māgo anukauōnat nuhhogkanōnog.

Toh unnuppomāntam kummitām wus asuh kāsuk.

Toh waj unnak Indiansog mōcheke nompe matta sampwe unncowōōog.

- Have you bin at Squantam lately? Sun Squantam kuppeyômus pāswe.
- Do the souldiers go to Canada? No. Sun aiyer:chtœaenüog aüog Canada; matteag.
- Then they will do no good, but a great deal of hurt. Neit nag pish matta toh unné wunnesëog, qut mœcheke woskeüssëog.
- Yes they will put the country to a great deal of charge. Nux, nag pish mishe ôadtehkontamwog wuttohkeôngash.
- Is not the fleet come ashore yet? Sun chupponâog asç koppæmünnoo.
- Do you think they will ever come? Sun kuttênântam nash pish peyômôash.
- It may be not. Ammiate matteag.
- Very likely not. Ahche ogqueneunkquat matteag.
- I believe they are gone to Spain. Nuttinantam nag monchuk en Spain.
- Why do you remove from Natick? Tohwaj ontootâan wutche Natick.
- You will get more money there than at Sandwich. Woh kummoochke wuttehtin-um teagwas nâut onk Moskehtükqut.
- My family is sickly there. Nutteashinninnëonk wuttit mohchinnonâop.
- And were they healthy at Sandwich? Yes. Kah sun nag wunne pomantamwushanneg ut Moskehtükqut. Nux.
- Dont you owe a great deal of money there? Sunnummatta kummishontukquahwhuttëol. nâ utt.
- Yes, but I hope to clear it quickly. Nux, qut nuttannôos nuttapoadtehkônât pāsweëe.
- What if they would put you in prison? Toh woh unni kuppûshagkinukquëan.
- Then they will hurt themselves and me too. Neit nag woh woskehheag wuhhogkâuh kah nen wonk.
- It is very cold to day. Moochëke tohkoi yeu kesukod.
- Almost I freeze my ears and fingers. Nâhen togquttinash nuhtaüogwash kah nuppoohkuhquânitchëgat.
- Why dont you get a thick cap? Tohwaj matta ahchueh- [p. 119.] teoçou kohpôgkag kah onkquontûpape.
- Because I have no money. Newutche matta nuttohtoo teagwash.
- And why dont you work hard? Kah tohwaj mat menukânâkau-sëan.
- So I would with all my heart, but I am sickly. Ne woh nuttussen nashpe manüsse nuttah, qut aummômohtehünam.

- But it may be work will cure you, if you would leave off drinking too.  
I think you give good advice, but let me work for you.
- How many years old are you ?  
Eighteen ; and how old is that boy, or girl.
- Why do boys of that age run about, and do nothing.
- You had better let me have him, and I will learn him to write, and read.
- He shall want for nothing, neither meat, drink, cloathing, or drubbing.
- Idleness is the root of much evil.
- Do you come, or else send him tomorrow early.  
Dont forget your promise.  
I am glad to see you.  
Where have you been this long time ? Hunting. And what did you find ?  
A fox or two.  
I believe so ; these drams will ruine Indians and English.
- A great deal of praise that Indian deserves that keeps himself sober.
- I wish such an one would come and set down on my land, I would be kind to him as long as I have any thing.  
Why do you deceive me so often ?
- I am forced to be worse than my word.  
I am in debt. To who ?
- Qut ammiate woh anakausuonk kukketeöhhuk, tohneit wonk ohksippamwëan.  
Nuttinântam kuttinunümah wunne kogkahquuttüonk kcowehquttumaish unnaunumeh kutanakausuehtaununat.  
Noh kutteäshe kodtum wöhhom.  
Piog nishwosuk ; kah toh unukkoohquiyeu noü nonkomp kah nonksq.  
Tohwaj nonkompaog ne anoohquiiitcheq pumomashaög, kah matteag usscog.  
An wunnegik kuttinnumiün kah pish nunnehtühpheh wusukquohamünat kah ogketa-münat.  
Noh matteag pish quenauehhik-ko asuh metsuonk wuttattamooonk ogkooonk asuh sasamitahwhuttuonk.  
Nanompanissüonk wutchappehk möcheke machuk.  
Pasoo asuh nekonchluash saup nompoäe.  
Wanantöhhon koonowoonk.  
Ncowekontam ne kenauünun.  
Tonoh koomümus yeu qunnohquompi ? Adchánat. Kah teagwas kenamiteoh ?  
Wonkquüssis asuh nees.  
Nuttinantämün ; yeush nukquittikkupsash pish papukquan- hukqunoöash Indians kah Cháh[quog.]  
Moochéke wowenotu- [p. 120.] onk noh Indian woh ahto nanauehhéont wuhhoguh maninniyeuongänit.  
Nápehnont neahhenissit peyont kah appit nuttohkéit.  
Woh nooneunneh tó sáhke ahtou nanwe teag.  
Tohwaj wunnompukhossëan ne tohshit.  
Nunnamhit nummatchiteo nuk- kuttcoonk.  
Nuttinohtukquähwhut. Ut howaneg.



- To a great many and they force me to stay and work with them.
- If it be not very much I will pay it.
- I am ashamed to tell you much; it is above 40 pounds.
- O strange! But Indians are not to be trusted any more.
- So they say, and I dont care.
- Your house smokes, and so do I smoke, when I can get Tobacco.
- Will you smoke it now?
- Yes, and thank you too.
- Why dont you ask for what you want?
- Because I am afraid you will be angry.
- Be very free always when you come to my house.
- Well, what have you got for dinner?
- Pray give me some drink.
- Very much I want old coat and stockings.
- Why dont you come and preach every day?
- Your father came oftener than you do.
- Because my father have a great deal more than I.
- I have five pounds less than others that dont preach so often.
- Pray what is the reason for that?
- I cant tell.
- Will you help us husk to night?
- No, I am going to a wedding.
- Who is to be married?
- Who married them?
- The Indian Justice.
- Ut monaog kah nag chekewe nukkogkanunükquog aná-kausuehtauónat.
- Tohneit matta wussómēncok kuttoadtehteanish.
- Nuttohkodch kūmishamauununate neatahshik; papaumēyeu-oo yaunchake poundyeuoo.
- Mohchanitamwe! Qut Indi-ānog mat wonk woh unnoh-tūkquohwhōun kooche.
- Ne unnōwōn kah matta nuttin-tupantamōun.
- Kek pū:kuttāōo kah nen nup-pukkuttohteam utuh annoch wu'toohpocomweonish.
- Sun woh kōtam cyeu.
- Nux, kah kuttatōmish wonk.
- Tohwaj matta wehquuttamōan utuh yeu quenauehkhiquēan.
- Newutche noowabis kummos-quantamūnat.
- Mōcheke nukkōgkittāmwe m payoainish nekit.
- Neit teagwa kuttohtō wutch pohshāquōpōonk.
- Kōwehquuttamauish wuttattam-wēhe.
- Nukquenauēhkhik nūkkōnōgkō kah muttāsash.
- Tohwaj mat nonche kuhkocotumauwēog nishnoh kesukod.
- Kōshi mōochikit peyā- [p. 121.] pan onk ken.
- Newutche nōshi mōcheke ah-tōai onk nen.
- Nunnōgkos ohtom napannatāshe poundyeuash onk onkatogig matta netāshe kukkootumwehteahitteg.
- Kōwehquuttamauish tohwaj ne ūnnag.
- Mat noowahteoōo.
- Sun woh kuppohkogquttanumi-min yeu nuhkon.
- Mat, nuttōmwetauwatūongānit.
- Howan tohqunithittit.
- Howan wuttohqunitheūh.
- Indiane Nanuunnuaēnin.

- Q. How shall I learn Indian ? Uttuh woh nittinne [p. 122.]  
nehtuhtauān Indianne  
unnontowaonk.
- A. By talking with Indians, and  
minding their words, and  
manner of pronouncing. Nashpekeketookauāonk Indianf-  
og kah kuhkināsinneat uk-  
kittoonkännō kah wuttin-  
nohquatumoonkännō:
- Q. Is not Indian a very hard  
language to learn ? Sun mat Indianne unnontowa-  
onk siogkod nehtuhtauān.
- A. Yes, tis very difficult to get  
their tone. Nux, ne ahche siogmomūquat  
ohtauān wuttinontowaonk-  
annō.
- Q. What do you think about  
me, do you think I shall ever  
learn ? Toh kuttinantam wutche (papau-  
me) nen, sun kuttinantam pish  
nunnehtuhtauun.
- A. I am afraid not very well. Nen noowabes mat papaneyue.
- Q. Would it not be better to  
preach to the Indians in En-  
glish ? Sun ummat ayn-wanegig kuh-  
kootumauonau Indiansog ut  
wadtohkōne 'nontowaonk-  
anit.
- A. Yes, much better than to  
preach in broken Indian. Nux, moocheke kōche wunne-  
gen onk neit kuhkootumau-  
onat ut nannohtooquatumoo-  
onkānit.
- Q. Can the Indians understand  
the most that I say ? Sun woh Indiansog wahtamwog  
uttuh annoowai asuh unnon-  
towai.
- A. Sometimes they can, and  
sometimes they cant. Momānish woh watomwog kah  
momanish woh mat wahta-  
mowog.
- Q. What is the reason for that ? Tohwaj ne ūnnage.
- A. Because you have some of  
your fathers words, and he  
learnt Indiun at Nope, (a)  
and because you dont put  
the tone in the right place. Newutche kuttahto nawhutche  
ukkuttoonkash kooshi kah  
noh nehtuhtoup wuttinontoo-  
waonkannōo Nope Indiansog,  
kah mat kukkuhkenāuwe poo-  
nummō wuttinnuhquatumoo-  
onkānōo.
- Q. Did your father study Indian  
at Nope ? Sun kooshi kod wahtamwus In-  
dianne 'nontowaonk ut Nope.
- A. So I hear. Ne nuttinnehtan. nap.
- And what is the difference be-  
tween the language of the  
Island, and the main. Kah uttuh unnuppōōnat wut-  
tinnontowaonk ne munnoh-  
onk neit kohtohkomukōuk.
- I cant tell, or dont know, only  
this I know, that these In- Mat woh nummissohhamōun  
asuh matta ncowaliteo webe

(a) The Indian name for the Island of Martha's Vineyard. Edit.

dians dont understand every word of them Indians.

Pray tell me how to pronounce Indian right.

I will do what I can about it.

Well, friend, I am sorry you are going away, but I hope it will be for the best.

I wish you may do and receive good where you are going, and I wish you a good journey.

And I hope you will keep your self soberly and Christianly.

Try to keep your selves from those vices to which Indians are given, and which will bring the wrath of God and men upon you, viz. drunkenness, falseness, idleness, and theft, &c.

And God be with you, and bless you. Amen.

yeu noowahteaun yeug Indiansog mat wahtanoog uag Indiansog ut nishnoli kuttoooganit.

Noowehquuttum missöhhamunat samp-wohquatumunat Indian.

Uttuh annoohque tapenum nuttissen.

Netomp nunnooantam asuh kun-nouskösseh nekuunmoncheonk, qut nuttannöös neanwanegig wutche ken.

Napehnont ussean kah attumunuman uttuh ayoan, napehnont wanegig kuppumwíshaonk.

Kah nuttannoos pish kummaninnis kah Christiane kenanaueh kuhhog.

Qutchéhtäüish kenanauchheön kuhhog wutche yeush Indiansog womantamwehitticheh ne woh patonkquëan ummosquantamooonk God kah wosketompaog kenuhkukkonqünat, nahnane, kogkesippamoonk, assookekodteamooonk, nanompanissuonk, kumootoonk.

Kah God wetomükquish kah wunнанumükquish. Amen.

## APPENDIX.

---

A FEW remarks have been already made, in the advertisement to this Vocabulary, upon the pronunciation of the Indian dialect contained in it. But while the proof sheets were under the editor's correction, and it thus became necessary to attend with minuteness to the syllabic divisions of the Indian words, he frequently experienced great difficulty in deciding where those divisions should be made. He therefore had recourse to an Indian *Primer*, which is believed to be one of those originally published by Eliot, and afterwards printed with the Catechism entitled 'Spiritual Milk for Babes,' written by John Cotton, the grandfather of the author of this Vocabulary. This Primer contains numerous examples of Indian words, properly divided into syllables, as in our English spelling-books. These were found of essential service in understanding the orthography adopted by Eliot and Cotton; and it has been thought that they would make a useful addition to the present publication. They are accordingly subjoined. With the same view are also added different examples of the *Lord's Prayer*, in which the variations of orthography will deserve attention.

The Editor has, upon the suggestion of his learned and respected friend, the Hon. Judge Davis, also annexed an entire *Sermon*, in English and Indian, written by the author of this Vocabulary; and an *Extract* from one written by the same author, but accompanied with an Indian translation in the handwriting of his father, John Cotton. These will serve, at the same time, as specimens of composition in the language and of the style of preaching used in addressing Indian congregations of that period. In a note accompanying the Sermons, Judge Davis remarks:

"According to a statement made by the Rev. Josiah Cotton, the number of adult *praying Indians*, in 1703, in the county of Plymouth, was one hundred and three; their several places of residence were *Kitteaumut*, (Monument Ponds), and *Jones' River*, in Plymouth, *Mattakees*, in Pembroke, and at *Titicut* and *Pachade*, in Middleborough." To an account of his missionary services, among these people, in 1709 and 1710, Mr. Cotton subjoins the following note,—“In all 36 sermons, besides preaching several sermons in English, (which some of them understand better than the best Indian,) and besides hiring an Indian and paying him, to preach amongst them.”

*Examples from the Indian Primer.**Wuttinnoowaongash pasuk Syllablesonk asuh Chadchaubenumoongash,—Words of one Syllable or Division.*

an	Christ	Lord	keep
asq	God	onch	toh
en	kod	onk	woh
mo	moskq	oosh	ut
mos	mat	koosh	us
may	neen	noosh	yau
na	keen	qut	yeu
ne	nng	pish	qush
nees	kooch	wage	ycug
nish	noh	week	nah
nux	kah	wonk	wutch

*Kuttoowongash neese Syllablesooooash asuh Chadchubenumoongash,—Words of two Syllables or Divisions.*

Ah-que	Ahque
Ah-tukq	Ahtukq
Ayn-woh	Aynwoh
A-num	Anum
A-nogqs	Anogqs
As-quam	Asquam
Ag-we	Agwe
Cha-gua	Chagua
Ke-suk	Kesuk
Mat-ta	Matta
Meh-tugk	Melhtugk
Mi-she	Mishe
Me-nutch	Menutch
Me-noot	Menoot
Na-gum	Nagum
Ne-pauz	Nepauz
Ne-qut	Nequt
Ne-wage	Newage

*Kuttoowongash nishwe Syllablesooooash asuh Chadchaubenumoongash,—Words of three Syllables or Divisions.*

A-nogq-sog	Anogqsog
A-nu-e	Anue
Muk-ki-ese	Mukkiese
Mat-che-tou	Matchetou
Ne-a-ne	Neane
Na-pan-na	Napanna
Ne-sau-suk	Nesausuk
O-na-tuh	Onatuh

On-ka-tog	Onkatog
Pas-goo-gun	Pasgoogun
Punk-a-paug	Punkapaug
So-ka-non	Sokanon
Squont-a-mut	Squontamut
Ti-ad-che	Tiadche
Wad-chu-ash	Wadchuash
Wos-ke-tomp	Wosketomp
Yo-wut-che	Yowutche
Ke-suk-qut	Kesukqut

*Kuttoowongash yaue Syllablesoooash*,—Words of four Syllables.

A-nin-noo-onk	Aninnooink
Aus-kon-tu-onk	Auskontuonk
Mat-che-se-onk	Matcheseonk
Mit-tam-wos-sis	Mittamwossis
Oo-we-su-onk	Oowesuonk
Pan-noo-wa-onk	Pannoowaonk
Se-phau-su-onk	Sephausuonk
Wa-be-su-onk	Wabesuonk
We-nau-we-tu	Wenauwetu

*Kuttoowongash napanna tahshe Syllablesoooash*,—Words of five Syllables.

An-no-o-su-onk	Annoosuonk
Ah-quon-ta-mo-onk	Ahquontamoonk
Che-pi-oh-ko-muk	Chepiohkomuk
Ke-too-ho-ma-onk	Ketoohomaonk
Pan-ne-us-se-onk	Panneusseonk
Po-man-ta-mo-onk	Pomantamoonk
Wa-an-ta-mo-onk	Waantamoonk
We-kon-ta-mo-onk	Wekontamoonk

*Kuttoowongash nequtta tahshe Syllablesoooash*,—Words of six Syllables.

An-noo-te-a-moo-onk	Annooteamooonk
Ish-kau-a-nit-tu-onk	Ishkauanittuonk
Mo-na-nit-te-a-onk	Monanitteakonk
Nish-ke-neunk-qus-su-onk	
Og-que-neunk-qus-su-onk	
Pit-tu-a-num-oo-onk	Pittuanumooonk
Se-ke-ne-au-su-onk	Sekeneausuonk

*Kuttoowongash nesausuk tahshe Syllablesoooash asuk Chadchaubenumooonk*,—Words of seven Syllables or Divisions.

I-a-che-won-ta-moo-onk
Kog-ke-is-sip-pa-moo-onk
Kuh-koo-tom-weh-te-a-onk
Wun-na-muh-kut-te-yeu-uk

*Kuttoowongash swosuk tahshe Syllablesash asuh Chadchaubenunooash*,—Words of eight Syllables or Divisions.

Meh-quon-tam-wut-te-a-haonk  
Um-mat-che-kod-tan-ta-moo-onk  
Wun-nau-mo-na-ko-nit-tu-onk.

*Kuttoowongash pasgoogun tahshe Syllablesash asuh Chadchaubenunooongash*,—Words of nine Syllables or Parts.

Num-meh-quon-tam-wut-te-a-ha-onk  
Num-mus-que-nit-ta-moo-on-ga-nun  
Nus-soh sum-moo-on-ga-nun-no-nash  
Nut-tin-noo-wa-on-ga-nun-no-nash  
Noo-wa-be-su-on-ga-nun-no-nash  
Nus-seep-hau-su-on-ga-nun-no-nash

*Kuttoowongash piogq tahshe Syllablesash asuh Chadchaubenunooongash*,—Words of ten Syllables or Parts.

Noo-wad-cha-nit-tu-on-ga-nun-no-nash  
Noo-we-nau-we-tu-on-ga-nun-no-nash  
Noo-we-to-mu-wa-on-ga-nun-no-nash  
Noo-wa-an-tam-oo-on-ga-nun-no-nash

*Kuttoowongash nab nequt tahshe Syllablesash asuh Chadchaubenunooongash*,—Words of eleven Syllables or parts.

Nup-peh-tu-a-num-moo-on-ga-nun-no-nash  
Nun-nish-ke-neunk-qus-su-on-ga-nun-no-nash  
Num-mo-na-ne-te-a-on-ga-nun-no-nash  
Nut-og-que-neunk-qus-su-on-ga-nun-no-nash

*Kuttoowongash naboneese Syllablesooooash asuh Chadchaubenunooongash*,—Words of twelve Syllables or Parts.

Nut-ai-us-koi-an-ta-moo-on-ga-nun-no-nash  
Noo-wun-na-na-won-ta-moo-on-ga-nun-no-nash  
Nuk-kog-ke-is-sip-pa-moo-on-ga-nun-no-nash  
Nuk-kuh-koo-tom-weh-te-a-on-ga-nun-no-nash  
Nut-i-a-che-won-ta-moo-on-ga-nun-no-nash  
Noo-nau-mo-nah-ko-nit-tu-on-ga-nun-no-nash  
Num-mat-che-kod-tan-ta-moo-on-ga-nun-no-nash

*Kuttoowongash nabo nishwe Syllablesooooash asuh Chadchaubenunooongash*,—Words of thirteen Syllables or Parts.

Num-meh-quon-tam-wut-te-a-ha-on-ga-nun-no-nash

*Kuttoowongash nabo nopanna tahshe Syllablesuash asa Chadchaubenunooooash*,—Words of fifteen Syllables or Parts.

Nuk-kit-te-a-mon-te-a-nit-te-a-on-ga-nun-no-nash

## THE LORD'S PRAYER.

*From Eliot's Bible. Matth. vi. 9. From Eliot's Bible. Luke xi. 2.*  
(Edit. of 1680.)

Nooshun kesukqut, quttiana-tamunach koowesuonk. Peyaumootch kukketasscotamóonk, kuttentamóonk ne n nach ohkeit neane kesukqut. Nummeetsuongash asekesukokish assamainnean yeyeu kesukok. Kah ahquoantamaiinnean nummatcheseongash, neane matchenekueagig nutahquontamóounonog. Ahque sagkompaginainnean en qutchhuonganit, webepohquohwussinnean wutch matchitit. Newutche kutahtauun ketasscotamóonk, kah menuhkesuonk, kah sohsumóonk micheme. Amen.

Nooshun kesukqut, quttiana-tamunch koowesuonk, kukketasscotamóonk peyauumootch, kuttentamóonk ne naj neyane kesukqut kah ohkeit. Assamainnean kokokesukodae nutasesukokke\* petukqunneg. Kah ahquoantamaiinnean nummatcheseonganash, newutche newawun wonk nutahquontamóounonog nishnoh pasuk nonarontukquohwhonan, kah ahque sagkompaginnean en qutthettuonganit, qut pohquawussinnean wutch matchitit.

*From the Indian Primer.*  
(Edit. of 1720, p. 13.)

Nooshun kesukqut quttiana-tamunach koowesuonk, peyauumootch kukketassootamóonk; kuttentamóonk; ne ennache ohkeit neane kesukqut. Nummeetsuongash asekesukokish assamainnean yeyeu kesukok. Kah ahquontamaiinneane nummatcheseongash neane matchenekueageeg nutahquontamóounonog. Ahque sagkompaginainnean en qutchishonganit, qut pohquohwussinnean wutch matchitit; newutche kutahtauun ketassootamóonk, kah menuhkesuonk, kah sohsumóonk micheme. Amen.

*From the Indian Primer, p. 26.*  
(Matth. vi. 9.)

Nooshun kesukqut quttiana-tamunach koowesuonk, peyauumootch kukketassootamóonk kuttentamóonk ne ennach ohkeit neane kesukqut. Nummeetsuongash asekesukokish assamainnean yeyeu kesukok. Kah ahquontamaiinnean nummatcheseongash neane matchenekueageeg nutahquontamóounonog. Ahque sagkompaginainnean en qutchhuonganit, qut pohquohwussinnean wutch matchitit. Newutche kutahtauun ketassootamóonk kah menuhkesuonk, kah sohsumóonk micheme. Amen.

## THE TEN COMMANDMENTS.

*From the Indian Primer.*

Quest. *How many are the commands?*  
Ans. Ten.

Nat. *Tohshinash Naumatuongash God?*  
Namp. *Piogquodtosh.*

\* An error of the press for *nutasesukokke*, as it stands in the edit. of 1661. Edit.



- Quest. What is the first?**  
**Ans.** Thou shalt have no other gods before me.
- Quest. What is the second Commandment?**  
**Ans.** Thou shalt not make to thyself any graven Image, &c.
- Quest. What is the third Commandment?**  
**Ans.** Take thou not the name of the Lord thy God in vain.
- Quest. What is the fourth Commandment?**  
**Ans.** Remember the Sabbath day thou must keep holy.
- Quest. What is the fifth Commandment?**  
**Ans.** Honour thy father and mother, that thou mayest long live in the land which the Lord thy God giveth thee.
- Quest. What is the sixth Commandment?**  
**Ans.** Thou shalt do no murder.
- Quest. What is the seventh Commandment?**  
**Ans.** Thou shalt not commit adultery.
- Quest. What is the eighth Commandment?**  
**Ans.** Do not thou steal.
- Quest. What is the ninth Commandment?**  
**Ans.** Falsely witness thou not against thy neighbour.
- Quest. What is the tenth Commandment?**  
**Ans.** Thou shalt not covet.
- Nat. Chagua negonnohtag?**  
**Namp.** Ummanittoomehkon onkatogeeg manittoog ut anaquabeh.
- Nat. Uttiyeu nahohtoeu Anooteamooonk?**  
**Namp.** Ayimauhkon kuhhog nunneukontunk, &c.
- Nat. Uttiyeu nishwe Anooteamooonk?**  
**Namp.** Neemunoohkun oowesuonk Jehovah Kummanitoom tahnooche.
- Nat. Uttiyeu yauw Anooteamooonk?**  
**Namp.** Mehquontash Sabbath day woh kuppahketeauun.
- Nat. Uttiyeu napanna tahshe Anooteamooonk?**  
**Namp.** Quttianum koosh kah kookas, onk woh kussepe pomantam ut kuttohkeit uttiyeu Jehovah Kummanitoom aninumunkquean.
- Nat. Uttiyeu nequtta tahshe Anooteamooonk?**  
**Namp.** Nusheteohkon.
- Nat. Uttiyeu nesausuk tahshe Anooteamooonk?**  
**Namp.** Mamusehkon.
- Nat. Uttiyeu swoosuk tahshe Anooteamooonk?**  
**Namp.** Kommootohkon.
- Nat. Uttiyeu pasgoogun tahshe Anooteamooonk?**  
**Namp.** Pannooowae wauwaonuhkon ketatteamunk.
- Nat. Uttiyeu piogque Anooteamooonk?**  
**Namp.** Ahchewontogkon.

*A Sermon preached by Josiah Cotton (author of the preceding Vocabulary) to the Massachusetts Indians, in 1710. From the original manuscript.*

ACTS xvii. 30. And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent.

**Doctrine.** It is the plain and absolute command of God that

Kuhkcotumwehhaonk. Yeu pahke wuttannooteamooonk God

all men and women should repent of their sins.

Here you may ask this question, What is repentance, or what is meant by this word repentance?

I answer thus, repentance is a grace of the holy spirit of God wrought in the heart of a sinner, whereby he being filled with shame and sorrow for his former sins doth resolve to forsake them, and turn to God, and to become a new man.

I would make this more plain and easy to your understandings, and therefore, consider these things which must be in that man that truly repents of his sins.

1. A man must be convinced of his sin, or else he cannot truly repent of it.

Now it is the work of Gods spirit to convince a man of sin. Christ sayes his spirit shall convince and reprove for sin, by making him to see what a wicked thing sin is.

And makes him to see that for his sin he deserves to burn in hell forever.

Time was when the sinner could see no harm in the ways of sin.

onk woh wame wosketompaog, kah mittumwussissog nont woh aiuskoiantamwog ummatcheseongancoash.

Woh yeu kenattotumwehkonau yeu nattootumwehteaonk, Teng niuskoiantamooonk, asuh toh nauwuttamoo yeu kuttooonk aiuskoiantamooonk.

Ye u nunnampoohumooonk, Aiuskoiantamooonk nekus nashauanittooe kiteamonteannittuonk God, anakausumoonk ut wuttotuh matcheseaenin ne nashpe niskontog kah numwappelhtankqut ogkohtchoonk, kah nuantamooonk wutche nukkonne ummatcheseongash wonk mohtantog nont nunnuhkotumunash kah nukquinnuppem en Godut, kah nooshkosketompa.

Woh yeu nuppahkettumunnah, kah woh nunnukkumehteaunah en koowohtamooongannoo, newutche natwontamog nish woh appehtunkquteh wosketomp noh wunaumuhkut aiuskoiantog ummatcheseongash.

(1) Wosketomp nont woh uppogkodchumukqun ummatcheseonk asuh woh matta pahke aiuskoiantamoo.

Eyeu yeu wutanakausuonk wunnetupantamwe wunnashauanittooonoh God woh uppogkodchumon wosketomp ummatcheseonk. Christ unnooau nunnashanit pish pogkodchumau kah wutchumau wosketompoh ummatcheseonk pish poliquetum: John xvi. 8.

Wunnoshauanittooonoh God uppogkodchumukqun wosketomp wutche matcheseonk wunnohtunukqun uttoh en matchetooe teagquasinyeu matcheseonk onk wunnohtanukqun wutche ummatcheseonk tumohhcowau chikossuonkut chepiohkomukqut micheme. Ahquompiyeuop nendt matcheseaenin matta naumoop woskehhuwaonkut matcheseae mayut.

But now he comes to see that he must be damned for sin, unless Christ will pardon it; when God comes to work a change upon mans heart, he shows him that all evil in this world comes because of sin.

And all evil in hell comes because of sin. The poor soul must come to see that he deserves the wrath of God for ever.

He has lived without prayer and has committed abundance of sin, and it affrights him to think how great a sinner he hath bin.

Now the sinner must be brought to see, and be convinced of his sins, or else he will never repent of them and turn from them.

2. When a man truly repents he must not only see his sins to be very great, but he must also be very sorry for them. 2 Cor. vii. 10. Isaiah lvii. 15.

When a man comes to consider how great a sinner he has bin, it pricks him at the heart, and makes him much sorry, so it was with them that Peter preached unto. Acts ii. 37.

Wickedness now seems bitter, how sweet soever it had bin before. The sinner now sees that he has bin running away from God.

That he has abused God's mercy, that he has cast off Jesus Christ, that he deserves to be destroyed, and this makes him very sorry.

Qut eyeu nāum nont nooche pish awakompenam nummatcheseonk tohneit Christ mat ahquontamok: God anakausit ut kahpencoehteog wuttuh wosketompeit wunnohtinnoh wame machuk yeuut muttaohkeit peyamco webe nashpe matcheseonk. Kah wame machuk ut chepiohkomukqut pegainco webe nashpe matcheseonk. Kittumungke keteahogkau mos naum nont nuttumhooam ne ummcosquantamcoonk God micheme. Onk pomantam sepeohquompi qut mat nuppeantamco kah wuttusen monādash matcheseongash kah wutchephanūqkun mehquantamunat uttuhunohque missi nummatchetcoonk. Eyeu matcheseaenin nont pasooowanunumunat kah pohompottamunat ummatcheseonk, asuh mat woh nequt aiuskoiantaminco kah quinupehtamcounash.

(2) Wosketomp panuppe aiuskoiantog matta webe naumco ummatcheseongash missiyeuash qut wouk missi ncoantam wutchenish. 2 Cor. vii. 10. Isaj. lvii. 15. Uttoh adt wosketomp natwontog ummishe matcheseaennuonk nat noh wutche ohēyeu ukkonukkehtohhukqun ut wuttahut kah ne mcocheke nanautamhukqunneanagkup missinoinuk Peter kuhkootumauompah, Acts ii. 37. Matchetooonk eyeu wesogkomomukquat toganogque wehonup negonne. Matcheseaenin eyeu pohkompöttamkussesh nunnanukkonnōmus God.

Onk naum matta tohhentupantamōinus ummonanetoaonk God, onk naum kussesh nappapogkenōmus Jesus Christ, onk naum kusoli nuttaphum pagunnittuonk onk yeu wuttiymonkqun missi ncoantamcoonk.

3. He that would truly repent of sin, must confess his sins; he that would obtain mercy from God must confess his sins. 1 John i. 9.

He must own him self to be a sinner and a great sinner. He must judge and condemn himself for his sin. He must earnestly beg of God to pardon his sins. If we have sinned against God or have done any wrong to man, we should freely make confession of it.

4. He that would repent of sin, must also forsake all sins. Isah. lv. 7. Prov. xxviii. 13.

We must not only forsake sin for a little time, for one month or one year, but we must resolve that we will forsake sin for ever and ever.

Some men when they are sick will promise to forsake sin, but when they are well, they will be worse than they were before; now such do not truly repent of sin, for if they did they would hate sin when they are well, as they did when they were sick.

5. He that truly repents of sin, must not only turn from sin, but he must also turn unto God and resolve to walk in Gods ways, and to obey his word as God shall help him.

3. Noh kod pahke aiuscoian-tog matcheseonk woh sampooau ummatcheseongash; noh kodtantog wuttattumunumat monaneteaonk wutche Godut nont woh sampooau ummatcheseongash. 1 Ep. John i. 9.

Nont woh sampooaonoh wuhhoguh nont numnatchetum kah nen missi matcheseaenin. Nont woh wussumau kah pohkodchumau wuhhoguh wutche matcheseonk; onk woh menuhke wehquuttumauau Godoh onk woh alquontamauo ummatcheseongash, tohneit matchenehog God asuh wosketomp nont woh hohpooe kussampooowontamunan. xx. G. \*\*\*\*.

4. Noh kodtantog aiuscoiantamunat ummatcheseonk nont woh nukkodtum wame matcheseonk. Isaj. lv. 7. Prov. xxviii.

13. Matta kenukkottumoomun matcheseonk oggosohquompi pasuk nepaz asuh pasuk kottummooqut nont woh kummah-tantamunon nont kenukkottumumun matcheseonk micheme kah micheme. Nawutch wosketompaog mahchinuahittit wunoowaog nunnukkodtum matcheseonk qut quenau keteahittit anue matchetooog onk negonne, neanesitcheq matta pahke aiuscoiantamooog ummatcheseonkannoo, tohneit panuppe aiuscoiantamhittit woh jishantamog matcheseonk ut oonekekonna-out, netatuppe onk ut mahchinonnat.

5. Noh pannuppe aiuscoiantog unmatcheseonk matta woh webe, nukkodtumoo matcheseonk qut onk quinnuppe en Godut kah kesantam nont nuppumsham God unmayut kah noswehtamunat wuttinanchemookaonk God uttoh an tappunnumwohukqut.

Sin carries the soul away from God; repentance brings back the soul unto God again. Isah. lv. 2.

Thus we hear what repentance is, and the text tells us, and so do many other texts in the bible, that God commands and requires all men every where to repent.

And now let us make some use of this text.

Use 1. Let us pray to God to send us his holy spirit to convince us of our sins, and to make us see how great sinners we be; for if we do not see and repent of our sins we shall be damned in hell fire for ever. God remembers all our sins though we have forgot them, and he will punish us if we do not repent.

And if we will now repent of our sins, God will pardon them, for Christ died to procure a pardon for repenting sinners.

2 U. Let us be very sorry for our sins: blessed are they that mourn, for they shall be comforted.

3. Let us be willing to confess our sins before God and man; if we do not, our case is sad. Psalm xxxiii. 5.

Matcheseonk amānau keteahogkau wutche Godut, qut aiuskoiantamoonk quehchcowinna keteahogkau en Godut wonk. Isaj. lv. 7.

Yeu kuttinne nootamunan aiuskoiantamoonk neanag onk, Yeu queenshitteonk koowotumonkqunan, onk monatash quen-shitteonkash ut Bibleut God an-nooteamco kah nuttauompamau wame wosketompaog nishnohut onk woh aiuskoiantamwog.

Kah eyeu auwohteatuh yeu kuhkcotumwehteaonk.

1. Auwohteonk. Peantama-ontuh God onk woh annoonau conetupantamwe wunnashauan-ittomoh onk woh kuppog kod-chimukqun wutche matcheseonk, onk woh kenaumun nont missi kummatchetumun; tohneit mat naumoog kah aiuskoiantamooog nummatcheseonganunnonash pish kuttuakompanamun chepiohkomukqut micheme. God nehquantam wame kummatcheseonganunnonash toganogque wanantamog, kah pish kuttattumunmohhukqun tohneit mat aiuskoiantog. Tohneit eyeu aiuskontamog kummatcheseonganunnonash God pish kutahquontamongqun, newutche Christ nuppooonk woh aiuskoiantomoe matcheseenuog altoog ahquontamoadtuonk.

2 Auwoh. Mishe nuantamutuh wutche nummatcheseonganunnonash unnauumoog nag mooog, newutche pish miskouantamwaheog. Matt. v. 4.

3. Wekontamuttuh sampooon kuhmatcheseonganunnonash an-aquabit God kah wosketompaog, tohneit mat yeu usseog kuttin-niyeuoganit matchit. Psal. xxxii. 5.

4. Let us resolve to forsake all our sins. Sin is a very great grief to God, and will undo our poor souls; O then dont let us love it.

5. Let us walk in God's way, obey his word, pray uuto him for mercy and grace, and he will give us Christ here, and glory for ever. And now, to conclude, let us all make haste to repent of our sins and turn from them, and to turn to our good God, and then Jesus Christ will take away all our sins, and God will love us, and bless us, and do us good, and when we have finished a short life in this world he will take us up to heaven, where we shall live for ever without sin, and without sorrow. Amen.

4. Nont nukkottumuttuh wame kummatcheseonganunnash. Matcheseonk ne ummuttae noohikqun God, onk ne pa-pequanteomco keteahogkau, woi ahque ne womantamuttuh.

5. Ponishatuh ummayit God, ncoſwehtamuttuh wuttinnonchemohaonk, peantamauntuh wutche monanteaonk kah kitteamonteanitteaonk onk woh kuttinumongquu Christ yeut kah sohsumooonk micheme nahotœu. Kah eyeu maiish teanuk aiuskoiantamuttuh kummatcheseonganunnonash, kah nukkottumuttuh nish onk quinnupetuh en Godut noh wunnetoog, neit Jesus Christ pish ammânum wame matcheseonk kah God kœwâmanûkqun kah kœnanukqun kah kœnênehkikqun onk mahtshonk yeu pomantamœonk yeut muttaohkeet pish kenemunukqun en kesukqut micheme, adt pish pomantamog mat naumœun matcheseonk asuh nuantamœouk. Amen.

*Extracts from a Sermon in English and Indian; the English part being in the hand-writing of Josiah Cotton, and the Indian in that of his fother, John Cotton.*

I shall therefore from the words of my text, speak to you about death and judgment.

Which are very terrible things, and that that you ought to get for.

The truths or divisions contained in my text are these.

1. That God, the governour of the world, has appointed that men dy once.

2. That after men are dead he will judge them.

You wutche yeush kuttoon-gash ut nukquenshittûnkânit kukkenoonumwoo papaume nup-pooonk kah wussittumœonk.

Uttuh nish unquenkquohish teagwâ sinnûkish, kah woh kukquashwemwoo wutche.

Wunnômwâonkash nish ah-tagish ut nukquenshittunkanit yeushog.

1. God noh nanauunuk mat-taohk malteche kuhquttum wosk-tompaog pasukqut nuppunat.

2. Mahche wosketompaog nuppehhittit noh nah pish oosumuk.

If men have lived well and soberly, then God will appoint them to happiness; if men have lived wickedly, then God will make them perfectly miserable. But,

1. *Da.* Death is the separation of the soul from the body. When the soul goes out, or departs from the body then the man is dead.

Now no man can hinder this separation; whensoever death comes all men must dy, high and low, rich and poor, the greatest sachel and the meanest persons. He that lives longest must dy at last. Thus Methuselah, that lived almost a thousand years, yet died at last. Gen. v. 27, Ps. xlix. 7, 9. No man can save himself from death, or his brother.

Your forefathers, and our forefathers are dead, and therefore experience teaches us that we must also dy. Zech. i. 5. No man can live forever till he has once dyed.

Sickness, war, old age, and many other things make men dy.

So that very few attain to be 100 years old, thus sayes Moses. Ps. xc. 10.

All men must dy, or else be

Tohneit wosketompaog wunne kah maninnessue pomantamwehhittit, neit God pish nah ukkehteumuh en wunniyeuonganit, tohneit wosketompaog matche-tooe pomantamwehhittit, neit God pish nah wuttiaymauh wunnumuhkuttëyëue kittumongkëyëuen.

Nuppoook ne chadchapehtauaduonk keteahogkau wutch muhhogatt keteahogkau sohhogish asuh amäehtogish muhhog, neit wosketomp nuppo.

Yeueu matta wosketomp tapenumoo wuttamehtauunat yeu chadchapehtöadtäonk uttuh annooh peyant nuppoook wame wosketompaog mos nuppoog, quanonkquissitchehtioh quonkquissitchege wenaueütöog matche-teaog masukkenukig sontimöog kah kuttumungke missinnuog noh sepe pomantog mos nuppo momaish, yeu unnih Methuselah pomantogup omog nequtte muttannunkanne kodtumwae onch nupapan ut miish. Gen. v. 27. Ps. xlix. 7, 9. Na matta wosketompanooh noh woh pohquohwhunont wuhloguh wutch nuppoonganit yuh wematab.

Negonne kooshoowog kah negonne nooshunnönuk mahche nuppek kah newutche wahtunteaonk nukkukootumunkqnan mos nunnupümunnänukuh. Zech. i. 5. Wosketomp matta woh nicheme pomantamech napaj mahche pasukqt nuppek.

Mahchinnaongash quentöadtuongash mohtantamooonk kah mönäash onkatoganish teagwasinish waj wosketompaog nuppehhittit.

Nemehkuh änuë ogkossöog nequt pasukköoë kodtumwohogig yeu wussinneh Moses. Ps. xc. 10.

Wame wosketompaog mos

changed, and that is all one death.

But here the question is, Why must all men dy?

Ans. 1. All men must dy because they have sinned.

Thus God threatened Adam and all his children, that if he sinned then they should dy, i. e. if he eat the forbidden fruit. Gen. ii. 17. Rom. v. 12. and vi. 23.

And hence it is, that little children that never actually sinned like Adam, must dy, because their first father sinned, and they in him. Rom. v. 12, 14. that is, infants or children. But,

2. Good men as well as bad must dy, that they may get to Heaven, for in this world they be not perfectly happy, nay oftentimes are very much afflicted.

God therefore has appointed that they should dy, that so they may be free from sin and misery, and may be brought to heaven, where is fullness of joy.

All the afflictions of this life should put us in mind of death, which will come sooner or later, though we cant tell when, and therefore we should always watch and be ready.

After men dy they shall be judged.

As all men must dy so all men must be judged.

nupproog, asuh ossooweog kah ne yaneyuoo nuppoonganit. Qut yeu nattootumwehteonk tohwaj nuppehhittit wame wosketompog.

Namp. 1. Wame wosketompaog mos nuppoog newutche nag matchescupanneg.

Yeu en God quokquohtomau Adamoh kah wame wunnechanoh, tohneit matchesehittit nag pish nuppoog, tohneit mechuk quahtinnitimuk mechummöonk. Gen. ii. 17. Rom. v. 12. vi. 23.

Kah yeuwutche pewe mukkoiesog asquam ussöae matchesehittig neane Adam, mos nuppoog, newutche negonne ooshshoooh matchese kah nag ut nagum. Rom. v. 12, 14.

2. Wunnetooe wosketompaog neane matchetooe mos nuppoog onk woh nag peyáuog kesukqut newutche yeu ut muttáohkeit nag matta pannuppe wunniöog nag monatash ahquompiyeuash wuttamehpunnaog.

God newaj ukkehtemuh en nuppöont onk woh nag chippeyeuooog wutch matchesonganit kah onkquan umooonganit kah woh pasöoöogkesukqut ne ahtak páshanne mishkquanta-mooonk. Wame wuttamehpunnaongash ut yeu pománta-mooonganit woh nummehquantamhikqunan nun nuppoonganun uttuh yeu pish payomoo uk kenuppe asuh quohque tokanogque mat noowahteöonan uttuh ünnooh kah newaj woh nagwut-teae askoohwheteaog kah quoshwappeog.

Mahche wosketompaog nuppehhittit nag pish wussumoog.

Neane wame wosketompaog mos nuppehhittit neane wame wosketompaog mos wussumoog.



It is appointed for men to dy, no man nor person whatsoever shall escape the judgment of God.

And this judgment shall be either private or publick, either immediately after every man's death, or at the last day. As soon as ever a man dyes his spirit or soul goes to God, and he orders whether it shall be happy or miserable, as in the forementioned, Luke xvi.

But the general and open judgment shall be at the last day. Acts xvii. 31. Christ shall be the judge, for to him all power is given. And all men shall be brought before him and be judged. 2 Cor. v. 10.

And then all the world shall know how often we have bin drunk, how often we have broken Gods sabbath, how often we have stole and lyed and how many times we have bin guilty of any other sin. And not only shall wicked mens be revealed, but good mens actions shall be revealed to their very great joy and comfort. For Christ as he is God knows all things and he will make known what we are, whether we have bin sincerely good or hypocriticall; or openly wicked. Eccles. xii. 14.

Kuhquttohhe wutch wosketompaog en nupunat kah na matta wosketomp asuh howan noh woh pohquohhog oosittumoonk God.

Kah yeu wussuttumoonk pish kemeyeu asuh pish pohquaeyeu, pish teanuk quenau mahche nupuk nishnoh wosketomp asuh ut moüsh ne kesukok quenau ütuh annooh wosketomp nuppukish, wunnaushaonk asuh ukketaehogkaunoh moncheoh en God ut kah noh oonhteanaumäuh, oonieninneat asuh ukkittimunkkeyeuenneat neane ut negonumishamooonganit ut Luke xvi.

Qut manusse kah pohquaak wussittumoonk nupish unnih ut mömäüsh ne kesukok. Acts xvii. 31. Christ noh pish wussuttum newutche noh unumaup wame menuhkesuonk, kah wame wosketompaog mos pasooöog anaquabit wussumonat. 2 Cor. v. 10.

Kah neit pish wame muttaoeh wahteog nishnoh nukkogkesupamooongmun nish noh nup-pooqhqunumoöonganun God wus-sabbathomash, nishnoh nukkum-mootoonganun kah nuppannoo-unonganun kah nishnoh ah-quompi adt keskra'tamonus on-onkatogish matcheseongash kah matta webe matchetoe wosketompaog wuttisseongannoo wahteooöunquk wonk wunnetoe wosketompaog wuttusseonganoo pish wahtouwahhumen nash umishkauantamoöongännoo kah tapheongannoo. Newutche Christ noh God yeait noh wah tunk wame teagwasinish, noh pish, wahtouwahhuau utuh anusseog utuh en wunnumuhkut wunnatoog asuhaiantog koiyeu-öog asuh pohquaë matchtoog. Eccles. xii. 14.

